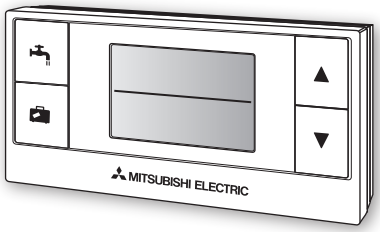
MITSUBISHI ELECTRIC

ecodan

Wireless Remote Controller
PAR-WT50R-E



Operation Manual
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the PAR-WT50R-E wireless remote controller.

English (GB)

Bedienungsanleitung
FÜR NUTZER

Lesen Sie sich zur sicheren und korrekten Verwendung diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie die drahtlose Fernbedienung PAR-WT50R-E verwenden.

Deutsch (D)

Mode d'emploi
POUR LES UTILISATEURS

Pour garantir une utilisation sûre et appropriée, lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser la télécommande sans fil PAR-WT50R-E.

Français (F)

Handleiding
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze handleiding goed doorlezen alvorens de PAR-WT50R-E draadloze afstandsbediening in gebruik te nemen.

Nederlands (NL)

Manual de instrucciones
PARA EL USUARIO

Para un uso correcto y seguro del control remoto inalámbrico PAR-WT50R-E, lea este manual de instrucciones antes de su utilización.

Español (E)

Manuale di funzionamento
PER L'UTENTE

Per un uso corretto e sicuro del dispositivo, leggere attentamente il presente manuale di funzionamento prima di utilizzare il comando remoto senza fili PAR-WT50R-E.

Italiano (I)

Manual de Funcionamento
PARA O UTILIZADOR

Para uma utilização segura e correcta, é favor ler cuidadosamente este manual de funcionamento antes de trabalhar com o controlador remoto sem fios PAR-WT50R-E.

Português (P)

Brugsvejledning
TIL BRUGER

Læs venligst denne brugsvejledning grundigt inden betjening af den trådløse fjernbetjening PAR-WT50R-E af hensyn til sikker og korrekt brug.

Dansk (DE)

Användarmanual
FÖR ANVÄNDAREN

För säker och korrekt användning, var god läs denna användarmanual noggrant innan du använder PAR-WT50R-E-fjärrkontrollen.

Svenska (SW)

Bruksanvisning
FOR BRUKEREN

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker PAR-WT50R-E-fjernkontrollen i bruk, for å sikre trygg og riktig bruk.

Norsk (NO)

Käyttöopas
KÄYTTÄJÄLLE

Turvallisen ja asianmukaisen käytön varmistamiseksi lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen langattoman PAR-WT50R-E-kaukosäätimen käyttöä.

Suomi (FI)

Contents

1. Safety Precautions 1
2. Product Outline.....3
3. Names of Parts and Functions 4
4. Before Operation 5
5. Basic Functions 7
   5.1.Changing Set Temperature.....7
   5.2.Forced DHW 8
   5.3.Holiday Mode 9
6. F A Q 10
7. Specifications 10

1 Safety Precautions

GB

Read thoroughly the following Safety Precautions before use.

- The following hazardous classification shows the likelihood and severity of hazards if a person does not follow the instructions contained on the following signs.

⚠ **Warning**	Indicates a hazardous situation which, if a person does not follow the instructions, could result in death or serious injury.
⚠ **Caution**	Indicates a potentially hazardous situation that, if a person does not follow the instructions, may result in bodily injury or property damage.

- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference. Provide this manual to the technician or installer in the event that the device is relocated or repaired. Or, if the ownership changes, hand this manual to the next owner.

⚠ Warning	
Check installation location.	Ensure that the device is placed on a hard and stable place to prevent the device from falling.
The device must not be modified or repaired by the user.	Modification or improper repair could cause electrical shock or fire and the like. For repair, contact the dealer where you purchased the device.
Stop operation when the device is malfunctioning.	Operating the malfunctioning device without repairing it could cause breakdown, electrical shock, fire or the like. Should anything abnormal, such as burning smell, occur, stop operation immediately, turn off power, and contact the dealer.
The device must not be disposed of by the user.	To dispose of the device, contact the dealer.
Do not let alkaline batteries become shorted or insert with polarity reversed. Also, do not disassemble, heat, or throw batteries in fire.	Leaked strong alkaline electrolyte could get into your eye, or explode, or generate heat. Injury, burns, or breakdown of the device could result. Should strong alkaline electrolyte come in contact with the skin or clothes, flush electrolyte with clean water. If electrolyte gets into your eye, flush with clean water and seek medical attention immediately.

⚠ Caution	
Do not drop the device.	This could break the case or break down the device.
Do not wipe the device with benzine, thinner, and a chemical impregnated cloth or the like.	The device could be discolored and damaged. If the dirt is hard to remove, wipe it with a well wrung-out cloth with diluted mild detergent, and dry moisture with a dry cloth.
Do not put hazardous materials around the device.	Avoid installing the device in the place where flammable gas may leak. Should leaked gas build up around the device, fire or explosion could occur.
Do not disassemble the device.	Direct contact with the control board inside is hazardous and also could result in fire, breakdown, and reduction in operating performance.
Do not use the device in particular environments.	Do not use the device in particular environments where the following substances are present in large amounts: oil, vapour, organic solvent, corrosive gas (such as ammonia, sulphuric compounds, and acid or the like) , or where acid or alkali solution, or particular sprays are used frequently. This could affect operating performance, or cause corrosion which could result in electrical shock, breakdown, smoke generation, or fire. (e.g. around kitchen sink, gas cooker, bath room, wash stand or the like)
Do not use sharp objects to press the buttons.	Electric shock or breakdown may occur.
Do not wash the device with water or solution or the like.	Electric shock or breakdown may occur.
Do not touch the device with wet hands.	Electric shock or breakdown may occur.
Always observe the operating temperature and humidity requirements.	Always observe the operating temperature and humidity requirements. Otherwise severe damage to the device could result. For more details, refer to the specification table in this manual.
Observe the following and handle batteries properly. Otherwise it could result in explosion, leakage of electrolytic liquid, or heat generation. 1) Do not charge the batteries. 2) Place the batteries with correct polarities. 3) Do not mix up new and old batteries or different types of batteries. 4) When the batteries have run out, remove them from the device immediately.	

GB

Disposal

This symbol mark is for EU countries only.
This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.
Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused. This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration.
This will be indicated as follows: Hg: mercury (0.0005%), Cd; cadmium (0.002 %), Pb: lead (0.004%)
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.
Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.
Please, help us to conserve the environment we live in!

2 Product Outline

This device is a wireless remote controller system that transmits to the indoor unit* at a frequency of 868 MHz. The wireless remote controller allows the following settings without leaving your room: room temperature setting, forced DHW mode, and holiday mode.

Following are the features of the wireless remote controller:

- Room temperature is controlled according to the temperature monitored in a selected room.
- Up to 8 wireless remote controllers connectable.
- Holiday mode settings for up to 72 hours on hourly basis.
- Large buttons and easy-to-read LCD screen.
- Floor-to-floor wireless transmission such as from basement to floor level

* Each wireless remote controller requires pairing to avoid improper transmission with the unrelated wireless devices. If the wireless remote controller does not go through a pairing process, wireless transmission between the wireless remote controller and the wireless receiver does not work. For more details about pairing, contact your service contractor.

GB

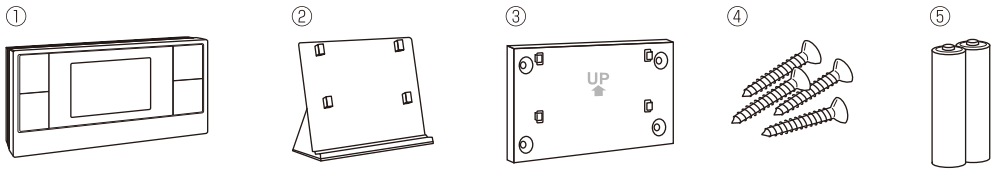
The following operations are disabled when PAR-WT50/WR51R-E are connected to EH*T20*-*MA, EH**-*M*A models.**

- **Cancellation of Forced DHW**
- **2-zone temperature control**

■ Included parts

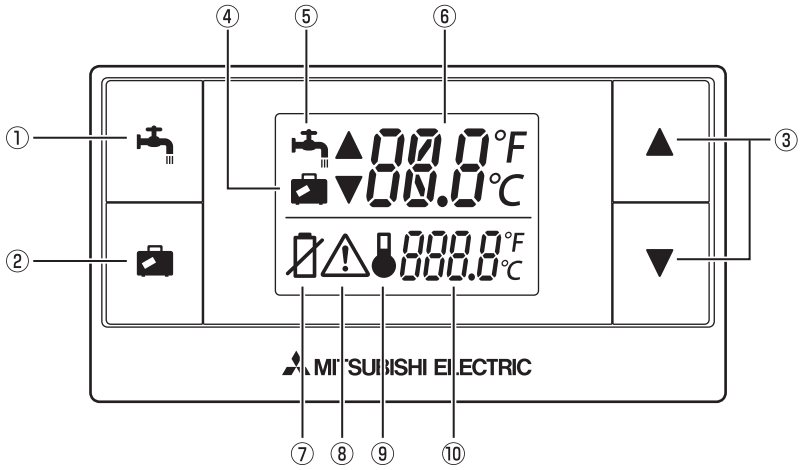
The following items are included in the box.

Part name	No.
① Wireless remote controller	1
② Stand	1
③ Bracket	1
④ Flat head screw 4.1 × 16	4
⑤ AA alkaline battery	2
⑥ Instruction manual	1



3 Names of Parts and Functions

■ Wireless remote controller buttons/displays



GB

The following explains each button and operation.

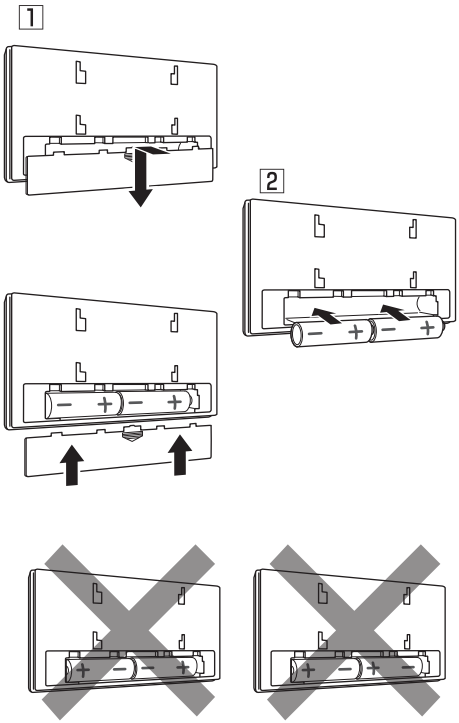
*All the items above are shown for the purpose of explanation.

Number	Name	Operation
①	Forced DHW button	To allow the ecodan system to force start of the DHW mode.
②	Holiday button	To allow the ecodan system to enter the holiday mode.
③	Up / Down button	To adjust room temperatures and set duration time in the holiday mode.
④	Holiday indicator	To indicate that the ecodan system is remaining in the holiday mode.
⑤	DHW indicator	To indicate that the ecodan system is remaining in the forced DHW mode.
⑥	Set temp. display	To display the set room temperature.
⑦	Battery replacement indicator	To indicate when to replace batteries.
⑧	Error indicator	To indicate a failure or error, such as a communication error.
⑨	Room sensor indicator	The internal temperature sensor in this wireless remote controller monitors the room temperature according to which individual room temperature is controlled.
⑩	Room temperature display	To display the room temperature measured by wireless remote controller.

4 Before Operation

Remove the battery case cover before placing the wireless remote controller, and place two AA alkaline batteries properly.

* When the wireless remote controller is not paired, it has to go through a pairing process. For details about pairing, contact your service contractor.



■ Batteries

- When is shown on the display, the batteries are running out. Replace both of them with two new AA alkaline batteries.
- Do not use Ni-Cd rechargeable batteries.
- The AA alkaline batteries used on the wireless remote controller last for about 1 year under normal usage.
- When not using the wireless remote controller for long periods of time, have the batteries removed.

⚠ Caution

Always place batteries with correct polarities as indicated in the battery case.

GB

■ Installation

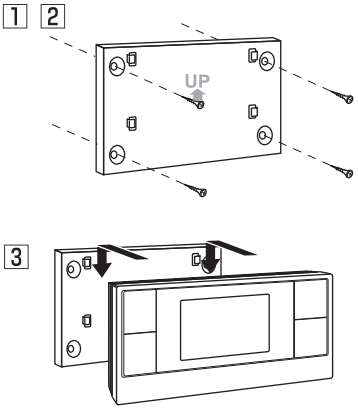
The wireless remote controller has two methods of installation, using an included bracket or stand.

<< Using a bracket >>

1 Determine the position to install the wireless remote controller.

2 Fix the bracket with flat head screws.

3 Mount the wireless remote controller onto the bracket.



Note)

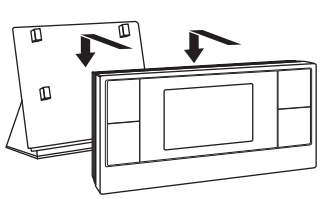
- Avoid over-tightening the screws, which may break or deform the bracket.
- To enhance stability, use all the four screws to secure the bracket.

<<Using a stand >>

1 Place the wireless remote controller on the stand.

2 Place the stand in proper location.

1 2

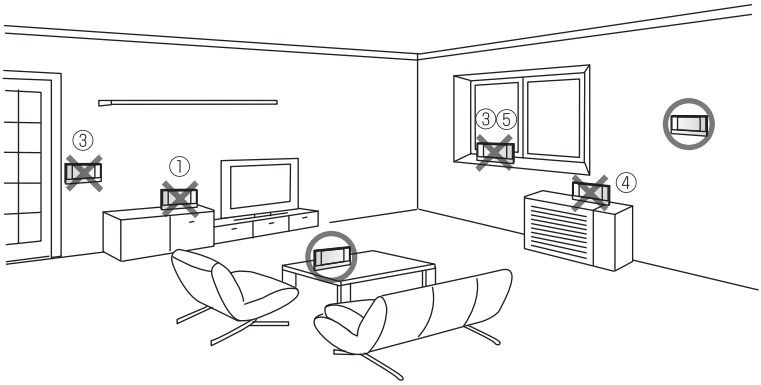


■ Location to place the wireless remote controller(s)

Observe the following when determining the installing location.

GB

① Do not place any other electric or electronic appliances within 1 m of the wireless remote controller. (E.g. radio, television, PC, mobile phone or the like.)
② Do not place the wireless remote controller on a metal rack or the like.
③ Do not place the wireless remote controller in vicinity of a door or an window.
④ Do not place the wireless remote controller near heat or cold sources, such as a radiator or the like.
⑤ Keep the wireless remote controller away from direct sunlight.
⑥ Do not expose the remote controller to a temperature outside the required operating range of 0°C to 40°C.

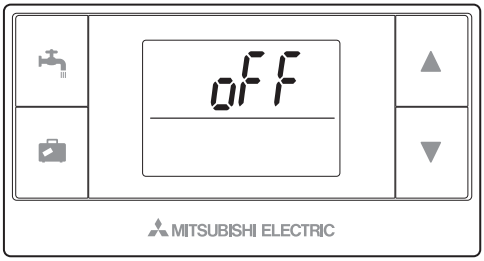


A room sensor is incorporated in each wireless remote controller. If a remote controller is set as room sensor monitoring the room temperature and the wireless remote controller is placed in an improper location, the desired temperature may not be obtained, so select the location to place the wireless remote controller with great care.

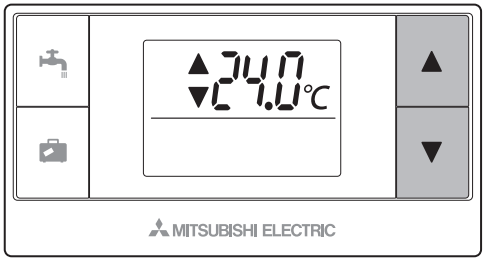
5 Basic Functions

The following explains the basic functions available on the wireless remote controller.

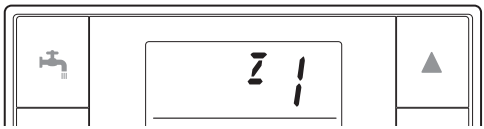
<Ecodan system OFF>



<Ecodan system ON>



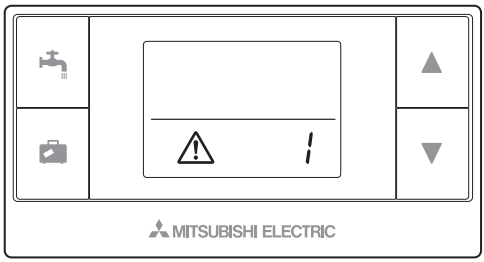
<Zone display>



- When the ecodan system is ON, hold down ▲ ▼ buttons for 3 seconds to display a zone no. assigned to the remote controller.

<Failure>

- **Failure or error on the indoor unit, the outdoor unit, or the wireless system**
  When ⚠ is shown all the time, this means a failure (or error) on the indoor unit, the outdoor unit, or the wireless system. Contact your service contractor.



5.1. Changing Set Temperature

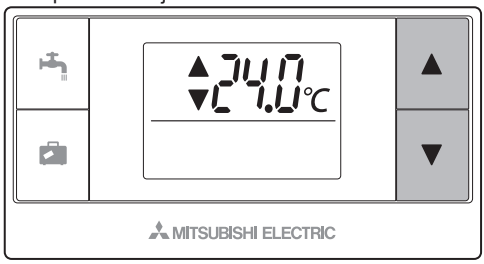
To increase set temperature: Press ▲ button.

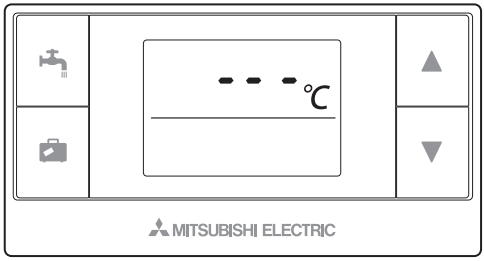
To decrease set temperature: Press ▼ button.

- Each press of the buttons adjusts the set temperature by 0.5°C.
- The set temperature range is from 10 to 30°C.
- When the automatic zone display is active, a zone number assigned to the remote controller is displayed for 3 seconds.

* When " - - -℃ " is shown, the ecodan system cannot be operated by remote controller.

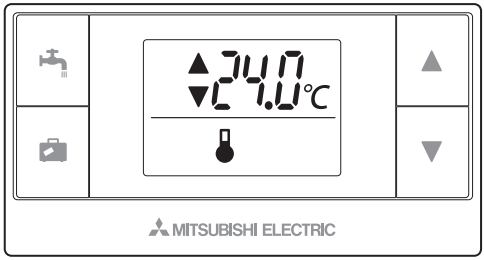
<Temperature adjustment >





GB

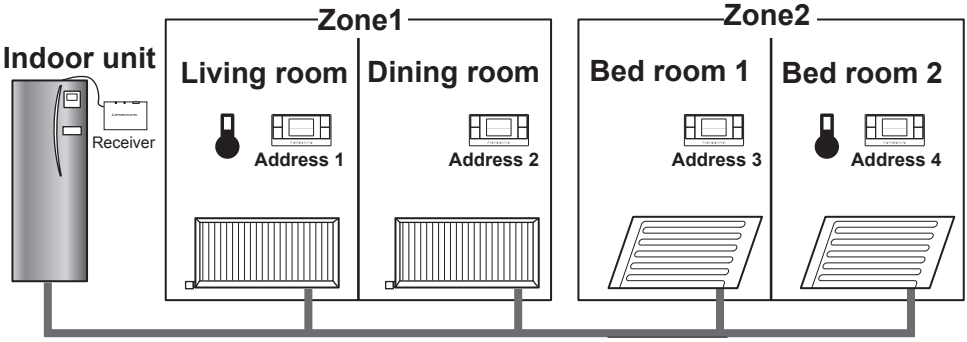
When is shown, this indicates that the wireless remote controller is set as room sensor



<<2-zone temperature control>>

- A thermistor is built in the remote controller (Room RC) or the main controller (Main RC), or TH1. The indoor unit refers to temperature monitored by a selected thermistor and controls temperature for each zone.
- For 2-zone temperature control, one room sensor can be selected for Zone1 and Zone2 separately. The room sensor is used for monitoring room temperature.
- The selection of room sensor can be fixed or changed according to time, using a schedule timer.

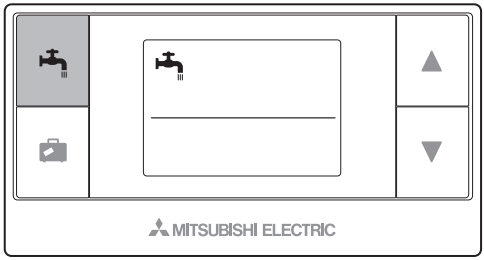
Note: Room sensor can be selected by main controller only.



*** When is shown on the remote controller, this indicates that the remote controller is used for monitoring the room temperature. In this example, the living room temperature monitored by remote controller 1 is regarded as the room temperature for Zone1. The bed room 2 temperature monitored by remote controller 4 is regarded as the room temperature for Zone2.**

5.2. Forced DHW

Hold down button for 3 seconds or more to allow the indoor unit to enter or exit the forced DHW mode.
When the forced DHW mode ends, goes out.



When blinks after the button is held down for 3 seconds or more, this indicates that the indoor unit that you use does not support this function.

5.3. Holiday Mode

button allows the indoor unit to enter the holiday mode.

- The holiday button is allowed to set duration of up to 72 hours or no-time-limit (displayed as " -- h ").
- The duration is adjusted by 1 hour.

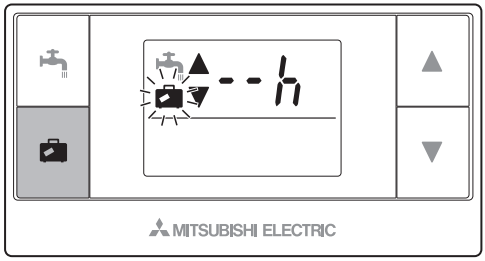
<<Setting>>

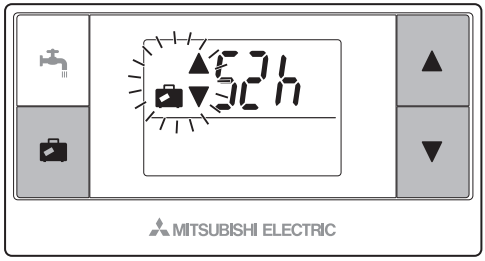
1 Hold down button for 3 seconds or more. blinks on the screen.

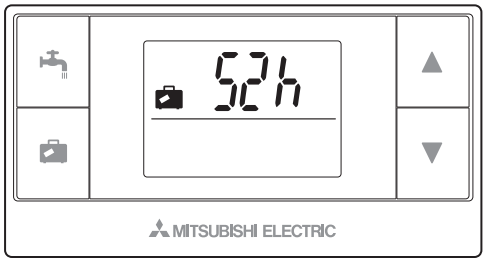
2 Press ▲ or ▼ button to adjust the duration, and press button to save setting. When the set duration shows " -- h ", this indicates that no-time-limit is set.

When transmission starts, ▲, ▼ and blink.

3 Once the setting is complete, stops blinking and lights steadily.







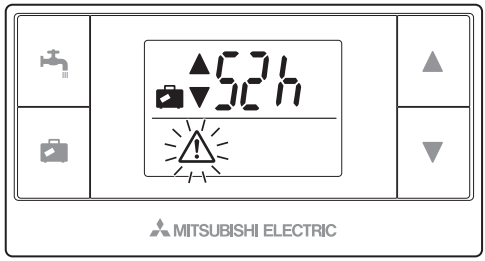
<<Cancelling>>

To cancel the mode, hold down button for 3 seconds or more while the indoor unit is operating in the holiday mode. disappears.

<<Communication error>>

When ⚠ blinks during operation of the holiday mode, this means a communication error, so please try again.

<Communication error>



GB

6 FAQ

Fault symptom	Possible causes	Solutions
The LCD is blank.	No batteries are placed.	Ensure that the batteries are placed in the battery case and no foreign objects are caught between the terminals.
	Batteries are placed incorrectly.	Check whether the batteries are placed with correct polarities as shown in the battery case.
	Batteries are running out.	Replace both with new ones.
is shown.	The batteries are running out, and need replacement.	Replace both with new ones.
"OFF" is shown.	The ecodan system is off.	Turn on the ecodan system by main controller again.
The wireless remote controller does not work.	Batteries are running out.	Replace both with new ones.
	Signal is weak.	Find a proper location to operate the wireless remote controller.
	Failure or error on the indoor unit, the outdoor unit, or the wireless system.	Contact your service contractor.
⚠ is shown all the time.	Failure or error on the indoor unit, the outdoor unit, or the wireless system.	Contact your service contractor.
The desired room temperature is not obtained.	Batteries are running out.	Replace both with new ones.
	The wireless remote controller is placed in an improper location.	Reposition the wireless remote controller by referring to "Location to place the wireless remote controller(s)" in "4. Before Operation" in this manual.
	The wireless remote controller is not set as room sensor.	Contact your service contractor.
	Others	Contact your service contractor.

GB

7 Specifications

Item	Description
Power source	3V DC (AA alkaline battery × 2)
Operating temperature and humidity requirements	Temperatures: 0 to 40°C Humidities: 30 to 90%RH (no condensation)
Net weight	200 g (batteries excluded)
Dimension (W × H × D)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Holiday mode time setting range	1 to 72 hours or no time limit
Display	LCD digital screen

Inhalt

1. Sicherheitsmaßnahmen 1
2. Überblick über die Produktmerkmale ...3
3. Bezeichnungen der Teile und Funktionen.....4
4. Vor der Inbetriebnahme.....5
5. Grundlegende Funktionen.....7
   5.1 Ändern der eingestellten Temperatur 7
   5.2 Erzwungenes Trinkwarmwasser 8
   5.3 Urlaubsmodus 9
6. Fragen und Antworten.....10
7. Technische Daten 10

1 Sicherheitsmaßnahmen

Lesen Sie sich die folgenden Sicherheitsmaßnahmen vor der Verwendung aufmerksam durch.

- Die folgende Gefahreneinstufung zeigt die Wahrscheinlichkeit und Schwere von Gefahren, wenn eine Person die unter den folgenden Symbolen enthaltenen Anweisungen nicht befolgt.

⚠ **Warnung**	Verweist auf eine gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.
⚠ **Vorsicht**	Verweist auf eine potentiell gefährliche Situation, die zu Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur Bezugnahme immer griffbereit auf. Übergeben Sie diese Anleitung dem Techniker oder Installateur, wenn das Gerät übergeben oder repariert wird. Übergeben Sie diese Anleitung an den künftigen Besitzer, wenn das Gerät den Besitzer wechselt.

⚠ Warnung	
Überprüfen Sie den Installationsort.	Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem festen und stabilen Ort platziert wird, damit es nicht herunterfällt.
Das Gerät darf durch den Benutzer nicht verändert oder repariert werden.	Eine Veränderung oder unsachgemäße Reparatur kann zu einem Stromschlag, einem Brand oder Ähnlichem führen. Zur Reparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
Beenden Sie den Betrieb, wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist.	Der Betrieb des fehlerhaften Geräts ohne Reparatur kann zu einem technischen Defekt, einem Stromschlag, Brand oder Ähnlichem führen. Wenn Sie etwas Ungewöhnliches, wie einen Brandgeruch, bemerken, beenden Sie den Betrieb unverzüglich, schalten Sie den Strom ab und wenden Sie sich an den Händler.
Das Gerät darf nicht durch den Benutzer entsorgt werden.	Wenden Sie sich an den Händler, um das Gerät zu entsorgen.
Schließen Sie keine Alkalibatterien kurz und legen Sie diese nicht mit verkehrter Polarität ein. Nehmen Sie Batterien zudem nicht auseinander, erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.	Starker alkalischer Elektrolyt, der austritt, kann in Ihre Augen gelangen, explodieren oder zu einer Wärmeentwicklung führen. Es kann zu Verletzungen, Verbrennungen oder einem technischen Defekt des Geräts kommen. Sollten starke alkalische Elektrolyte in Kontakt mit der Haut oder Kleidung kommen, waschen Sie den Elektrolyt mit klarem Wasser ab. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit klarem Wasser aus und wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt.

⚠ Vorsicht	
Lassen Sie das Gerät nicht fallen.	Andernfalls kann das Gehäuse brechen oder die Funktionsweise des Geräts gestört werden.
Wischen Sie das Gerät nicht mit Benzin, Verdünner, einem chemisch imprägnierten Tuch oder Ähnlichem ab.	Andernfalls kann es zu einer Verfärbung oder Beschädigung des Geräts kommen. Wenn sich Schmutz nur schwer entfernen lässt, wischen Sie ihn mit einem Tuch ab, das Sie mit einer milden Reinigungslösung befeuchtet und gut ausgewrungen haben. Wischen Sie das Gerät danach mit einem trockenen Tuch ab.
Platzieren Sie keine gefährlichen Stoffe in der Umgebung des Geräts.	Vermeiden Sie die Installation des Geräts an einem Ort, an dem entflammbares Gas austreten kann. Wenn sich austretendes Gas im Bereich des Geräts ansammelt, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen.
Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.	Der direkte Kontakt mit der Platine im Inneren ist gefährlich und kann zu einem Brand, technischen Defekt sowie einer Verringerung der Betriebsleistung führen.
Verwenden Sie das Gerät in bestimmten Umgebungen nicht.	Verwenden Sie das Gerät nicht in bestimmten Umgebungen, wo die folgenden Substanzen in großen Mengen vorhanden sind: Öl, Dampf, organische Lösungsmittel, korrodierende Gase (wie z. B. Ammoniak, Schwefelverbindungen, Säuren und Ähnliches), oder an denen häufig Säure- oder Laugenlösungen oder bestimmte Sprays verwendet werden. Dies kann sich auf die Betriebsleistung auswirken oder zu einer Korrosion führen, die zu einem Stromschlag, technischen Defekt, Rauchentwicklung oder Brand führen kann. (z. B. im Bereich der Küchenspüle, von Gaskochern, im Badezimmer, am Waschbecken oder Ähnlichem)
Verwenden Sie keine scharfen Objekte, um die Tasten zu betätigen.	Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder einem technischen Defekt kommen.
Wischen Sie das Gerät nicht mit Wasser, einer Lösung oder Ähnlichem ab.	Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder einem technischen Defekt kommen.
Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.	Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder einem technischen Defekt kommen.
Beachten Sie immer die Anforderungen im Hinblick auf die Betriebstemperatur und die Luftfeuchtigkeit.	Beachten Sie immer die Anforderungen im Hinblick auf die Betriebstemperatur und die Luftfeuchtigkeit. Andernfalls kann es zu schweren Schäden am Gerät kommen. Weitere Informationen finden Sie in der Tabelle der technischen Daten in dieser Anleitung.

Beachten Sie die folgenden Punkte zur ordnungsgemäßen Handhabung von Batterien. Andernfalls kann es zu einer Explosion, dem Austreten von Elektrolytflüssigkeit oder zu einer Wärmeentwicklung kommen.

1) Laden Sie die Batterien nicht auf.
2) Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein.
3) Verwenden Sie nicht neue und alte Batterien oder unterschiedliche Batteriearten zusammen.
4) Entnehmen Sie die Batterien umgehend aus dem Gerät, wenn sie aufgebraucht sind.

Entsorgung

Dieses Symbol gilt nur für Länder der EU.

Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2002/96/EG Artikel 10 Informationen für die Nutzer und Anhang IV und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für die Endnutzer und Anhang II.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die recycelt und/oder wiederverwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind. Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols aufgeführt ist, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält.
Dies wird wie folgt angegeben: Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.
Entsorgen Sie diese Geräte, Batterien und Akkus bitte ordnungsgemäß über die kommunale Müllabfuhr/ das Recyclingcenter.
Helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen, in der wir leben!

2 Überblick über die Produktmerkmale

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine drahtlose Fernbedienung, die mit einer Frequenz von 868 MHz Signale an das Innengerät* überträgt. Mit der drahtlosen Fernbedienung können Sie die folgenden Einstellungen vornehmen, ohne den Raum zu verlassen: Raumtemperatur, erzwungener TWW-Modus und Urlaubsmodus.

Dies sind die Funktionen der drahtlosen Fernbedienung:

- Steuerung der Temperaturen einzelner Räume im Zusammenhang mit der in dem festgelegten Zimmer überwachten Temperatur.
- Bis zu 8 drahtlose Fernbedienungen anschließbar.
- Urlaubsmoduseinstellungen für bis zu 72 Stunden auf Stundenbasis.
- Große Tasten und einfach zu lesende LCD-Anzeige.
- Etagenweise drahtlose Übertragung, z. B. vom Kellergeschoss ins Erdgeschoss.

* Jede drahtlose Fernbedienung muss gepaart werden, um eine fehlerhafte Übertragung an unverbundene drahtlose Geräte zu vermeiden. Wenn mit der drahtlosen Fernbedienung keine Paarung durchgeführt wird, funktioniert die drahtlose Übertragung zwischen der drahtlosen Fernbedienung und dem drahtlosen Empfänger nicht. Weitere Informationen zur Paarung erhalten Sie von einem Techniker oder Installateur.

Die folgenden Funktionen sind deaktiviert, wenn PAR-WT50/WR51R-E an die Modelle EH*T20*-*MA, EH**-*M*A angeschlossen ist.**

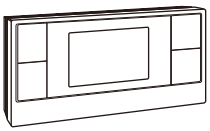
- **Abbruch des erzwungenen Trinkwarmwasser**
- **2-Zonen-Temperatursteuerung**

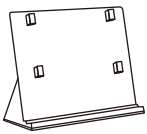
D

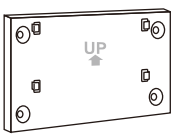
■ Teile im Lieferumfang

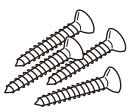
Die folgenden Teile sind im Paket enthalten:

Teilebezeichnung	Anzahl
① Drahtlose Fernbedienung	1
② Ständer	1
③ Halterung	1
④ Senkkopfschrauben 4,1 × 16	4
⑤ Alkalibatterie der Größe AA	2
⑥ Bedienungsanleitung	1

① 

② 

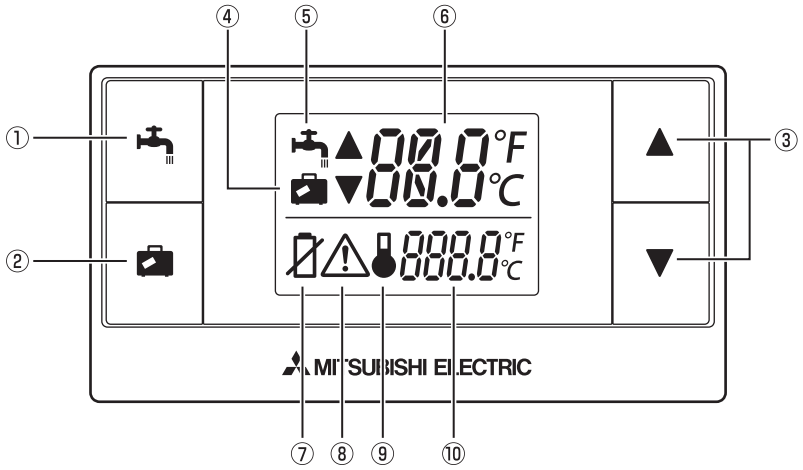
③ 

④ 

⑤

3 Bezeichnungen der Teile und Funktionen

■ Tasten/Anzeigen der drahtlosen Fernbedienung



D

Im Folgenden werden die jeweilige Taste und ihre Bedienung erläutert.

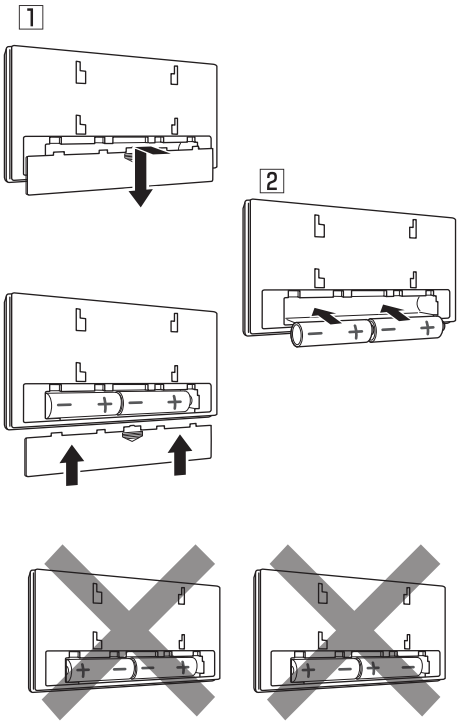
*Zur Verdeutlichung werden in der Abbildung alle Elemente angezeigt.

Nummer	Name	Betrieb
①	Taste erzwungener Trinkwarmwasser-Modus	Ermöglicht den erzwungenen Start des TWW-Modus des ecodan-Systems.
②	Urlaubstaste	Ermöglicht den Wechsel des ecodan-Systems in den Urlaubsmodus.
③	Aufwärts-/Abwärtstaste	Dient zum Anpassen der Raumtemperaturen und zum Festlegen der Dauer des Urlaubsmodus.
④	Urlaubsanzeige	Zeigt an, dass das ecodan-System weiterhin im Urlaubsmodus bleibt.
⑤	Trinkwarmwasser-Anzeige	Zeigt an, dass das ecodan-System weiterhin im erzwungenen TWW-Modus bleibt.
⑥	Anzeige eingestellte Temperatur	Zeigt die eingestellte Raumtemperatur an.
⑦	Anzeige Batterie austauschen	Zeigt an, wann die Batterien ausgetauscht werden müssen.
⑧	Fehleranzeige	Zeigt eine Betriebsstörung oder einen Fehler an, wie z. B. einen Kommunikationsfehler.
⑨	Raumsensor-Anzeige	Der interne Temperatursensor der drahtlosen Fernbedienung überwacht die Raumtemperatur, durch die die einzelnen Raumtemperaturen gesteuert werden.
⑩	Anzeige für Raumtemperatur	Zeigt die von der drahtlosen Fernbedienung gemessene Raumtemperatur an.

4 Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung, bevor Sie die drahtlose Fernbedienung anbringen, und legen Sie die beiden Alkalibatterien der Größe AA ordnungsgemäß ein.

* Wenn die drahtlose Fernbedienung nicht gepaart wurde, muss sie den Paarungsvorgang durchlaufen. Weitere Informationen zur Paarung erhalten Sie von einem Techniker oder Installateur.



■ Batterien

- Wenn auf der Anzeige eingeblendet wird, verweist dies auf schwächer werdende Batterien. Ersetzen Sie sie durch zwei neue Alkalibatterien der Größe AA.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus.
- Die Alkalibatterien der Größe AA, die für die drahtlose Fernbedienung verwendet werden, halten bei normaler Verwendung ungefähr 1 Jahr.
- Wenn Sie die drahtlose Fernbedienung längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien.

⚠ Vorsicht

Setzen Sie die Batterien immer mit der richtigen Polarität ein, wie es im Batteriefach angezeigt ist.

■ Installation

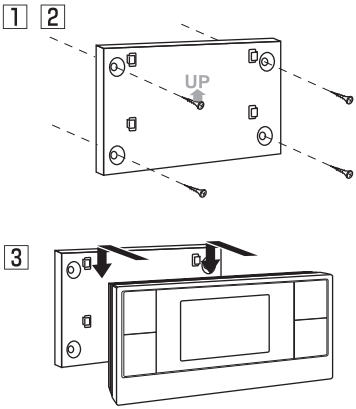
Die drahtlose Fernbedienung kann auf zwei Arten montiert werden, entweder mit einer Halterung oder mit einem Ständer.

<<Mit einer Halterung>>

1 Bestimmen Sie die Positionen zur Installation der drahtlosen Fernbedienung.

2 Befestigen Sie die Halterung mit den Senkkopfschrauben.

3 Befestigen Sie die drahtlose Fernbedienung an der Halterung.



Hinweis)

- Vermeiden Sie, die Schrauben zu stark anzuziehen, da die Halterung andernfalls brechen oder sich verformen kann.
- Verwenden Sie alle vier Schrauben zur Befestigung der Halterung, um die Stabilität zu verbessern.

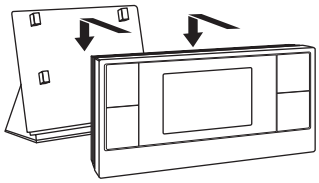
D

<<Mit einer Ständer>>

1 Setzen Sie die drahtlose Fernbedienung auf den Ständer.

2 Stellen Sie den Ständer an einem geeigneten Ort auf.

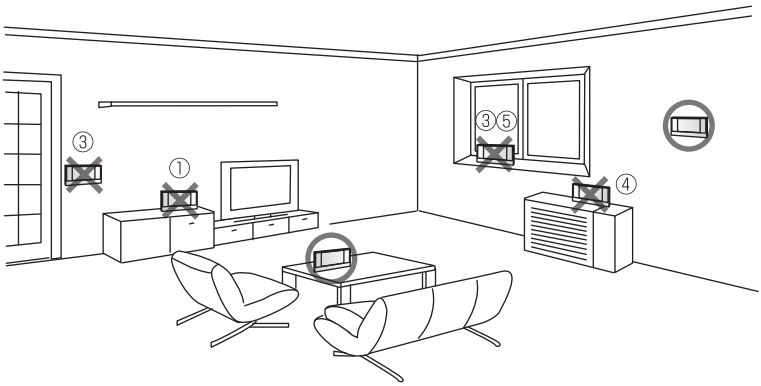
1 2



■ Orte zur Aufstellung der drahtlosen Fernbedienung(en)

Beachten Sie folgende Punkte, wenn Sie den Aufstellungsort festlegen.

① Platzieren Sie kein anderes elektrisches oder elektronisches Gerät in einem Abstand von weniger als 1 m zur drahtlosen Fernbedienung (z. B. Radio, Fernsehgerät, Computer, Mobiltelefon oder Ähnliches).
② Platzieren Sie die drahtlose Fernbedienung nicht auf einem Metallgestell oder Ähnlichem.
③ Platzieren Sie die drahtlose Fernbedienung nicht in der Nähe einer Tür oder eines Fensters.
④ Platzieren Sie die drahtlose Fernbedienung nicht in der Nähe von Wärme- oder Kältequellen, wie einer Heizung oder Ähnlichem.
⑤ Setzen Sie die drahtlose Fernbedienung keinem direkten Sonnenlicht aus.
⑥ Setzen Sie die drahtlose Fernbedienung keinen Temperaturen außerhalb des erforderlichen Betriebsbereichs von 0°C bis 40°C aus.

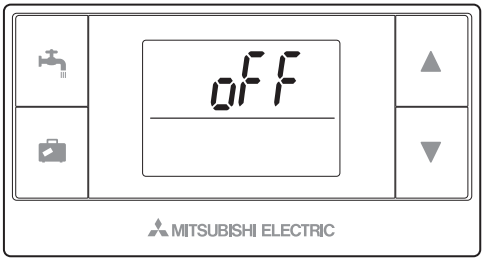


In jeder drahtlosen Fernbedienung ist ein Raumsensor integriert. Wird die Fernbedienung zur Überwachung der Zimmertemperatur verwendet, kann die erwünschte Temperatur möglicherweise nicht erzielt werden, wenn die drahtlose Fernbedienung an einem ungeeigneten Ort installiert wurde. Wählen Sie den Aufstellungsort der drahtlosen Fernbedienung deshalb mit großer Sorgfalt.

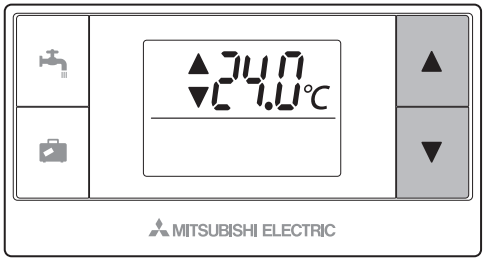
5 Grundlegende Funktionen

Im Folgenden werden die grundlegenden Funktionen der Bedienung mit der drahtlosen Fernbedienung erläutert.

<Ecodan-System OFF (AUS)>

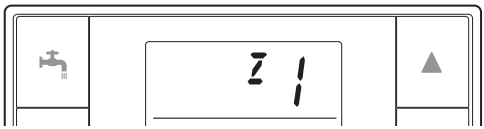


<Ecodan-System ON (EIN)>



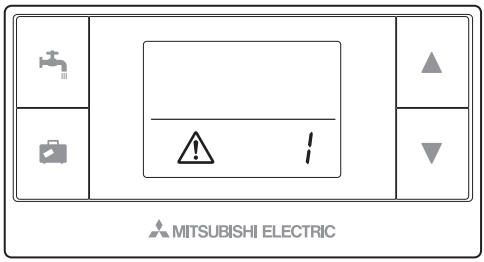
- Wenn das ecodan-System auf EIN geschaltet ist, halten Sie die Taste ▲ ▼ für 3 Sekunden gedrückt, um eine der Fernbedienung zugewiesene Zonennummer anzuzeigen.

<Zonenanzeige>



- **Ausfall oder Fehler der Inneneinheit, Außeneinheit oder des drahtlosen Systems**
  Wenn fortdauernd ⚠ angezeigt wird, verweist dies auf einen Ausfall (oder Fehler) der Inneneinheit, Außeneinheit oder des drahtlosen Systems. Wenden Sie sich an einen Techniker oder Installateur.

<Fehler>



D

5.1 Ändern der eingestellten Temperatur

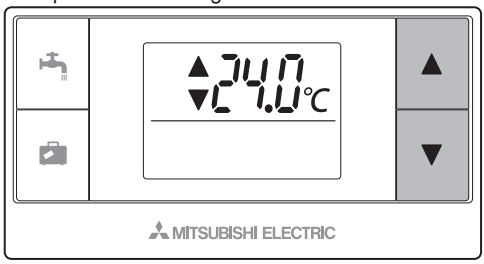
Erhöhen der eingestellten Temperatur: Drücken Sie die Taste ▲ .

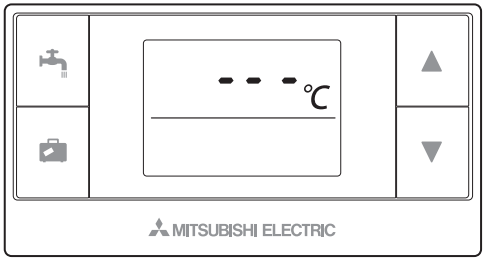
Reduzieren der eingestellten Temperatur: Drücken Sie die Taste ▼ .

- Durch jedes Drücken der Tasten wird die Solltemperatur um 0,5 °C verändert.
- Der Sollwerttemperaturbereich liegt zwischen 10 und 30 °C.
- Wenn die automatische Zonenanzeige aktiviert ist, wird nach der Temperatureinstellung für 3 Sekunden die der Fernbedienung zugewiesene Zonennummer eingeblendet.

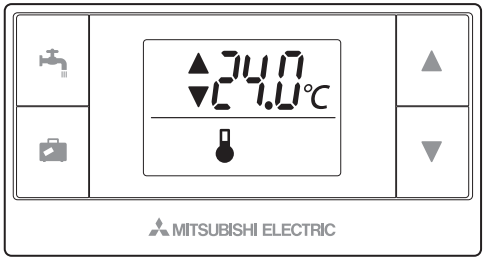
* Wenn „ - - -℃ “ angezeigt wird, kann das ecodan-System nicht von der Fernbedienung gesteuert werden.

<Temperatureinstellung >





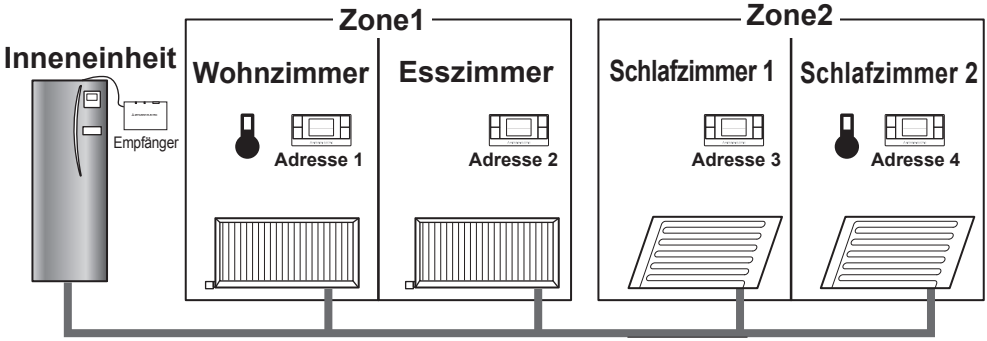
Wenn angezeigt wird, verweist dies darauf, dass die drahtlose Fernbedienung als Raumsensor eingestellt ist



<<2-Zonen-Temperatursteuerung>>

- In die Fernbedienung (Raum-FB), den Hauptregler (Haupt-FB) oder TH1 ist ein Thermistor integriert. Die Inneneinheit bezieht sich auf die Temperatur, die von einem ausgewählten Thermistor überwacht wird, und steuert die Temperatur jeder Zone.
- Bei der 2-Zonen-Temperatursteuerung kann jeweils ein Raumsensor für die Zone1 und Zone2 separat gewählt werden. Der Raumsensor dient zur Überwachung der Raumtemperatur.
- Die Auswahl des Raumsensors kann festgelegt oder je nach Uhrzeit, d. h. über einen Timer, geändert werden.

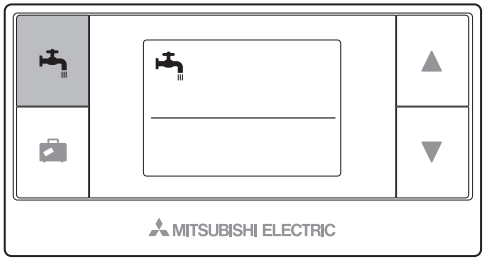
  Hinweis: Der Raumsensor kann nur über den Hauptregler ausgewählt werden.



*** Wenn auf der Fernbedienung angezeigt wird, verweist dies darauf, dass die Fernbedienung zur Überwachung der Raumtemperatur verwendet wird. In diesem Beispiel gilt die durch die Fernbedienung 1 überwachte Temperatur des Wohnzimmers als Raumtemperatur für Zone1. Die durch die Fernbedienung 4 überwachte Temperatur des Schlafzimmers 2 gilt als Raumtemperatur für Zone2.**

5.2 Erzwungenes Trinkwarmwasser

Halten Sie die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, damit das Innengerät in den erzwungenen TWW-Modus wechseln oder diesen verlassen kann.
Wenn der erzwungene TWW-Modus beendet wird, erlischt die Anzeige .



Wenn die Anzeige blinkt, nachdem die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt wurde, verweist dies darauf, dass das von Ihnen verwendete Innengerät diese Funktion nicht unterstützt.

5.3 Urlaubsmodus

Mittels der Taste kann die Inneneinheit in den Urlaubsmodus geschaltet werden.

- Die Urlaubsmodustaste ermöglicht das Einstellen der Betriebsdauer für bis zu 72 Stunden oder einen Betrieb ohne Zeitbeschränkung (wird als „ - - h “ angezeigt).
- Die Dauer wird in 1-Stunden-Schritten eingestellt.

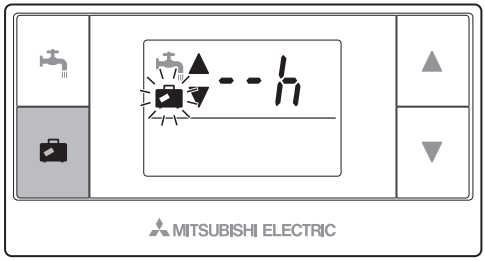
<<Einstellung>>

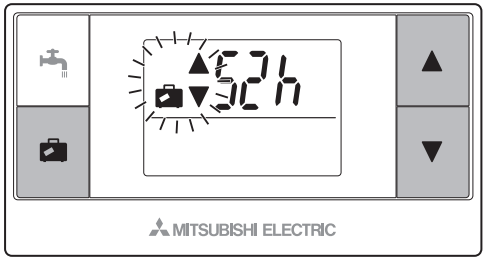
1 Halten Sie die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige blinkt.

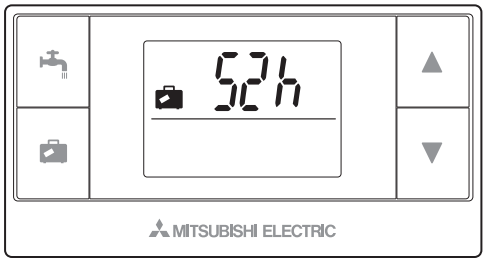
2 Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ , um die Dauer anzupassen, und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu speichern. Wenn die eingestellte Dauer „ - - h “ zeigt, verweist dies darauf, dass der Betrieb ohne Zeitbeschränkung eingestellt ist.

Wenn die Übertragung startet, blinken die Anzeigen ▲ , ▼ und .

3 Die Anzeige hört auf zu blinken und leuchtet fortwährend, sobald die Einstellung abgeschlossen ist.







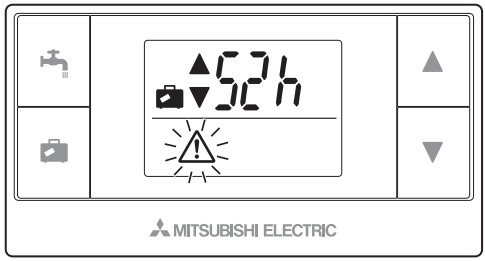
<<Abbrechen>>

Um den Modus aufzuheben, halten Sie die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, während sich das Innengerät im Urlaubsmodus befindet. Die Anzeige erlischt.

<<Kommunikationsfehler>>

Wenn die Anzeige ⚠ während des Betriebs des Urlaubsmodus blinkt, verweist dies auf einen Kommunikationsfehler. Versuchen Sie es erneut.

<Kommunikationsfehler>



D

6 Fragen und Antworten

Fehlersymptom	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die LCD-Anzeige zeigt nichts.	Es sind keine Batterien eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Batterien in das Batteriefach eingelegt sind und sich an den Anschlüssen keine Fremdkörper befinden.
	Die Batterien sind nicht ordnungsgemäß eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt sind, wie es im Batteriefach dargestellt ist.
	Die Batterien werden schwächer.	Legen Sie neue Batterien ein.
wird angezeigt.	Die Batterien werden schwächer und müssen ausgetauscht werden.	Legen Sie neue Batterien ein.
„OFF“ (AUS) wird angezeigt.	Das ecodan-System ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das ecodan-System über den Hauptregler wieder ein.
Die drahtlose Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Batterien werden schwächer.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Das Signal ist schwach.	Finden Sie einen geeigneten Ort für die Bedienung der drahtlosen Fernbedienung.
	Ausfall oder Fehler der Inneneinheit, Außeneinheit oder des drahtlosen Systems.	Wenden Sie sich an einen Techniker oder Installateur.
Die Anzeige ⚠ wird fortlaufend angezeigt.	Ausfall oder Fehler der Inneneinheit, Außeneinheit oder des drahtlosen Systems.	Wenden Sie sich an einen Techniker oder Installateur.
Die gewünschte Raumtemperatur wird nicht erzielt.	Die Batterien werden schwächer.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Die drahtlose Fernbedienung wurde an einem nicht geeigneten Ort aufgestellt.	Schlagen Sie unter „Orte zur Aufstellung der drahtlosen Fernbedienung“ von „4. Vor der Inbetriebnahme“ in dieser Anleitung nach und positionieren Sie die drahtlose Fernbedienung neu.
	Die drahtlose Fernbedienung ist nicht als Raumsensor eingestellt.	Wenden Sie sich an einen Techniker oder Installateur.
	Sonstiges	Wenden Sie sich an einen Techniker oder Installateur.

7 Technische Daten

Teil	Beschreibung
Stromquelle	3 V Gleichstrom (Alkalibatterie der Größe AA × 2)
Anforderungen an die Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit	Temperatur: 0 bis 40 °C Luftfeuchtigkeit: 30 bis 90 % RF (nicht kondensierend)
Nettogewicht	200 g (ohne Batterien)
Abmessungen (B x H x T)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Zeiteinstellbereich für den Urlaubsmodus	1 bis 72 Stunden oder ohne Zeitbeschränkung
Anzeige	Digitale LCD-Anzeige

Table des matières

1. Précautions de sécurité 1
2. Récapitulatif des caractéristiques du produit...3
3. Noms des composants et des fonctions....4
4. Avant utilisation 5
5. Fonctions de base 7
   5.1 Modification de la température définie...7
   5.2 ECS forcée.....8
   5.3 Mode vacances 9
6. FAQ 10
7. Spécifications 10

1 Précautions de sécurité

Nous vous invitons à lire attentivement les précautions de sécurité suivantes avant l'utilisation.

- La classification de dangerosité suivante indique la probabilité et la gravité des risques encourus en cas de non-respect des instructions contenues après les symboles suivants.

⚠ Avertissement	vous expose à une situation dangereuse qui, en cas de non-respect des instructions, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
⚠ Attention	vous expose à un danger potentiel qui, en cas de non-respect des instructions, peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- Conservez toujours ce manuel à portée de main comme guide de référence rapide. Mettez-le à la disposition du technicien ou installateur en cas de transfert ou de réparation du dispositif. De même, en cas de changement de propriétaire, donnez-le au nouveau propriétaire.

⚠ Avertissement	
Vérification de l'installation du dispositif.	Assurez-vous que le dispositif est installé à un endroit rigide et stable afin d'éviter qu'il ne tombe.
Le dispositif ne doit en aucun cas être modifié ou réparé par l'utilisateur.	Toute modification ou réparation inappropriée peut provoquer une électrocution ou un incendie, etc. Pour toute réparation, contactez votre revendeur.
Arrêtez toute opération en cas de dysfonctionnement du dispositif.	L'utilisation du dispositif défectueux sans le faire réparer risque d'entraîner une panne, une électrocution, un incendie, etc. En cas de comportement inhabituel, tel qu'une odeur de brûlé, arrêtez immédiatement toute opération, éteignez le dispositif, puis contactez votre revendeur.
Le dispositif ne doit en aucun cas être mis au rebut par l'utilisateur.	Pour jeter le dispositif, contactez votre revendeur.
Évitez de court-circuiter ou d'insérer les piles alcalines en inversant les polarités. De même, ne les démontez pas, ne les exposez pas à la chaleur ou ne les jetez pas au feu.	Un électrolyte fortement alcalin qui fuit peut pénétrer dans vos yeux, exploser ou engendrer une surchauffe. Cela pourrait provoquer des blessures, des brûlures ou endommager le dispositif. En cas de contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

⚠ Attention	
Ne laissez pas tomber le dispositif.	Cela pourrait casser le boîtier ou endommager le dispositif et le rendre inutilisable.
N'utilisez pas de chiffon imprégné de produit chimique, pas de diluant, pas d'essence, etc. pour essuyer le dispositif.	Cela risque d'entraîner une décoloration du dispositif et de l'endommager. En cas de saleté tenace, essuyez-la à l'aide d'un chiffon bien essoré avec du détergent dilué doux, puis séchez l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
N'approchez pas de matières dangereuses près du dispositif.	Évitez d'installer cet appareil dans un endroit où des fuites de gaz inflammable pourraient se produire. Une fuite d'une accumulation de gaz à proximité du dispositif peut provoquer un incendie ou une explosion.
Ne démontez pas le dispositif.	Un contact direct avec la carte électronique de régulation interne est dangereux et peut provoquer un incendie, une panne et une perte de performances.
Certains environnements sont hostiles à l'utilisation de ce dispositif.	N'utilisez pas ce dispositif dans les environnements qui contiennent de grandes quantités des substances suivantes : huile, vapeur, solvant organique, gaz corrosif (tel qu'ammoniaque, composants sulfuriques et acide ou produits similaires) ou dans les endroits où sont fréquemment utilisés des vaporisateurs spéciaux ou des solutions acides ou alcalines. Cela peut nuire aux performances du dispositif ou favoriser la corrosion qui risque de provoquer une électrocution, une panne, un dégagement de fumée ou un incendie. (par exemple, à proximité d'un évier, d'une gazinière, d'une salle de bains, d'un lavabo, etc.)
N'employez pas d'objets tranchants pour appuyer sur les touches.	Cela peut provoquer un choc électrique ou une panne.
Ne lavez pas le dispositif avec de l'eau ou toute autre solution ou produit similaire.	Cela peut provoquer un choc électrique ou une panne.
Ne touchez pas le dispositif avec des mains humides.	Cela peut provoquer un choc électrique ou une panne.
Respectez toujours les conditions de température et d'humidité pour le fonctionnement.	Respectez toujours les conditions de température et d'humidité pour le fonctionnement. Sinon, cela risque d'endommager gravement le dispositif. Pour de plus amples informations, consultez le tableau des spécifications de ce manuel.
Respectez les consignes suivantes pour manipuler correctement les piles. Autrement cela risque de provoquer une explosion, une fuite du liquide électrolytique ou une accumulation de chaleur. 1) Ne chargez pas les piles. 2) Insérez les piles en respectant les polarités. 3) Évitez d'utiliser ensemble des piles de différents types ou des piles usagées et neuves. 4) Lorsque les piles sont épuisées, retirez-les immédiatement du dispositif.	

F

■ Élimination

Ce symbole concerne uniquement les pays européens.
Ce symbole est conforme à la directive 2002/96/EC, article 10 sur l'information des utilisateurs et à l'annexe IV, et/ou à la directive 2006/66/EC, article 20 sur l'information des utilisateurs finaux et à l'annexe II.
Votre produit MITSUBISHI ELECTRIC est conçu et fabriqué avec des composants et des matières de haute qualité qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, les piles et les accumulateurs, lorsqu'ils sont en fin de vie, ne doivent pas être jetés avec vos déchets ménagers. Lorsqu'un symbole chimique est ajouté sous ce symbole, cela signifie que les piles ou les accumulateurs contiennent une certaine concentration de métal lourd.
L'indication sera la suivante : Hg : mercure (0,0005 %), Cd ; cadmium (0,002 %), Pb : plomb (0,004 %)
Certains pays de l'Union européenne disposent de leurs propres systèmes de collecte des produits électriques et électroniques, piles et accumulateurs usagés.
Veuillez jeter ces appareils, piles et accumulateurs correctement auprès de votre centre de recyclage/collecte des déchets local.
Aidez-nous à préserver notre environnement !

2 Récapitulatif des caractéristiques du produit

Ce dispositif est un système d'unité de commande sans fil qui permet de transmettre des commandes à une unité intérieure* à une fréquence de 868 MHz. L'unité de commande sans fil vous permet d'effectuer les réglages suivants sans jamais quitter votre pièce : réglage de la température ambiante, du mode ECS forcée et du mode vacances.

Les fonctions de l'unité de commande sans fil sont les suivantes :

- Contrôle de la température ambiante en fonction de la température captée dans la pièce spécifiée.
- Jusqu'à 8 unités de commande sans fil raccordables.
- Réglages du mode vacances possibles jusqu'à 72 heures sur une base horaire.
- Grandes touches et écran LCD parfaitement lisible.
- Transmission sans fil d'un étage à l'autre, comme du sous-sol au premier étage.

* Chaque unité de commande sans fil doit être jumelée pour éviter une mauvaise transmission avec les dispositifs sans fil qui ne sont pas liés. Si aucun processus de jumelage n'est effectué sur l'unité de commande sans fil, la transmission sans fil entre l'unité de commande sans fil et le récepteur sans fil ne fonctionne pas. Pour de plus amples informations sur le jumelage, contactez votre prestataire de services.

Les opérations suivantes sont désactivées lorsque les dispositifs PAR-WT50/WR51R-E sont connectés aux modèles EH*T20*-*MA, EH**-*M*A.**

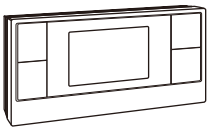
- **Annulation de l'ECS forcée**
- **Contrôle de la température sur 2 zones**

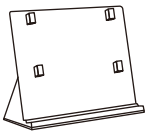
F

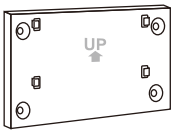
■ Pièces fournies

Les éléments suivants sont fournis avec l'appareil.

Nom des pièces	Quantité
① Unité de commande sans fil	1
② Socle	1
③ Support de montage	1
④ Vis à tête plate 4,1 × 16	4
⑤ Piles alcalines AA	2
⑥ Manuel d'instructions	1

① 

② 

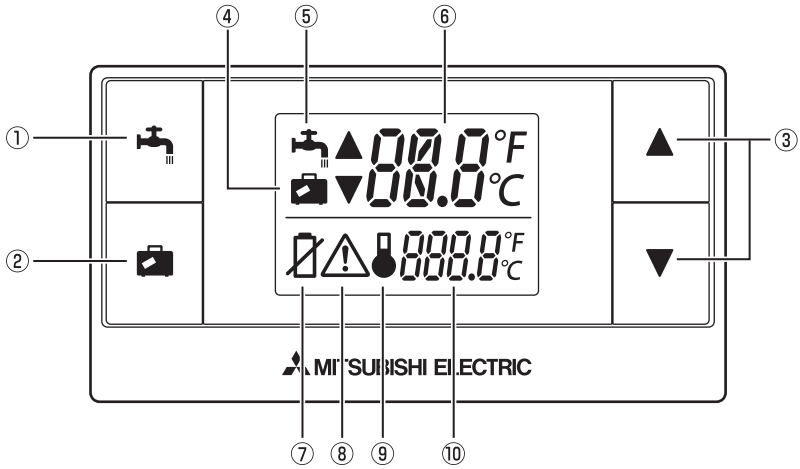
③ 

④

⑤

3 Noms des composants et des fonctions

■ Touches/affichages de l'unité de commande sans fil



Vous trouverez ci-dessous l'explication de chaque touche et fonction.

*Tous les éléments ci-dessus sont affichés à titre d'explication.

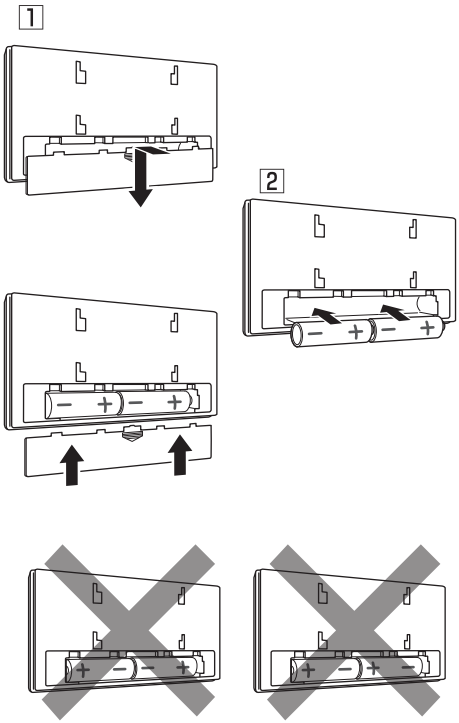
F

Numéro	Nom	Fonction
①	Touche ECS forcée	Pour permettre au système Ecodan de forcer le démarrage du mode ECS.
②	Touche vacances	Pour permettre au système Ecodan d'entrer en mode vacances.
③	Touche haut/bas	Pour régler les températures ambiantes et définir les durées du mode vacances.
④	Indicateur vacances	Pour indiquer que le système Ecodan reste en mode vacances.
⑤	Indicateur ECS	Pour indiquer que le système Ecodan reste en mode ECS forcée.
⑥	Affichage temp. définie	Pour afficher la température ambiante définie.
⑦	Indicateur de remplacement de piles	Pour indiquer qu'il faut remplacer les piles.
⑧	Indicateur d'erreur	Pour indiquer une panne ou une erreur, telle qu'une erreur de communication.
⑨	Indicateur de sonde d'ambiance	La sonde de température interne de cette unité de commande sans fil détecte la température ambiante en fonction de la température ambiante individuelle contrôlée.
⑩	Affichage de la température ambiante	Pour afficher la température ambiante calculée par l'unité de commande sans fil.

4 Avant utilisation

Retirez le cache de protection du logement des piles avant d'installer l'unité de commande sans fil, puis placez correctement deux piles alcalines de type AA.

* Si l'unité de commande sans fil n'a pas été jumelée, vous devez effectuer le processus de jumelage. Pour de plus amples informations sur le jumelage, contactez votre prestataire de services.



■ Piles

- Lorsque apparaît sur l'affichage, les piles sont épuisées. Remplacez-les par deux nouvelles piles alcalines de type AA.
- N'utilisez pas de piles rechargeables Ni-Cd.
- Les piles alcalines de type AA utilisées dans l'unité de commande sans fil ont une durée de vie d'environ 1 an.
- Si vous n'utilisez pas l'unité de commande sans fil pendant une période prolongée, retirez les piles.

⚠ Attention

Veillez à toujours respecter les polarités indiquées dans le logement des piles.

F

■ Installation

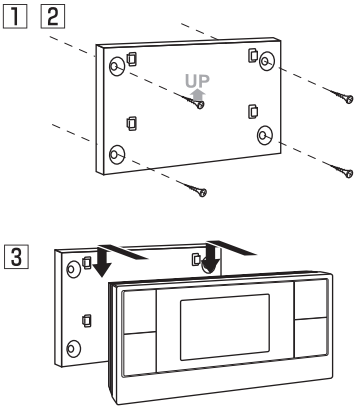
L'unité de commande sans fil peut être installée de deux manières, à l'aide d'un socle ou d'un support de montage fourni.

<<Utilisation du support de montage>>

1 Déterminez la position d'installation de l'unité de commande sans fil.

2 Fixez le support à l'aide des vis à tête plate.

3 Montez l'unité de commande sans fil sur le support de montage.



Remarque)

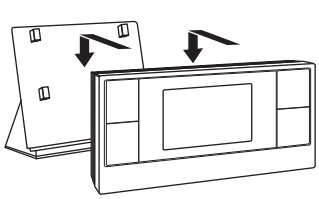
- Évitez de trop serrer les vis, au risque de casser ou de déformer le support.
- Pour une meilleure stabilité, utilisez les quatre vis pour fixer le support.

<<Utilisation du socle>>

1 Placez l'unité de commande sans fil sur le socle.

2 Placez le socle au bon endroit.

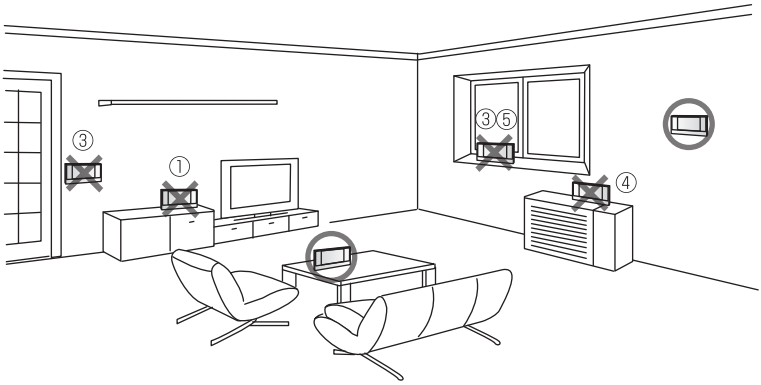
1 2



■ Emplacement de(s) l'unité(s) de commande sans fil

Respectez les précautions suivantes quand vous déterminez l'emplacement d'installation.

① Ne placez aucun appareil électrique ou électronique dans un rayon de 1 mètre de l'unité de commande sans fil. (par exemple, radio, téléviseur, ordinateur, téléphone portable ou autre.)
② Évitez de placer l'unité de commande sans fil sur un support métallique ou un support similaire.
③ Évitez de placer l'unité de commande sans fil à proximité d'une porte ou d'une fenêtre.
④ Évitez de placer l'unité de commande sans fil à proximité d'une source de chaleur ou de froid, comme un radiateur ou un appareil similaire.
⑤ Éloignez l'unité de commande sans fil de la lumière directe du soleil.
⑥ N'exposez pas l'unité de commande sans fil à une température située hors de la plage de fonctionnement requise allant de 0°C à 40°C.



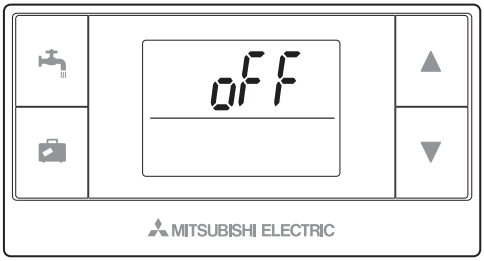
Une sonde d'ambiance est incorporée dans chaque unité de commande sans fil. Si une unité de commande sans fil est définie comme sonde d'ambiance pour surveiller la température ambiante et que l'unité de commande sans fil est placée dans un endroit inapproprié, il peut être impossible d'atteindre la température souhaitée. Sélectionnez donc l'emplacement de l'unité de commande sans fil avec soin.

F

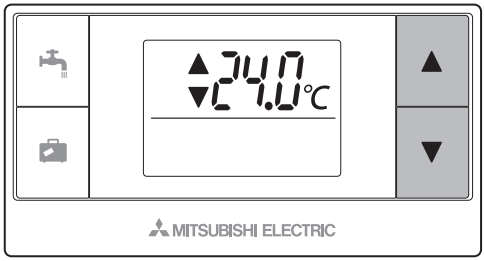
5 Fonctions de base

La section suivante explique les fonctions de base que vous pouvez exécuter à l'aide de l'unité de commande sans fil.

<Système Ecodan OFF (éteint)>

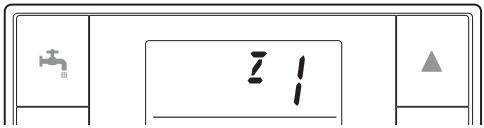


<Système Ecodan ON (allumé)>



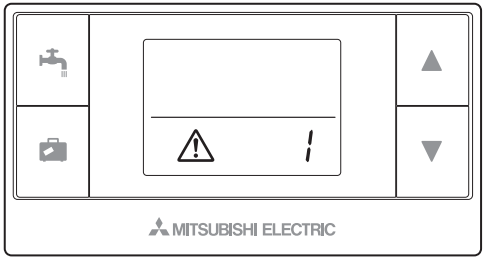
- Lorsque le système Ecodan est sur ON, maintenez les touches ▲ ▼ enfoncées pendant 3 secondes pour afficher un numéro de zone assigné à l'unité de commande sans fil.

<Affichage d'une zone>



- **Défaillance ou erreur sur l'unité intérieure, l'unité extérieure ou sur le système sans fil**
  Lorsque ⚠ s'affiche en permanence, cela signifie qu'une défaillance (ou une erreur) s'est produite sur l'unité intérieure, l'unité extérieure ou sur le système sans fil. Contactez votre prestataire de services.

<Défaillance>



5.1 Modification de la température définie

Pour augmenter la température définie :

Appuyez sur la touche ▲ .

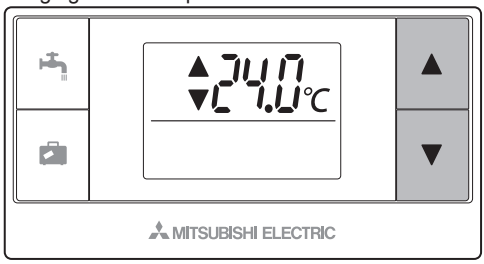
Pour diminuer la température définie :

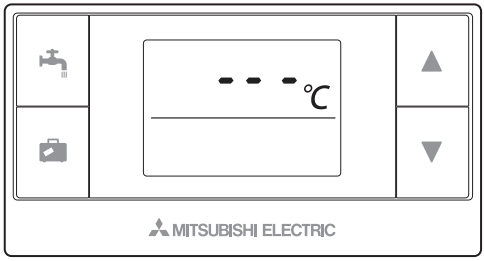
Appuyez sur la touche ▼ .

- Chaque pression sur la touche permet de régler la température définie par tranche de 0,5°C.
- La plage de la température définie varie de 10 à 30°C.
- Lorsque l'affichage de zone automatique est actif, un numéro de zone assigné à l'unité de commande sans fil s'affiche pendant 3 secondes.

* Quand « - - -℃ » s'affiche, le système Ecodan ne peut pas être utilisé par l'unité de commande.

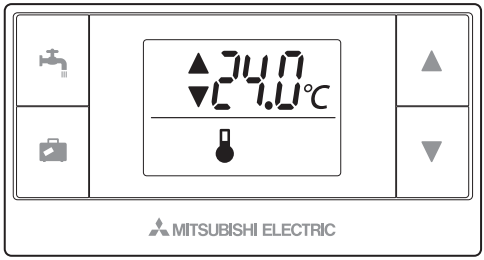
<Réglage de la température>





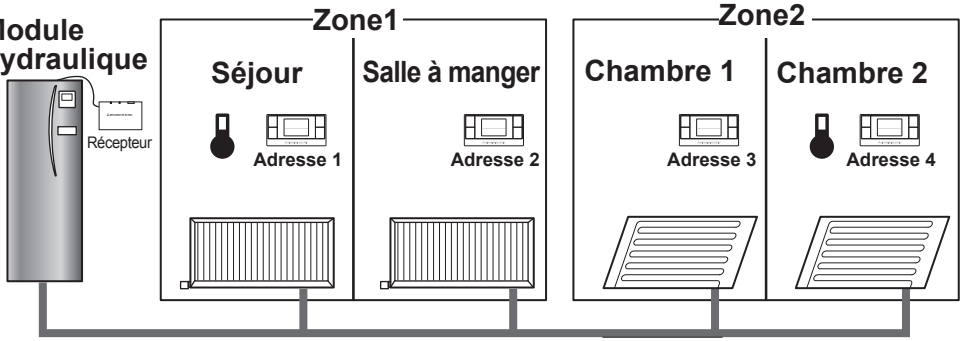
F

Quand s'affiche, cela indique que l'unité de commande sans fil est définie comme sonde d'ambiance



<<Contrôle de la température sur 2 zones>>

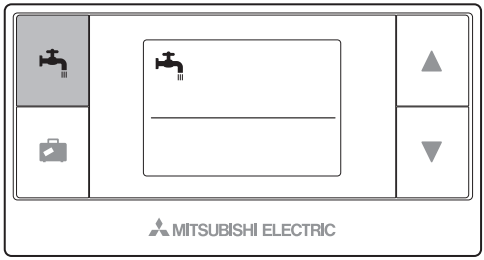
- Une thermistance est intégrée dans l'unité de commande (sonde R ambiante) ou dans la télécommande principale (sonde MR) ou dans le TH1. L'unité intérieure fait référence à la température contrôlée par une thermistance sélectionnée et contrôle la température de chaque zone.
- Pour un contrôle de la température sur 2 zones, une sonde d'ambiance peut être sélectionnée pour la Zone1 et la Zone2 séparément. La sonde d'ambiance est utilisée pour contrôler la température ambiante.
- La sélection de la sonde d'ambiance peut être fixe ou peut être changée en fonction de l'heure, à l'aide d'une programmation.
  Remarque : La sonde d'ambiance ne peut être sélectionnée que par la télécommande principale.



*** Lorsque s'affiche sur l'unité de commande, cela indique que l'unité de commande est utilisée pour contrôler la température ambiante. Dans cet exemple, la température du séjour contrôlée par l'unité de commande 1 est considérée comme la température ambiante pour la Zone1. La température de la chambre 2 contrôlée par l'unité de commande 4 est considérée comme la température ambiante pour la Zone2.**

5.2 ECS forcée

Maintenez la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes pour permettre à l'unité intérieure d'entrer ou de sortir du mode ECS forcée.
À la fin du mode ECS forcée, disparaît.



Lorsque clignote après que vous ayez maintenu la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes, cela signifie que l'unité intérieure que vous utilisez ne prend pas en charge cette fonction.

5.3 Mode vacances

La touche [briefcase] permet à l'unité intérieure d'entrer en mode vacances.

- La touche vacances permet de définir une durée pouvant aller jusqu'à 72 heures ou sans limite de temps (s'affiche comme suit « --h »).
- Le réglage de la durée s'effectue par tranche de 1 heure.

<<Réglage>>

1 Maintenez la touche [briefcase] enfoncée pendant plus de 3 secondes. [briefcase] clignote sur l'écran.

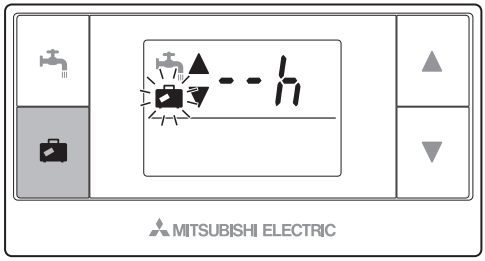
2 Appuyez sur la touche [▲] ou [▼] pour régler la durée, puis sur la touche [briefcase] pour enregistrer le réglage. Quand la durée définie affiche « --h », cela signifie que le réglage sans limite de temps est défini.

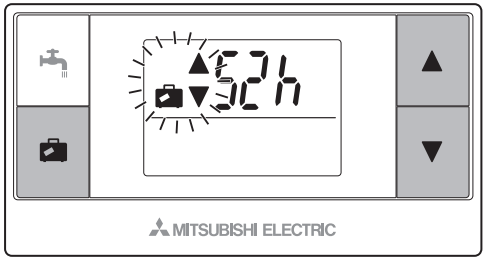
Lorsque la transmission démarre, ▲, ▼ et [briefcase] clignotent.

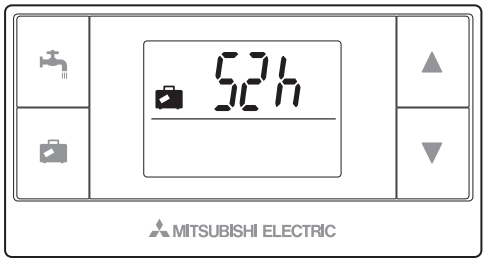
3 Lorsque le réglage est terminé, [briefcase] cesse de clignoter et s'allume sans interruption.

<<Annulation>>

Pour annuler le mode, maintenez la touche [briefcase] enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant le fonctionnement de l'unité intérieure en mode vacances. [briefcase] disparaît.



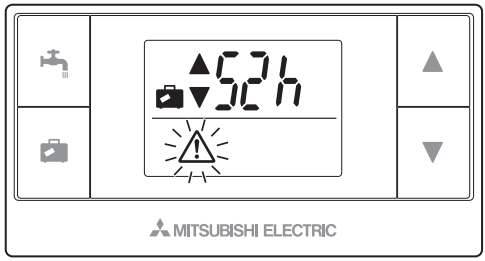




<<Erreur de communication>>

Lorsque ⚠ clignote pendant le fonctionnement du mode vacances, cela indique une erreur de communication. Veuillez réessayer.

<Erreur de communication>



F

6 FAQ

Symptôme de la panne	Cause probable	Solutions
L'écran LCD est blanc.	Aucune pile n'est insérée.	Vérifiez que les piles sont insérées dans le logement prévu à cet effet et qu'aucun corps étranger n'est coincé entre les bornes.
	Les piles sont mal insérées.	Vérifiez que les piles sont insérées en respectant les polarités indiquées dans le logement des piles.
	Les piles sont épuisées.	Remplacez-les par des piles neuves.
apparaît.	Les piles sont épuisées et doivent être remplacées.	Remplacez-les par des piles neuves.
« OFF » (éteint) apparaît.	Le système Ecodan est éteint.	Sur la télécommande principale, allumez de nouveau le système Ecodan.
L'unité de commande sans fil ne fonctionne pas.	Les piles sont épuisées.	Remplacez-les par des piles neuves.
	Le signal est faible.	Trouvez un bon endroit pour faire fonctionner l'unité de commande sans fil.
	Panne ou erreur sur l'unité intérieure, l'unité extérieure ou sur le système sans fil.	Contactez votre prestataire de services.
⚠ s'affiche en permanence.	Panne ou erreur sur l'unité intérieure, l'unité extérieure ou sur le système sans fil.	Contactez votre prestataire de services.
La température ambiante souhaitée n'est pas atteinte.	Les piles sont épuisées.	Remplacez-les par des piles neuves.
	L'unité de commande sans fil est placée dans un mauvais endroit.	Repositionnez l'unité de commande sans fil en vous référant à « Emplacement de(s) l'unité(s) de commande sans fil » dans le chapitre « 4. Avant utilisation » de ce manuel.
	L'unité de commande sans fil n'est pas définie comme sonde d'ambiance.	Contactez votre prestataire de services.
	Autre	Contactez votre prestataire de services.

F

7 Spécifications

Élément	Description
Source d'alimentation	3V CC (pile alcaline type AA × 2)
Conditions de température et d'humidité pour le fonctionnement	Températures : 0 à 40°C Humidité : 30 à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Poids net	200 g (sans les piles)
Dimensions (L × H × P)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Plage de réglage de la durée du mode vacances	1 à 72 heures ou pas de limite de temps
Affichage	Écran numérique LCD

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsvoorzorgen 1
2. Overzicht van de kenmerken van het product 3
3. Namen van onderdelen en functies.....4
4. Alvorens gebruik.....5
5. Basisfuncties 7
   - 5.1 Veranderen van de ingestelde temperatuur 7
   - 5.2 Geforceerd SWW.....8
   - 5.3 Vakantiefunctie.....9
6. Vragen & Antwoorden 10
7. Technische gegevens 10

1 Veiligheidsvoorzorgen

Lees de volgende veiligheidsvoorzorgen alvorens gebruik goed door.

- De volgende gevarenclassificatie toont de kans op en ernst van gevaar indien de aanwijzingen bij de volgende aanduidingen niet worden opgevolgd.

⚠Waarschuwing	Verwijst naar een gevaarlijke situatie die ernstig letsel met mogelijk dodelijke afloop kan veroorzaken indien de gegeven aanwijzingen niet worden opgevolgd.
⚠Voorzichtig	Verwijst naar een gevaarlijke situatie die lichamelijk letsel of materiële schade kan veroorzaken indien de gegeven aanwijzingen niet worden opgevolgd.

- Zorg dat u ter referentie deze handleiding altijd bij de hand heeft. Geef deze handleiding aan de techniciën of installateur indien het apparaat wordt verplaatst of gerepareerd. Geef deze handleiding aan de nieuwe eigenaar indien van eigenaar wordt veranderd.

⚠ Waarschuwing	
Controleer de installatieplaats.	Verzeker dat het apparaat op een hard en stabiel oppervlak wordt geïnstalleerd zodat het niet kan vallen.
Het apparaat mag niet door de gebruiker worden veranderd of gerepareerd.	Het veranderen of onjuist repareren kan een elektrische schok, brand, etc. veroorzaken. Raadpleeg de plaats van aankoop van het apparaat voor reparatie.
Stop de werking indien het apparaat onjuist functioneert.	Het voortzetten van het gebruik van een niet-gerepareerd, onjuist functionerend apparaat kan defecten, elektrische schokken, brand, etc. veroorzaken. Stop de werking direct, schakel de stroom uit en raadpleeg de plaats van aankoop in geval van abnormaliteiten, bijvoorbeeld een brandgeur.
Het apparaat mag niet door de gebruiker worden weggegooid.	Raadpleeg de plaats van aankoop voor het weggooien van het apparaat.
Sluit alkaline batterij niet kort en plaats niet met de polen in de tegengestelde richting. Demonteer of verwarm batterijen niet en gooi nooit in een vuur.	Lekkend, sterk alkaline-elektroliet zou anders in uw ogen kunnen komen, ontploffen of hitte opwekken. Dit kan lichamelijk letsel, brandwonden of een defect van het apparaat veroorzaken. Indien alkaline-elektroliet op uw huid of kleding is gekomen, moet u het direct met schoon water wegspoelen. Indien elektroliet in uw oog is gekomen, moet u het oog direct met schoon water spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

NL

⚠ Voorzichtig	
Laat het apparaat niet vallen.	De behuizing kan anders breken of het apparaat beschadigen.
Veeg het apparaat niet schoon met benzine, thinner, chemisch-behandelde doeken, etc.	Dit veroorzaakt namelijk verkleuring en beschadiging van het apparaat. Veeg hardnekking vuil weg met een met mild schoonmaakmiddel en water bevochtigde, goed uitgewrongen doek en droog goed met een droge doek.
Plaats geen gevaarlijke materialen in de buurt van het apparaat.	Installeer het apparaat niet op een plaats waar ontvlambaar gas kan lekken. Opgehoopt lekkend gas rond het apparaat kan brand of een ontploffing veroorzaken.
Demonteer het apparaat niet.	Direct contact met het inwendige regelcircuit is uitermate gevaarlijk en kan daarbij brand, defecten en een slechte werking van het apparaat veroorzaken.
Gebruik het apparaat niet in bepaalde omgevingen.	Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar de volgende middelen in grote hoeveelheid aanwezig zijn: olie, stoom, organische oplosmiddelen, bijtend gas (bijvoorbeeld amoniak, zwavelstoffen, zuren, etc.), of waar zuur- of alkali-oplossingen of bepaalde spray's veelvuldig worden gebruikt. Dit zou namelijk de prestatie van het apparaat kunnen verslechteren of roestvorming veroorzaken met mogelijk elektrische schokken, defecten, rookopwekking of brand als gevolg. (bijvoorbeeld bij het aanrecht, gasfornuis, wasbak, in een badkamer, etc.)
Druk niet met scherpe voorwerpen op de toetsen.	Dit veroorzaakt namelijk mogelijk elektrische schokken en defecten.
Was het apparaat niet met water of andere vloeistoffen.	Dit veroorzaakt namelijk mogelijk elektrische schokken en defecten.
Raak het apparaat niet met natte handen aan.	Dit veroorzaakt namelijk mogelijk elektrische schokken en defecten.
Houd u altijd aan de gegeven vereisten voor de bedrijfstemperatuur en vochtigheid.	Houd u altijd aan de gegeven vereisten voor de bedrijfstemperatuur en vochtigheid. Het apparaat wordt anders mogelijk ernstig beschadigd. Zie de technische gegevens in deze handleiding voor details.

Let op de volgende punten en behandel batterijen op de juiste manier. U veroorzaakt anders mogelijk een ontploffing, het lekken van elektroliet of hitte-opwekking.

1) Laad de batterijen niet op.
2) Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
3) Plaats tegelijkertijd geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillend type.
4) Verwijder lege batterijen direct van het apparaat.

NL

Weggooien

Dit symbool is uitsluitend van toepassing op landen van de EU.
Dit symbool is in overeenstemming met richtlijn 2002/96/EC Artikel 10 Informatie voor gebruikers en Annex IV, en/of richtlijn 2006/66/EC Artikel 20 Informatie voor eindgebruikers en Annex II.

Uw MITSUBHISHI ELECTRIC product is ontworpen en gefabriceerd met materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die kunnen worden gerecycled en/of opnieuw kunnen worden gebruikt. Dit symbool betekent dat de elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accumulators bij het bereiken van het eind van hun levensduur afzonderlijk van het normale huishoudelijke afval moeten worden weggegooid. Indien een chemisch symbool onder het symbool is afgedrukt, betekent dit chemische symbool dat de batterij of accumulator een zware stof of metaal van een bepaalde concentratie bevat.
Dit wordt als volgt aangegeven: Hg: kwik (0,0005%), Cd; cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)
In de Europese Unie zijn er afzonderlijke verzamelsystemen voor gebruikte elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulators.
Breng derhalve deze apparatuur, batterijen en accumulators op de juiste wijze naar de van toepassing zijnde lokale instantie of het verzamel-/recyclepunt.
Help ons het milieu te beschermen!

2 Overzicht van de kenmerken van het product

Dit apparaat is een draadloos afstandsbedieningssysteem voor het versturen van signalen naar de binnenunit* op een frequentie van 868 MHz. Met de draadloze afstandsbediening kunt u de volgende instellingen maken zonder de kamer te verlaten: kamertemperatuur, geforceerde SWW-modus en vakantiefunctie.

De draadloze afstandsbediening heeft de volgende kenmerken:

- Regeling van kamertemperatuur in overeenstemming met de temperatuur die in een gekozen kamer is vastgesteld.
- Er zijn maximaal 8 draadloze afstandsbedieningen aansluitbaar.
- Vakantieregeling-instellingen per uur voor maximaal 72 uren.
- Grote toetsen en goed leesbaar LCD-scherm.
- Verdieping-tot-verdieping draadloze transmissie, bijvoorbeeld van kelder tot begane grond.

* Iedere draadloze afstandsbediening moet worden gekoppeld om een onjuiste transmissie met niet gerelateerde draadloze apparatuur te voorkomen. Draadloze transmissie tussen de draadloze afstandsbediening en de draadloze receiver is onmogelijk indien de draadloze afstandsbediening niet werd gekoppeld. Raadpleeg uw onderhoudsdienst voor details aangaande het koppelen.

De volgende functies zijn uitgeschakeld wanneer PAR-WT50/WR51R-E zijn aangesloten op de modellen EH*T20*-*MA, EH**-*M*A.**

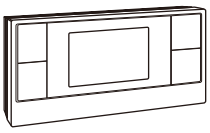
- **Annulering van geforceerde SWW**
- **2-zone-temperatuurregeling**

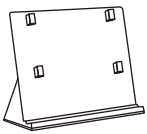
NL

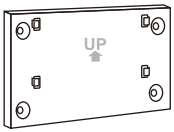
■ Bijgeleverde onderdelen

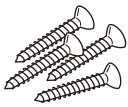
De volgende onderdelen zijn standaard bijgeleverd.

Naam van onderdeel	Aantal
① Draadloze afstandsbediening	1
② Standaard	1
③ Beugel	1
④ Schroef met platte kop 4,1 x 16	4
⑤ AA alkaline batterij	2
⑥ Handleiding	1

① 

② 

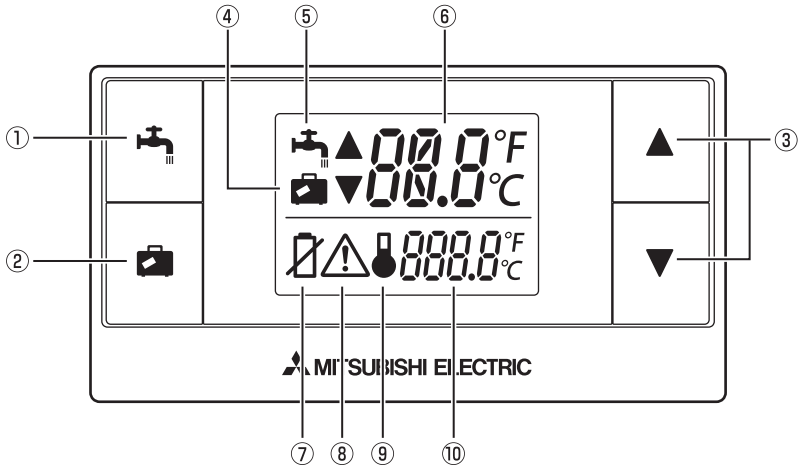
③ 

④ 

⑤

3 Namen van onderdelen en functies

■ Toetsen/aanduidingen op de draadloze afstandsbediening



Het volgende gedeelte beschrijft de toetsen en hun werking.

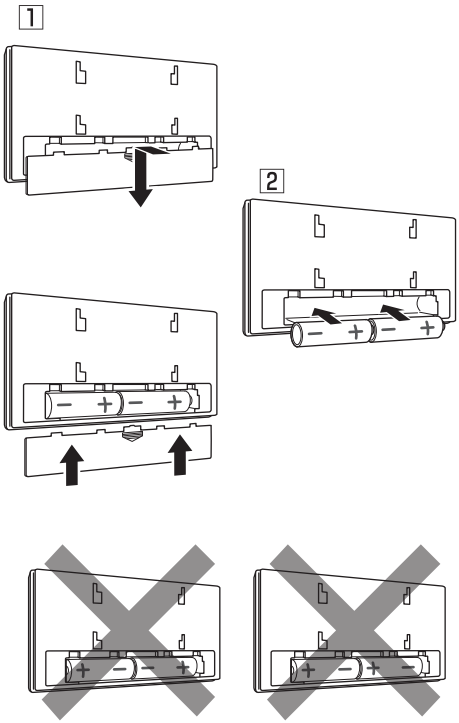
*Voor de uitleg zijn hierboven alle onderdelen tegelijk afgebeeld.

Nummer	Naam	Werking
①	Geforceerde SWW-toets	Instellen van de geforceerde start van de SWW-modus voor het ecodan-systeem.
②	Vakantietoets	Instellen van de vakantiefunctie voor het ecodan-systeem.
③	Omhoog-/omlaagtoets	Instellen van de kamertemperaturen en tijdsduur voor de vakantiefunctie.
④	Vakantie-indicator	Toont dat het ecodan-systeem in de vakantiefunctie is geschakeld.
⑤	SWW-indicator	Toont dat het ecodan-systeem in de geforceerde SWW-modus is geschakeld.
⑥	Aanduiding ingestelde temp.	Toont de ingestelde kamertemperatuur.
⑦	Indicator voor batterijvervanging	Verschijnt wanneer de batterijen moeten worden vervangen.
⑧	Foutindicator	Toont een defect of fout, bijvoorbeeld een communicatiefout.
⑨	Kamersensorindicator	De interne temperatuursensor in de draadloze afstandsbediening bepaalt de kamertemperatuur die als referentie wordt gebruikt voor het regelen van de temperatuur in de individuele kamers.
⑩	Aanduiding kamertemperatuur	Toont de kamertemperatuur die door de draadloze afstandsbediening is gemeten.

4 Alvorens gebruik

Verwijder de afdekking van het batterijvak en plaats op de juiste wijze twee AA alkaline batterijen alvorens de draadloze afstandsbediening te installeren.

* Indien de draadloze afstandsbediening nog niet is gekoppeld, moet u het koppelen uitvoeren. Raadpleeg uw onderhoudsdienst voor details aangaande het koppelen.



■ Batterijen

- Wanneer op het display wordt getoond, zijn de batterijen uitgeput. Vervang beide door twee nieuwe AA alkaline batterijen.
- Gebruik geen Ni-Cd oplaadbare batterijen.
- De AA alkaline batterijen van de draadloze afstandsbediening werken normaliter ongeveer 1 jaar.
- Verwijder de batterijen wanneer u de draadloze afstandsbediening voor langere tijd niet gaat gebruiken.

⚠Voorzichtig

Plaats de batterijen beslist met de polen in de juiste richting, zoals in het batterijvak aangegeven.

NL

■ Installeren

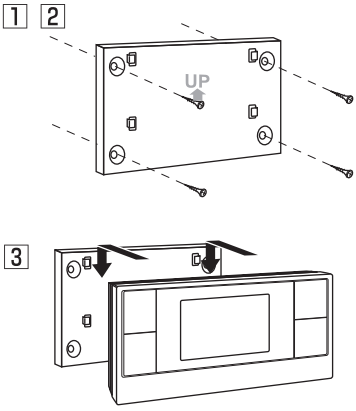
U kunt de draadloze afstandsbediening op twee manieren installeren, met gebruik van de bijgeleverde beugel of standaard.

<<Met gebruik van de beugel>>

1 Bepaal de positie voor het installeren van de draadloze afstandsbediening.

2 Bevestig de beugel met schroeven met platte kop.

3 Bevestig de draadloze afstandsbediening op de beugel.



Opmerking)

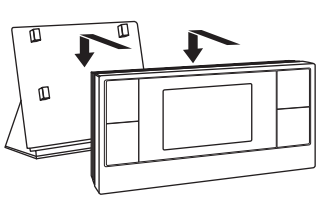
- Voorkom dat de beugel breekt of vervormt en draai de schroeven derhalve niet te strak vast.
- Gebruik alle vier de schroeven om de beugel stevig te bevestigen.

<<Met gebruik van de standaard>>

1 Plaats de draadloze afstandsbediening op de standaard.

2 Zet de standaard op een geschikte plaats.

1 2

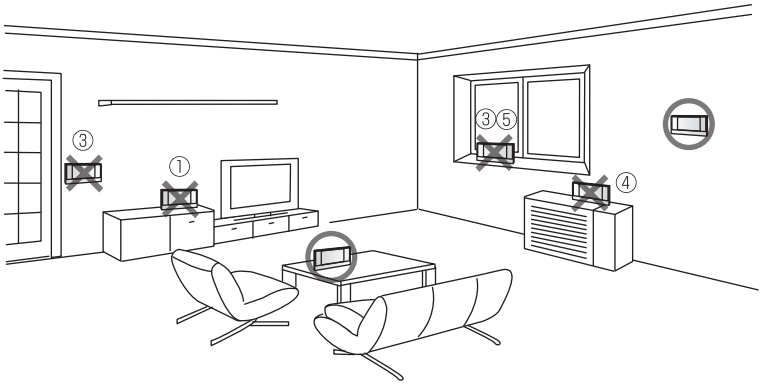


■ Plaatsen voor de draadloze afstandsbediening(en)

Let op de volgende punten bij het bepalen van de plaats.

① Zorg dat er ten minste 1 meter afstand tussen de draadloze afstandsbediening en andere elektrische of elektronische apparaten is. (bijvoorbeeld een radio, televisie, computer, mobiele telefoon.)
② Plaats de draadloze afstandsbediening niet op een metalen rek of dergelijk voorwerp.
③ Plaats de draadloze afstandsbediening niet in de buurt van een deur of raam.
④ Plaats de draadloze afstandsbediening niet in de buurt van een verwarming of koeling, bijvoorbeeld een radiator.
⑤ Houd de draadloze afstandsbediening uit de buurt van direct zonlicht.
⑥ Stel de draadloze afstandsbediening niet bloot aan een temperatuur buiten het gespecificeerde bereik van 0°C tot 40°C.

NL

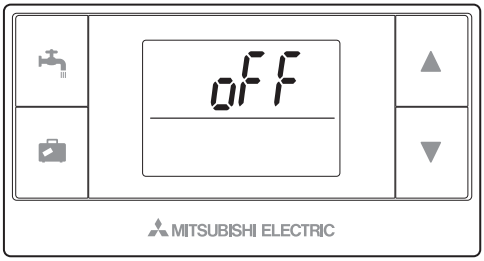


Iedere draadloze afstandsbediening heeft een kamersensor. Indien een afstandsbediening als kamersensor is ingesteld en de kamertemperatuur vaststelt maar de draadloze afstandsbediening echter op een ongeschikte plaats is, wordt de gewenste temperatuur mogelijk niet bereikt. Kies derhalve de plaats voor de draadloze afstandsbediening zorgvuldig.

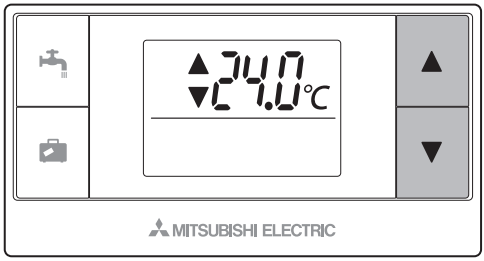
5 Basisfuncties

Het volgende gedeelte beschrijft de basisfuncties van de draadloze afstandsbediening.

<Ecodan-systeem OFF (UIT)>

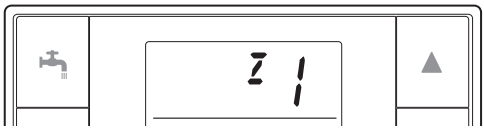


<Ecodan-systeem ON (AAN)>



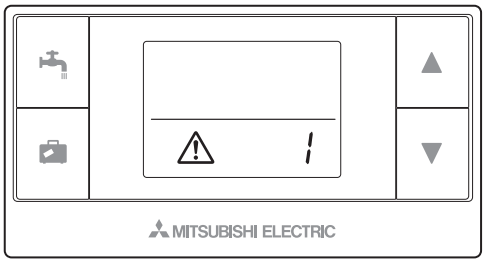
- Houd met het ecodan-systeem ingeschakeld (ON) de ▲ ▼ toetsen 3 seconden ingedrukt om het aan de afstandsbediening toegewezen zonenummer te tonen.

<Zone-aanduiding>



- **Defect of fout van de binnenunit, buitenunit of het draadloze systeem**
  Wanneer ⚠ continue wordt getoond betekent dit dat er een defect (of fout) is in of met de binnenunit, de buitenunit of het draadloze systeem. Raadpleeg uw onderhoudsdienst.

<Fout>



NL

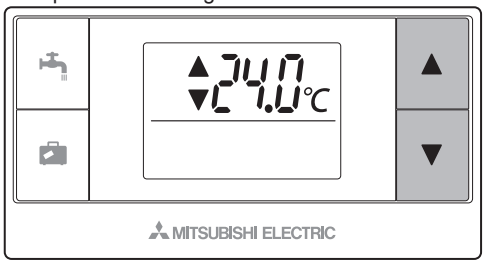
5.1 Veranderen van de ingestelde temperatuur

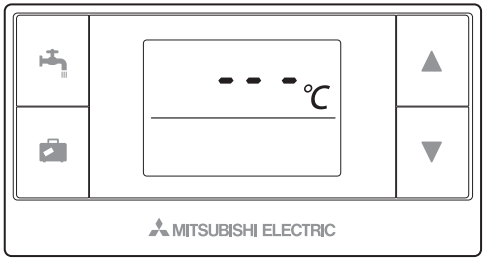
Verhogen van de ingestelde temperatuur:
Druk op de ▲ toets.
Verlagen van de ingestelde temperatuur:
Druk op de ▼ toets.

- Door iedere druk op de toets verandert de ingestelde temperatuur met 0,5°C.
- De temperatuur kan vanaf 10 tot 30°C worden ingesteld.
- Wanneer de automatische aanduiding van het zonenummer is geactiveerd, wordt het aan de afstandsbediening toegewezen zonenummer gedurende 3 seconden getoond.

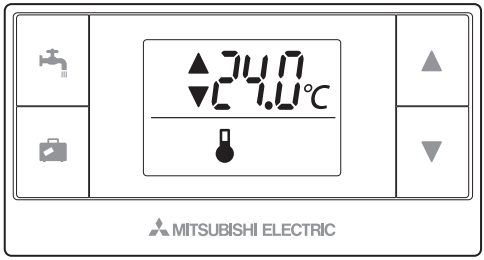
* Wanneer " - - - ℃ " wordt getoond, kan het ecodan-systeem niet met de afstandsbediening worden bediend.

<Temperatuurinstelling >



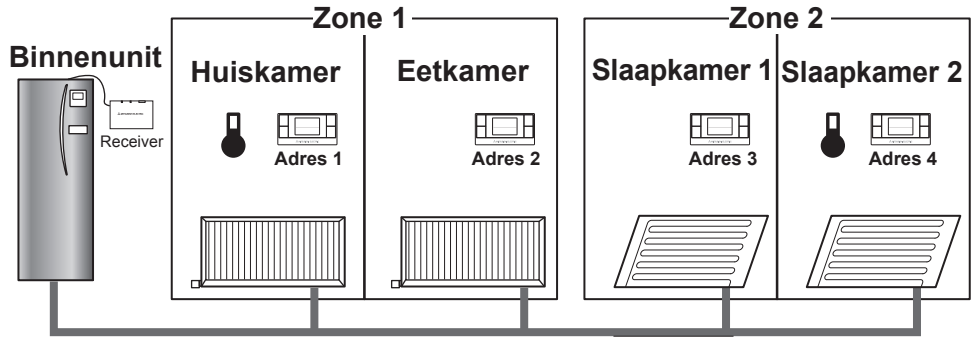


Wanneer 🌡 wordt getoond, betekent dit dat de draadloze afstandsbediening als kamersensor is ingesteld.



<<2-zone-temperatuurregeling>>

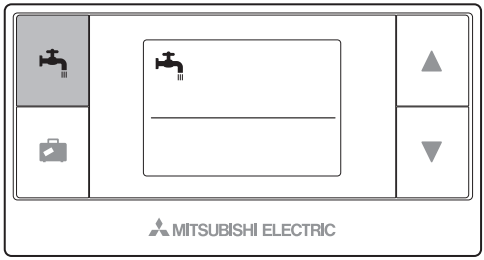
- Er is een thermistor ingebouwd in de afstandsbediening (kamer-RC) of de hoofdbediening (Hoofdbed.) of TH1. De binnenunit refereert aan de temperatuur die door een geselecteerde thermistor is vastgesteld en regelt de temperatuur voor iedere zone.
- Voor 2-zone temperatuurregeling, kan een kamersensor afzonderlijk voor Zone 1 en Zone 2 worden geselecteerd. De kamersensor wordt gebruikt voor het vaststellen van de kamertemperatuur.
- De keuze van de kamersensor kan worden vastgesteld of veranderd in overeenstemming met de tijd met gebruik van een timer.
  Opmerking: De kamersensor kan alleen door de hoofdbediening worden geselecteerd.



*** Wanneer 🌡 op de afstandsbediening wordt getoond, betekent dit dat de afstandsbediening voor het vaststellen van de kamertemperatuur wordt gebruikt. In dit voorbeeld wordt de temperatuur van de huiskamer die door afstandsbediening 1 is bepaald, gezien als de kamertemperatuur voor Zone 1. De temperatuur van slaapkamer 2 die door afstandsbediening 4 is bepaald, wordt gezien als de kamertemperatuur voor Zone 2.**

5.2 Geforceerd SWW

Houd de 🚰 toets ten minste 3 seconden ingedrukt om de geforceerde SWW-modus voor de binnenunit te activeren of annuleren. 🚰 dooft wanneer de SWW-modus wordt geannuleerd.



Indien 🚰 knippert nadat de toets ten minste 3 seconden werd ingedrukt, betekent dit dat de van toepassing zijnde binnenunit deze functie niet ondersteunt.

NL

5.3 Vakantiefunctie

Met de [toets kan de binnenunit in de vakantiefunctie worden geschakeld.

- De toets kan een tijdsperiode instellen van maximaal 72 uur of geen tijdsperiode (getoond als " - - h ").
- De periode kan met stappen van 1 uur worden veranderd.

<<Instelling>>

1 Houd de [toets ten minste 3 seconden ingedrukt. [knippert op het scherm.

2 Druk op de ▲ of ▼ toets om de periode in te stellen en druk vervolgens op de [toets om de instelling op te slaan. Indien " - - h " voor de ingestelde periode verschijnt, betekent dit dat er geen tijdslimiet is ingesteld.

▲ , ▼ en [knipperen wanneer het versturen start.

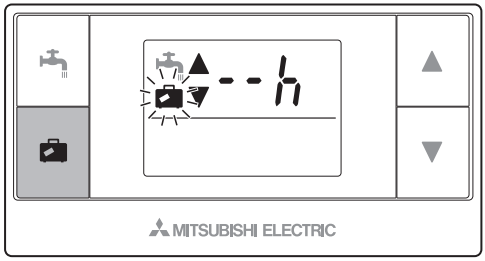
3 Nadat de instelling is voltooid, stopt [te knipperen en licht continu op.

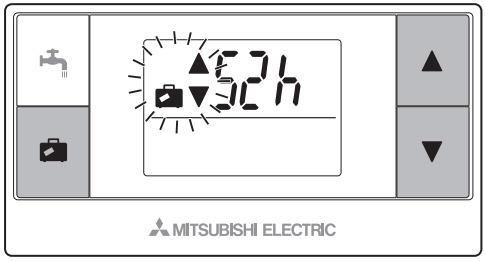
<<Annuleren>>

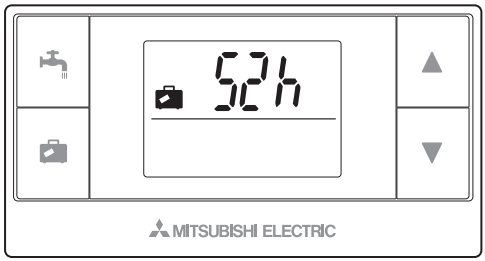
Voor het annuleren van de functie, moet u de [toets ten minste 3 seconden ingedrukt houden terwijl de binnenunit met de vakantiefunctie in bedrijf is. [dooft.

<<Communicatiefout>>

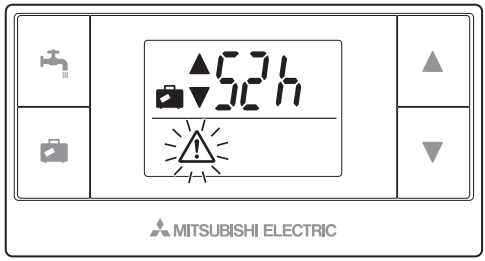
Indien ⚠ knippert tijdens de werking van de vakantiefunctie, betekent dit dat er een communicatiefout is. Probeer opnieuw.







<Communicatiefout>



NL

6 Vragen en Antwoorden

Symptoom van storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er verschijnt niets op het LCD-display.	Geen batterijen geplaatst.	Controleer dat de batterijen in het batterijvak zijn geplaatst en er geen vuil tussen de aansluitpunten zit.
	Batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Controleer of de batterijen met de polen in de juiste richting zijn geplaatst, zoals in het batterijvak aangegeven.
	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang door nieuwe batterijen.
wordt getoond.	De batterijen zijn bijna leeg en moeten worden vervangen.	Vervang door nieuwe batterijen.
"OFF" (UIT) wordt getoond.	Het ecodan-systeem is uitgeschakeld.	Schakel het ecodan-systeem weer in met de hoofdbediening.
De draadloze afstandsbediening werkt niet.	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang door nieuwe batterijen.
	Signaal is zwak.	Zoek een geschikte plaats voor de werking van de draadloze afstandsbediening.
	Defect of fout van de binnenunit, buitenunit of het draadloze systeem.	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.
⚠verschijnt voortdurend.	Defect of fout van de binnenunit, buitenunit of het draadloze systeem.	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.
Gewenste kamertemperatuur wordt niet bereikt.	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang door nieuwe batterijen.
	De draadloze afstandsbediening ligt op een ongeschikte plaats.	Plaats de draadloze afstandsbediening opnieuw aan de hand van "Plaatsen voor de draadloze afstandsbediening(en)" in "4. Alvorens gebruik" in deze handleiding.
	Draadloze afstandsbediening is niet als kamersensor ingesteld.	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.
	Overige	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.

NL

7 Technische gegevens

Onderdeel	Beschrijving
Stroombron	3V gelijkstroom (AA alkaline batterij × 2)
Bedrijfstemperatuur en vochtigheid	Temperatuur: 0 tot 40°C Vochtigheid: 30 tot 90%RH (geen condensvorming)
Netto gewicht	200 gram (exclusief batterijen)
Afmetingen (B x H x D)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Instelbare periode vakantieregeling	1 tot 72 uur of geen tijdslimiet
Display	Digitaal LCD-scherm

Contenidos

1. Medidas de seguridad 1
2. Descripción del producto.....3
3. Nombres de las piezas y funciones.....4
4. Preparación previa al funcionamiento.....5
5. Funciones básicas.....7
   - 5.1 Modificación de la temperatura fijada 7
   - 5.2 ACS forzada.....8
   - 5.3 Modo vacaciones 9
6. Preguntas más frecuentes 10
7. Especificaciones.....10

1 Medidas de seguridad

Lea atentamente las siguientes medidas de seguridad antes de usar esta unidad.

- La siguiente clasificación de riesgos indica la probabilidad y la gravedad de los riesgos si no se siguen las instrucciones descritas en los siguientes símbolos.

⚠ **Advertencia**	Indica una situación peligrosa en la que se podrían producir lesiones graves o la muerte, si una persona no sigue las instrucciones.
⚠ **Precaución**	Indica una situación potencialmente peligrosa en la que se podrían producir heridas corporales o daños a la propiedad si una persona no sigue las instrucciones.

- Tenga siempre a mano este manual de instrucciones para su consulta. Proporcione este manual al técnico o al instalador en caso de traslado o de reparación del dispositivo. Asimismo, si esta unidad cambia de propietario, proporcione este manual al nuevo propietario.

E

⚠ Advertencia	
Compruebe la ubicación de la instalación.	Asegúrese de que el dispositivo se instala en un lugar estable y resistente para evitar que se caiga.
El usuario no deberá modificar ni reparar el dispositivo.	La modificación o una reparación inadecuada podría producir una descarga eléctrica, un incendio o un suceso similar. Para su reparación, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el dispositivo.
Si el dispositivo no funciona adecuadamente, deje de utilizarlo.	El manejo de un dispositivo que no funciona adecuadamente podría producir una avería, descargas eléctricas, un incendio u otro suceso similar si no se repara. En caso de que se produzca alguna anomalía como, por ejemplo, un olor a quemado, detenga inmediatamente el dispositivo, desconéctelo del suministro eléctrico y póngase en contacto con el distribuidor.
El usuario no deberá desechar el dispositivo.	Para desechar el dispositivo, póngase en contacto con el distribuidor.
No cortocircuite ni inserte pilas alcalinas con la polaridad invertida. Asimismo, no desmonte, caliente ni tire las pilas al fuego.	El electrolito alcalino es un producto muy fuerte y una fuga del mismo podría afectar a los ojos, o bien generar calor o explotar. Por lo tanto, se podrían producir lesiones, quemaduras o incluso una avería en el dispositivo. En caso de que el electrolito alcalino fuerte entre en contacto con la piel o la ropa, lave el electrolito con agua limpia. Si entra en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda de inmediato al médico.

⚠ Precaución	
No deje caer el dispositivo.	Esto podría romper la carcasa o inutilizar el dispositivo.
No utilice paños ni utensilios similares impregnados con bencina, disolvente u otro producto químico para limpiar el dispositivo.	Se podría producir una decoloración y estropear el dispositivo. Si es difícil quitar la suciedad, limpie el dispositivo con un paño bien escurrido, impregnado con una solución de detergente suave, y seque la humedad con un paño seco.
No coloque materiales peligrosos alrededor del dispositivo.	Evite instalar el dispositivo en lugares donde exista riesgo de fuga de gases inflamables. En caso de acumulación de gases en torno al dispositivo, se podría producir un incendio o una explosión.
No desmonte el dispositivo.	El contacto directo con la placa interna de control resulta peligroso y podría asimismo producir un incendio, una avería o una disminución en el rendimiento.
No utilice el dispositivo en determinados entornos.	No utilice el dispositivo en determinados entornos en los que existan grandes cantidades de las siguientes sustancias: aceite, vapor, disolvente orgánico, gas corrosivo (como amoniaco, compuestos sulfúricos y ácidos, o productos similares), ni en lugares donde se utilicen frecuentemente soluciones ácidas o alcalinas o determinados aerosoles. Esto podría afectar al funcionamiento o producir corrosión, lo que podría provocar una descarga eléctrica, una avería, humo o un incendio. (por ejemplo, cerca del fregadero, el baño, el lavadero, etc.)
No utilice objetos punzantes para pulsar los botones.	De hacerlo, podría provocar una descarga eléctrica o una avería.
No lave el dispositivo con agua, ni con soluciones o similares.	De hacerlo, podría provocar una descarga eléctrica o una avería.
No toque el dispositivo con las manos mojadas.	De hacerlo, podría provocar una descarga eléctrica o una avería.
Respete en todo momento los requisitos de temperatura y humedad de funcionamiento.	Respete en todo momento los requisitos de temperatura y humedad de funcionamiento. De lo contrario, podría dañar gravemente el dispositivo. Para obtener más información, consulte la tabla de especificaciones de este manual.

Preste atención a lo siguiente para manipular las pilas adecuadamente. De lo contrario, se podría producir una explosión, una fuga del líquido electrolito o generación de calor.

1) No cargue las pilas.
2) Coloque las pilas con la polaridad correcta.
3) No mezcle pilas nuevas y viejas ni de tipos diferentes.
4) Cuando se agoten las pilas, retírelas inmediatamente del dispositivo.

E

Eliminación

Este símbolo solo es válido para los países de la UE.
Es un símbolo conforme con el Artículo 10 y el Anexo IV de la Directiva 2002/96/CE
Información para usuarios y/o con el Artículo 20 y el Anexo II de la Directiva 2006/66/CE
Información para usuarios finales.

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados. Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos. Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.
Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.
¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

2 Descripción del producto

Este dispositivo es un sistema de control remoto inalámbrico que transmite a la unidad interior* a una frecuencia de 868 MHz. El control remoto inalámbrico permite realizar la siguiente configuración sin necesidad de abandonar la sala: configuración de la temperatura de la sala, modo de ACS forzada y modo vacaciones.

A continuación se describen las funciones del control remoto inalámbrico:

- Control de la temperatura de la sala según la medición de la temperatura en una sala específica.
- Permite conectar hasta 8 controles remotos inalámbricos.
- Configuración horaria del modo vacaciones, hasta un máximo de 72 horas.
- Pantalla LCD de fácil lectura y botones de gran tamaño.
- Transmisión inalámbrica entre plantas; por ejemplo, desde el sótano hasta la primera planta.

* Es necesario asociar cada control remoto inalámbrico para evitar la transmisión inadecuada con dispositivos inalámbricos no relacionados. Si no se lleva a cabo el procedimiento de asociación del control remoto inalámbrico, la transmisión inalámbrica entre el control remoto y el receptor inalámbrico no funcionará. Para obtener más información sobre el proceso de asociación, póngase en contacto con su contratista de servicios.

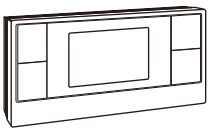
Cuando PAR-WT50/WR51R-E están conectados a los modelos EH*T20*-*MA, EH**-*M*A, las siguientes operaciones están desactivadas.**

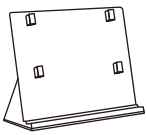
- **Cancelación de ACS forzada**
- **Control de temperatura de zona doble**

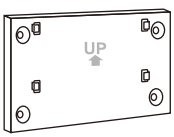
■ Componentes incluidos

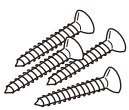
En la caja se incluyen los siguientes elementos.

Nombre del componente	N.º
① Control remoto inalámbrico	1
② Base	1
③ Soporte de pared	1
④ Tornillo de cabeza plana 4,1 × 16	4
⑤ Pila alcalina de tamaño AA	2
⑥ Manual de instrucciones	1

① 

② 

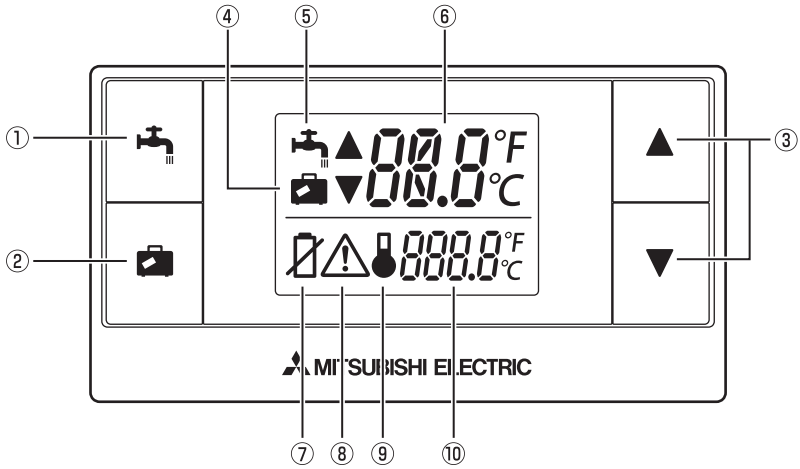
③ 

④ 

⑤

3 Nombres de las piezas y funciones

■ Botones y pantallas del control remoto inalámbrico



A continuación se explican los distintos botones y su funcionamiento.

*Con la intención de explicar todos los elementos, estos se muestran arriba.

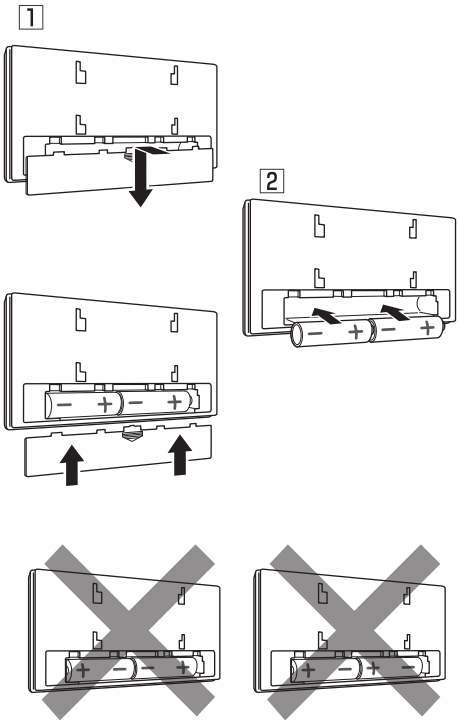
Número	Nombre	Funcionamiento
①	Botón ACS forzada	Permite al sistema Ecodan forzar el arranque del modo de ACS.
②	Botón Vacaciones	Permite al sistema Ecodan acceder al modo vacaciones.
③	Botón Arriba / Abajo	Permite realizar ajustes en la temperatura de las salas y establecer la duración del modo vacaciones.
④	Indicador de vacaciones	Indica que el sistema Ecodan permanece en el modo vacaciones.
⑤	Indicador de ACS	Indica que el sistema Ecodan permanece en el modo de ACS forzada.
⑥	Pantalla de temperatura fijada	Muestra la temperatura de la sala fijada.
⑦	Indicador de sustitución de pilas	Indica el momento de sustituir las pilas.
⑧	Indicador de error	Indica un fallo o un error; por ejemplo, un error de comunicación.
⑨	Indicador de sensor de sala	El sensor de temperatura interno de este control remoto inalámbrico supervisa la temperatura de la sala, que se consulta para controlar la temperatura de las distintas salas.
⑩	Pantalla de temperatura de la sala	Muestra la temperatura de la sala que mide el control remoto inalámbrico.

E

4 Preparación previa al funcionamiento

Antes de colocar el control remoto inalámbrico, retire la tapa del compartimento para las pilas y coloque correctamente dos pilas alcalinas de tamaño AA.

* Cuando el control remoto inalámbrico no está asociado, debe llevarse a cabo el procedimiento de asociación. Para obtener información sobre el proceso de asociación, póngase en contacto con su contratista de servicios.



■ Pilas

- Cuando aparece en pantalla, significa que las pilas se están agotando. Sustitúyalas por dos nuevas pilas alcalinas de tamaño AA.
- No utilice pilas recargables de Ni-Cd.
- Las pilas alcalinas de tamaño AA empleadas en el control remoto inalámbrico tienen una duración aproximada de 1 año, si se usan de forma normal.
- Retire las pilas cuando no vaya a usar el control remoto inalámbrico durante un período prolongado.

⚠ Precaución

Coloque siempre las pilas con la polaridad correcta, según la indicación del compartimento para pilas.

E

■ Instalación

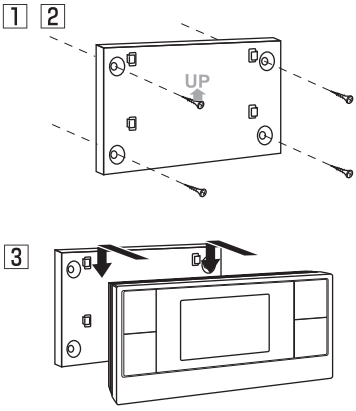
El control remoto inalámbrico se puede instalar de dos maneras, una con el soporte de pared y otra con la base.

<< Instalación con el soporte de pared >>

1 Determine la posición de instalación del control remoto inalámbrico.

2 Fije el soporte a la pared con ayuda de los tornillos de cabeza plana.

3 Coloque el control remoto inalámbrico en el soporte de pared.



Nota)

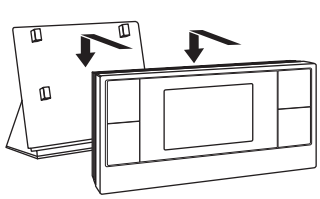
- Evite apretar en exceso los tornillos, ya que podrían romperse o deformar el soporte.
- Para una mayor estabilidad, use los cuatro tornillos para fijar el soporte a la pared.

<<Instalación en la base>>

1 Coloque el control remoto inalámbrico sobre la base.

2 Coloque la base en un lugar adecuado.

1 2

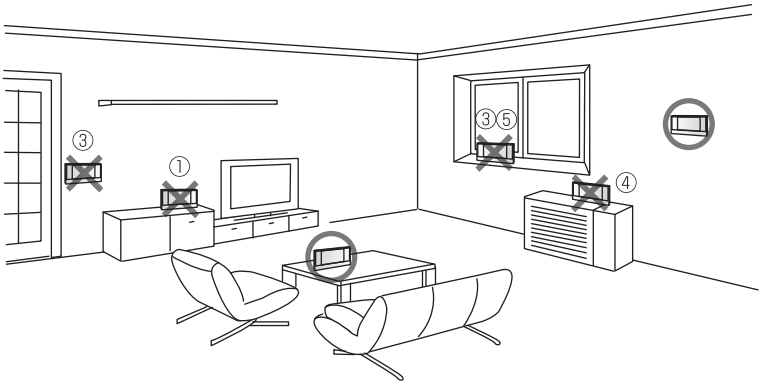


■ Lugar en el que colocar un control remoto inalámbrico

Preste atención a la siguiente información a la hora de determinar los lugares de instalación.

① No coloque ningún otro aparato eléctrico u electrónico a menos de 1 m del control remoto inalámbrico. (p. ej. radio, televisor, PC, teléfono móvil o un dispositivo similar.)
② No coloque el control remoto inalámbrico sobre un estante metálico o similar.
③ No coloque el control remoto inalámbrico en los alrededores de una puerta o una ventana.
④ No coloque el control remoto inalámbrico cerca de fuentes de calor o de frío como, por ejemplo, un radiador o un aparato similar.
⑤ Mantenga el control remoto inalámbrico alejado de la luz directa del sol.
⑥ No exponga el control remoto a temperaturas que estén fuera del rango requerido de funcionamiento entre 0 °C y 40 °C.

E

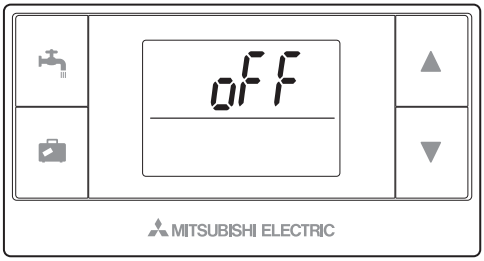


Cada control remoto inalámbrico incorpora un sensor de temperatura de la sala. Si se utiliza un control remoto para monitorizar la temperatura de la sala y el control remoto inalámbrico se coloca en un lugar no adecuado, podría no obtenerse la temperatura deseada. Por ello, el lugar de colocación del control remoto inalámbrico debe seleccionarse cuidadosamente.

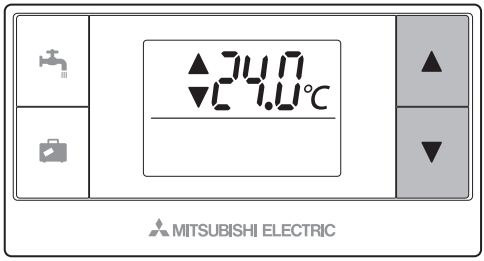
5 Funciones básicas

A continuación se explican las funciones básicas del control remoto inalámbrico.

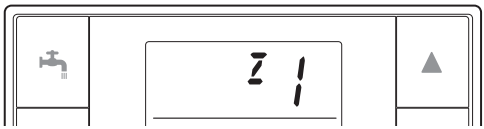
<Sistema Ecodan OFF (apagado)>



<Sistema Ecodan ON (encendido)>

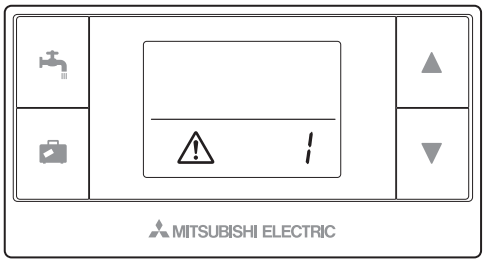


<Visualización de zona>



- Cuando el sistema Ecodan esté encendido, mantenga pulsados los botones ▲ ▼ durante 3 segundos para mostrar el número de zona asignado al control remoto.

<Fallo>



- **Fallo o error en la unidad interior, en la unidad exterior o en el sistema inalámbrico**
  Cuando ⚠ se enciende permanentemente significa que hay un fallo (o un error) en la unidad interior, en la unidad exterior o en el sistema inalámbrico. Póngase en contacto con su contratista de servicios.

E

5.1 Modificación de la temperatura fijada

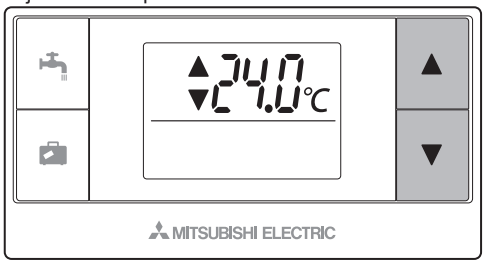
Para aumentar la temperatura fijada: pulse el botón ▲.

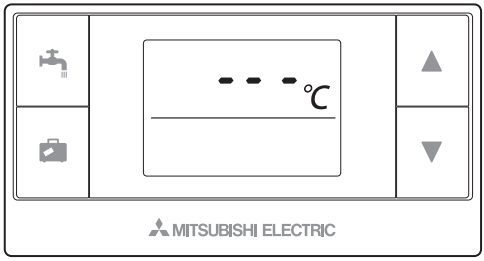
Para reducir la temperatura fijada: pulse el botón ▼.

- Cada pulsación del botón ajusta la temperatura en intervalos de 0,5 °C.
- La temperatura fijada oscila entre 10 y 30 °C.
- Cuando la visualización automática del número de zona está activada, se mostrará un número de zona asignado al control remoto durante 3 segundos.

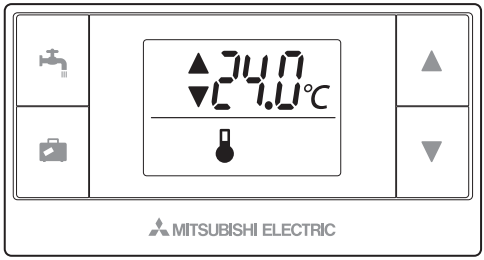
* Cuando se muestre " - - -℃ ", el sistema Ecodan no se podrá manejar a través de un control remoto.

<Ajuste de temperatura>





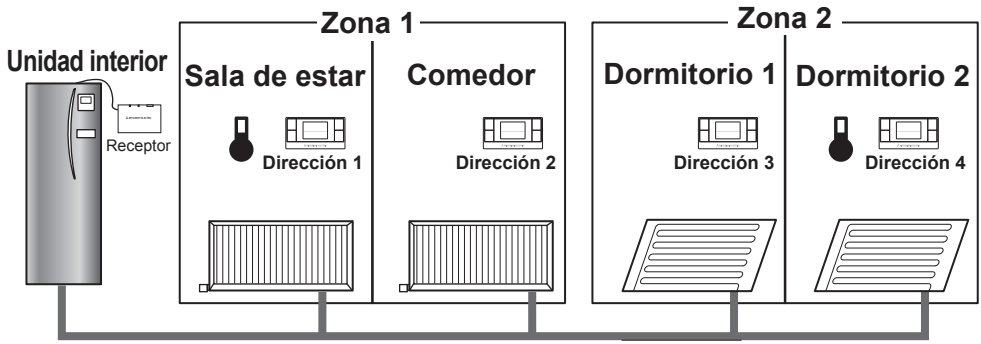
El símbolo indica que el control remoto inalámbrico está establecido como sensor de sala



<<Control de temperatura zona doble>>

- Hay un termistor incorporado en el control remoto (Habitación RC) o el mando principal (Principal RC) o TH1. La unidad interior consulta la temperatura monitorizada por el termistor elegido y controla la temperatura para cada zona.
- Para el control de temperatura de zona doble, se puede seleccionar un sensor de sala para la zona 1 y para la zona 2, por separado. El sensor de sala se emplea para controlar la temperatura ambiente.
- La selección de un sensor de sala se puede fijar o cambiar en función de la hora, empleando un temporizador.

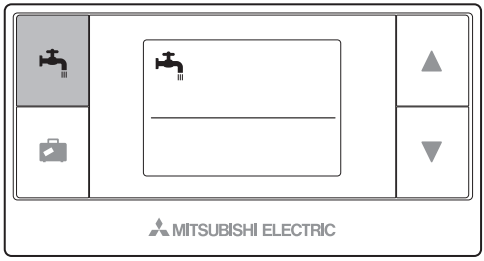
  Nota: El sensor de sala solo se puede seleccionar a través del mando principal.



*** Cuando se muestre en el control remoto, esto indicará que el control remoto se está empleando para monitorizar la temperatura de la sala. En este ejemplo, la temperatura de la sala de estar monitorizada por el control remoto 1 se considera la temperatura ambiente de la zona 1. La temperatura del dormitorio 2 monitorizada por el control remoto 4 se considera la temperatura ambiente de la zona 2.**

5.2 ACS forzada

Mantenga pulsado el botón durante al menos 3 segundos para permitir a la unidad interior acceder o salir del modo de ACS forzada. Cuando el modo de ACS forzada termina, el indicador se apaga.

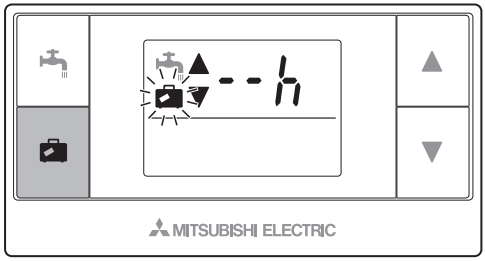


Cuando parpadea después de mantener pulsado el botón durante al menos 3 segundos, esto significa que la unidad interior utilizada no admite esta función.

5.3 Modo vacaciones

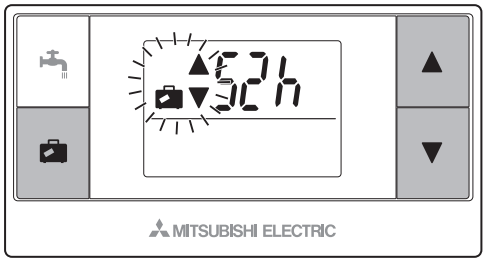
El botón [🧳] permite a la unidad interior acceder al modo vacaciones.

- El botón Vacaciones establece un período de funcionamiento con una duración máxima de 72 horas, o bien un funcionamiento sin límite horario (indicado como " - - h ").
- La duración se ajusta en intervalos de 1 hora.



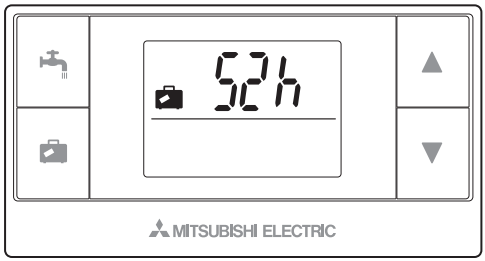
<<Ajuste>>

1 Mantenga pulsado el botón [🧳] durante al menos 3 segundos. Verá que 🧳 parpadea en la pantalla.



2 Pulse el botón [▲] o [▼] para ajustar la duración, y pulse el botón [🧳] para guardar el ajuste. Cuando la duración fijada muestre " - - h ", significa que se ha establecido el funcionamiento sin límite de tiempo.

Cuando comience la transmisión, ▲ , ▼ y 🧳 parpadearán.

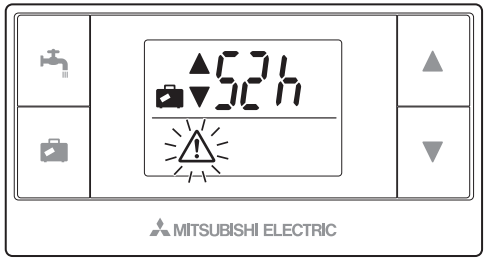


3 Una vez completado el ajuste, 🧳 dejará de parpadear y permanecerá iluminado.

<<Cancelación>>

Para cancelar el modo, mantenga pulsado el botón [🧳] durante al menos 3 segundos mientras la unidad interior está funcionando en el modo vacaciones. 🧳 desaparecerá.

<Error de comunicación>



<<Error de comunicación>>

Cuando ⚠ parpadea durante el funcionamiento del modo vacaciones, significa que se ha producido un error de comunicación. Por lo tanto, inténtelo de nuevo.

E

6 Preguntas más frecuentes

Síntoma del fallo	Causas posibles	Soluciones
La pantalla LCD no muestra nada.	No se han instalado las pilas.	Asegúrese de que las pilas están colocadas en el compartimento correspondiente y de que no hay objetos extraños entre los terminales.
	Las pilas se han colocado de forma incorrecta.	Compruebe si las pilas se han colocado conforme a la polaridad correcta que se indica en el compartimento correspondiente.
	Las pilas se están agotando.	Sustitúyalas por otras nuevas.
aparece en pantalla.	Las baterías se están agotando, por lo que debe cambiarlas.	Sustitúyalas por otras nuevas.
Se muestra la indicación “OFF” (apagado).	El sistema Ecodan está apagado.	Vuelva a encender el sistema Ecodan a través del mando principal.
El control remoto inalámbrico no funciona.	Las pilas se están agotando.	Sustitúyalas por otras nuevas.
	La señal es débil.	Encuentre el lugar apropiado para utilizar el control remoto inalámbrico.
	Fallo o error en la unidad interior, en la unidad exterior o en el sistema inalámbrico.	Póngase en contacto con su contratista de servicios.
⚠se muestra constantemente.	Fallo o error en la unidad interior, en la unidad exterior o en el sistema inalámbrico.	Póngase en contacto con su contratista de servicios.
No se obtiene la temperatura de la sala deseada.	Las pilas se están agotando.	Sustitúyalas por otras nuevas.
	El control remoto inalámbrico está colocado en un lugar inadecuado.	Consulte el apartado “Lugar en el que colocar un control remoto inalámbrico” en “4. Preparación previa al funcionamiento” de este manual y vuelva a colocar el control remoto inalámbrico.
	El control remoto inalámbrico no está establecido como sensor de sala.	Póngase en contacto con su contratista de servicios.
	Otros	Póngase en contacto con su contratista de servicios.

E

7 Especificaciones

Elemento	Descripción
Fuente de alimentación	3 V de CC (pilas alcalinas de tamaño AA × 2)
Requisitos de temperatura y humedad de funcionamiento	Temperaturas: de 0 a 40 °C Humedades: de 30 a 90% de HR (sin condensación)
Peso neto	200 g (sin contar con las pilas)
Dimensiones (An × Al × Pr)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Rango del temporizador del modo vacaciones	de 1 a 72 horas o por tiempo ilimitado
En pantalla	Pantalla digital LCD

Indice

1. Misure di sicurezza.....1
2. Caratteristiche del prodotto 3
3. Nomi di parti e funzioni.....4
4. Operazioni preliminari all'utilizzo 5
5. Funzioni di base 7
   - 5.1 Modifica della temperatura impostata 7
   - 5.2 ACS forzata.....8
   - 5.3 Modo vacanza.....9
6. Risoluzione dei problemi 10
7. Dati tecnici.....10

1 Misure di sicurezza

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le misure di sicurezza seguenti.

- La seguente classificazione dei pericoli indica la probabilità e la gravità dei pericoli se l'utente non segue le istruzioni contenute in questi segnali.

⚠ **Avvertenza**	Indica una situazione di pericolo che, se l'utente non segue le istruzioni, potrebbe causare lesioni gravi o mortali.
⚠ **Attenzione**	Indica una situazione di rischio potenziale che, se l'utente non segue le istruzioni, potrebbe causare danni a persone o cose.

- Tenere sempre a portata di mano il manuale delle istruzioni per una rapida consultazione. Consegnare il manuale al tecnico o all'installatore in caso di trasferimento o riparazione del dispositivo. Se dovesse cambiare la proprietà del dispositivo, consegnare il manuale al nuovo proprietario.

⚠ Avvertenza	
Verificare il luogo di installazione.	Assicurarsi che il dispositivo sia collocato in una posizione solida e stabile per evitare eventuali cadute.
Il dispositivo non deve essere modificato o riparato dall'utente.	Una modifica o una riparazione inadeguata potrebbe causare scosse elettriche, incendi o episodi simili. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.
In caso di malfunzionamento del dispositivo, arrestarne l'utilizzo.	L'utilizzo di un dispositivo malfunzionante, senza provvedere alla riparazione, potrebbe causare guasti, scosse elettriche, incendi o episodi simili. Se si verificano eventi anormali, ad esempio un odore di bruciato, arrestare immediatamente l'utilizzo, spegnere il dispositivo e contattare il rivenditore.
Il dispositivo non deve essere smaltito dall'utente.	Per lo smaltimento del dispositivo, contattare il rivenditore.
Non cortocircuitare o inserire batterie alcaline con polarità invertita. Non smontare, riscaldare o incendiare le batterie.	Il forte elettrolito alcalino che fuoriesce potrebbe entrare a contatto con gli occhi, esplodere o generare calore. Inoltre, potrebbe provocare lesioni o bruciature all'utente o guasti al dispositivo. Se il forte elettrolito alcalino dovesse entrare in contatto con la pelle o gli indumenti, lavare la parte con acqua fresca. Se l'elettrolito penetra negli occhi, lavare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ Attenzione	
Non lasciar cadere il dispositivo.	Si potrebbe rompere l'involucro o danneggiare il dispositivo.
Non pulire il dispositivo con un panno imbevuto di benzina, diluente o altro composto chimico.	Il dispositivo potrebbe scolorirsi o danneggiarsi. Se lo sporco risulta difficile da rimuovere, utilizzare un panno ben strizzato inumidito con detergente delicato, quindi asciugare il dispositivo con un panno asciutto.
Non collocare materiali pericolosi in prossimità del dispositivo.	Evitare di installare il dispositivo in luoghi in cui potrebbero verificarsi perdite di gas. In tali eventualità, potrebbero infatti verificarsi incendi o esplosioni.
Non smontare il dispositivo.	Il contatto diretto con la scheda di controllo interna è pericoloso e potrebbe causare incendi o danni, nonché ridurre le prestazioni durante il funzionamento.
Non utilizzare il dispositivo in ambienti particolari.	Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui sono presenti grandi quantità delle sostanze seguenti: olio, vapore, solventi organici, gas corrosivi (ad esempio ammoniaca, composti solforici e acidi), oppure dove vengono utilizzate di frequente soluzioni acide o alcaline, oppure determinate sostanze spray. Ciò potrebbe influire negativamente sul funzionamento del dispositivo, oppure causare corrosione che a sua volta potrebbe provocare scosse elettriche, danni, fumo o incendi. (Ad esempio, accanto al lavandino della cucina, alla cucina a gas, al lavabo del bagno)
Non utilizzare oggetti appuntiti per premere i tasti.	Potrebbero verificarsi danni o scosse elettriche.
Non lavare il dispositivo con acqua o soluzioni.	Potrebbero verificarsi danni o scosse elettriche.
Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.	Potrebbero verificarsi danni o scosse elettriche.
Osservare sempre i requisiti per la temperatura e l'umidità di funzionamento.	Osservare sempre i requisiti per la temperatura e l'umidità di funzionamento. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi. Per ulteriori informazioni, consultare la tabella dei dati tecnici in questo manuale.
Osservare quanto indicato di seguito e maneggiare correttamente le batterie. In caso contrario, potrebbero verificarsi esplosioni, perdite di liquido elettrolitico o generazione di calore. 1) Non ricaricare le batterie. 2) Posizionare le batterie secondo la polarità corretta. 3) Non associare batterie nuove e vecchie oppure tipi diversi di batterie. 4) Quando le batterie sono esaurite, rimuoverle immediatamente dal dispositivo.	

I

Smaltimento

Questo simbolo è valido solo per i paesi europei.
Questo simbolo è conforme alla direttiva 2002/96/EC articolo 10 Informazione degli utenti e allegato IV, e/o alla direttiva 2006/66/EC articolo 20 Informazione degli utenti finali e allegato II.

Il prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e/o riutilizzati. Questo simbolo indica che, al termine della loro durata utile, le attrezzature elettriche ed elettroniche, le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Se sotto questo simbolo è stampato un simbolo chimico, quest'ultimo indica che la batteria o l'accumulatore contiene metalli pesanti in una concentrazione specifica. Ciò sarà indicato nel modo seguente: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%) Nell'Unione europea sono previsti sistemi per la raccolta differenziata di prodotti elettrici ed elettronici usati, batterie e accumulatori.
Smaltire correttamente il dispositivo, le batterie e gli accumulatori presso il centro di riciclaggio o di raccolta differenziata dei rifiuti.
Ciò è importante per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

2 Caratteristiche del prodotto

Questo dispositivo è un sistema di comando remoto senza fili che trasmette all'unità interna* a una frequenza di 868 MHz. Il comando remoto senza fili consente di impostare a distanza: il valore della temperatura ambiente, il modo ACS forzata e il modo vacanza.

Di seguito sono descritte le funzioni del comando remoto senza fili:

- La temperatura ambiente viene controllata in base alla temperatura monitorata in un locale selezionato.
- È possibile connettere fino a 8 comandi remoti senza fili.
- Impostazione del modo vacanza fino a 72 ore su base oraria.
- Tasti di grandi dimensioni e schermo LCD di facile leggibilità.
- Trasmissione senza fili da un piano all'altro ad esempio, dal piano interrato al piano terra.

* Per evitare una trasmissione non corretta con dispositivi senza fili non correlati, è necessario accoppiare ogni comando remoto senza fili. Se il comando remoto senza fili non viene sottoposto al processo di accoppiamento, la trasmissione senza fili tra il comando remoto senza fili e il ricevitore senza fili non funzionerà. Per ulteriori informazioni sull'accoppiamento, contattare l'addetto alla manutenzione.

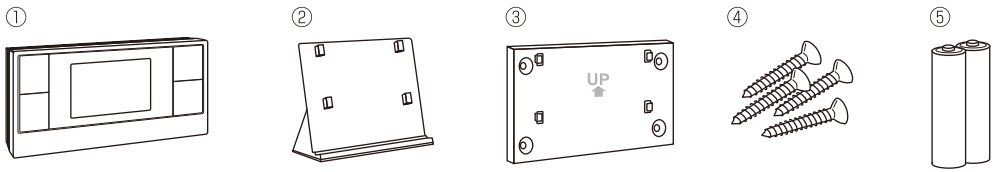
Le operazioni seguenti sono disabilitate quando i dispositivi PAR-WT50/WR51R-E sono collegati a modelli EH*T20*-*MA, EH**-*M*A.**

- **Annullamento dell'ACS forzata**
- **Controllo della temperatura a due zone**

■ Parti incluse

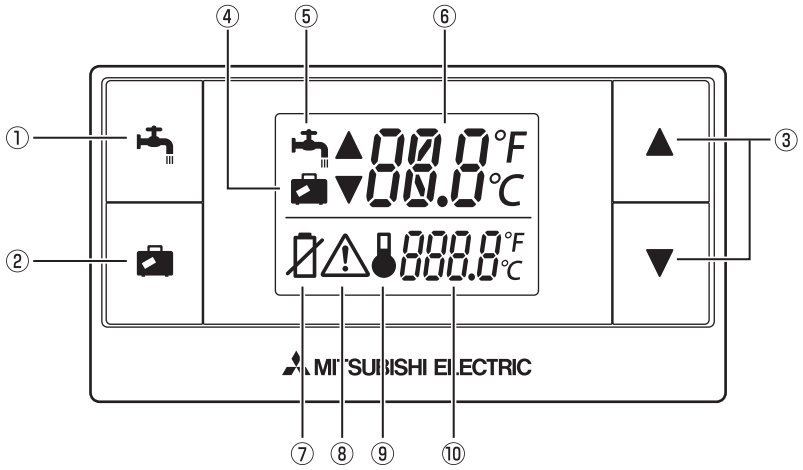
Nella confezione sono inclusi i seguenti elementi.

Nome parte	N.
① Comando remoto senza fili	1
② Supporto	1
③ Staffa	1
④ Viti a testa piatta (4,1 × 16)	4
⑤ Batterie alcaline AA	2
⑥ Manuale delle istruzioni	1



3 Nomi di parti e funzioni

■ Tasti/visualizzazioni del comando remoto senza fili



Di seguito sono descritti i tasti con le relative funzioni.

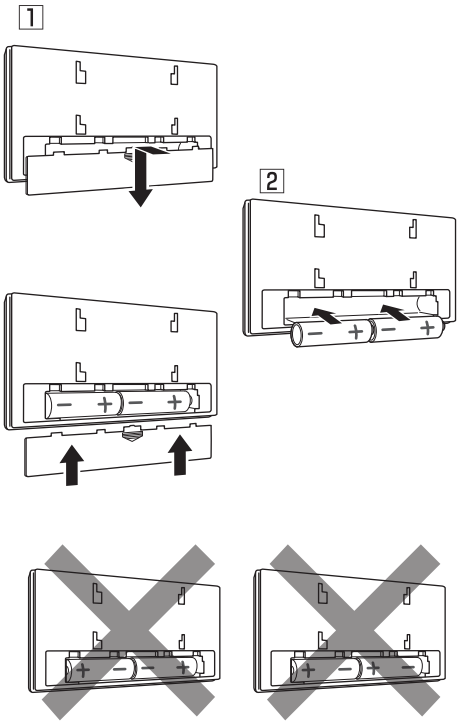
*Tutti gli elementi in alto sono illustrati a puro scopo esplicativo.

Numero	Nome	Funzione
①	Tasto ACS forzata	Consente di forzare l'avvio del modo ACS dell'impianto Ecodan.
②	Modo vacanza	Consente di avviare il modo vacanza dell'impianto Ecodan.
③	Tasti su/giù	Consentono di regolare le temperature ambiente e di impostare la durata nel modo vacanza.
④	Indicatore del modo vacanza	Indica che l'impianto Ecodan rimane in funzione nel modo vacanza.
⑤	Indicatore modo ACS	Indica che l'impianto Ecodan rimane in funzione nel modo ACS forzata.
⑥	Visualizzazione temp. impostata	Consente di visualizzare la temperatura ambiente impostata.
⑦	Indicatore di sostituzione delle batterie	Indica quando è necessario sostituire le batterie.
⑧	Indicatore di errore	Indica un guasto o un errore, ad esempio un errore di comunicazione.
⑨	Indicatore termistore	Il sensore della temperatura interna di questo comando remoto senza fili monitora la temperatura ambiente in base alla temperatura del singolo ambiente controllata.
⑩	Visualizzazione della temperatura ambiente	Consente di visualizzare la temperatura ambiente misurata dal comando remoto senza fili.

4 Operazioni preliminari all'utilizzo

Rimuovere il coperchio del vano batterie prima di installare il comando remoto senza fili, quindi inserirvi due batterie alcaline AA.

* Se il comando remoto senza fili non è stato sottoposto all'accoppiamento, è necessario procedere a tale operazione. Per i dettagli sull'accoppiamento, contattare l'addetto alla manutenzione.



■ Batterie

- La visualizzazione di sul display indica che le batterie stanno per esaurirsi. Sostituire entrambe le batterie con due nuove batterie alcaline AA.
- Non usare batterie ricaricabili Ni-Cd.
- Le batterie alcaline AA usate nel comando remoto senza fili hanno una durata di circa 1 anno in condizioni di utilizzo normale.
- Se non si utilizza il comando remoto senza fili per lunghi periodi di tempo, rimuovere le batterie.

⚠ Attenzione

Inserire sempre le batterie con la polarità corretta, come indicato nel vano.

■ Installazione

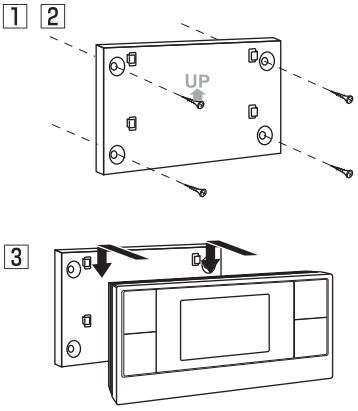
Il comando remoto senza fili può essere installato in due modi diversi: mediante la staffa o il supporto in dotazione.

<< Installazione su staffa >>

1 Determinare la posizione di installazione del comando remoto senza fili.

2 Fissare la staffa con le viti a testa piatta.

3 Montare il comando remoto senza fili sulla staffa.



Nota)

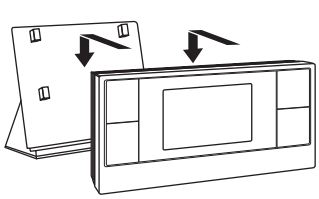
- Non serrare eccessivamente le viti, poiché ciò potrebbe rompere o deformare la staffa.
- Per migliorare la stabilità, utilizzare tutte e quattro le viti per fissare la staffa.

<<Installazione su supporto>>

1 Posizionare il comando remoto senza fili sul supporto.

2 Posizionare il supporto in un luogo idoneo.

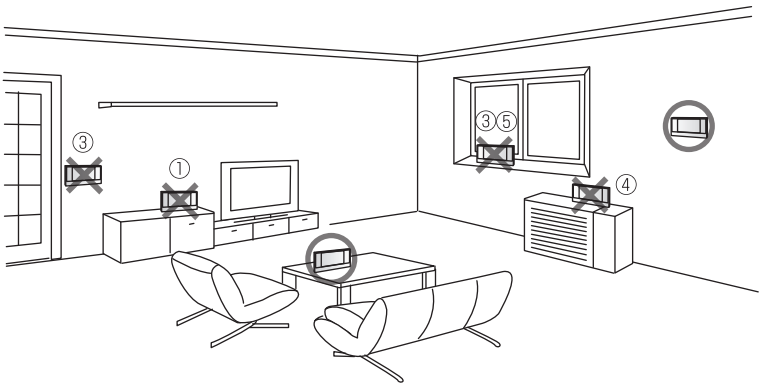
1 2



■ Posizionamento dei comandi remoti senza fili

Per la scelta del luogo di installazione, attenersi alle seguenti indicazioni.

① Non collocare altri apparecchi elettrici o elettronici a meno di 1 m di distanza dal comando remoto senza fili (ad esempio radio televisore, computer, cellulare e così via).
② Non posizionare il comando remoto senza fili su un scaffale in metallo o simili.
③ Non posizionare il comando remoto senza fili in prossimità di porte o finestre.
④ Non posizionare il comando remoto senza fili accanto a fonti di calore o freddo, ad esempio un termosifone.
⑤ Tenere il comando remoto senza fili lontano dalla luce solare diretta.
⑥ Non esporre il comando remoto a una temperatura al di fuori dall'intervallo di funzionamento che va da 0°C a 40°C.

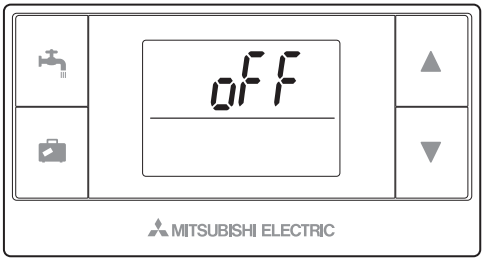


Ciascun comando remoto senza fili dispone di un sensore di ambiente. Se un comando remoto viene impostato come sensore per il monitoraggio della temperatura ambiente ed è posizionato in un luogo non idoneo, la temperatura desiderata potrebbe non essere raggiunta. Per tale motivo, è necessario selezionare il luogo di posizionamento del comando remoto senza fili con grande cura.

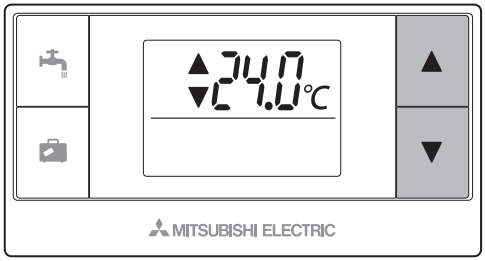
5 Funzioni di base

Di seguito sono descritte le funzioni di base disponibili sul comando remoto senza fili.

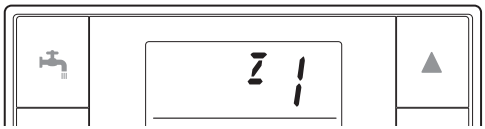
<Sistema Ecodan OFF (disattivato)>



<Impianto Ecodan ON (attivato)>

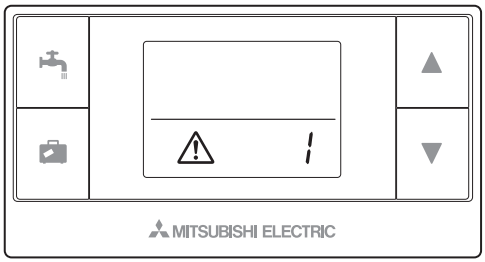


<Visualizzazione zona>



- Quando l'impianto Ecodan è attivato, mantenere premuti i tasti ▲ ▼ per 3 secondi per visualizzare un n. di zona assegnato al comando remoto.

<Guasto>



- **Guasto o errore nell'unità interna, nell'unità esterna o nel sistema senza fili**
  La visualizzazione continua di ⚠ indica un guasto (o un errore) nell'unità interna, nell'unità esterna o nel sistema senza fili. Contattare l'addetto alla manutenzione.

5.1 Modifica della temperatura impostata

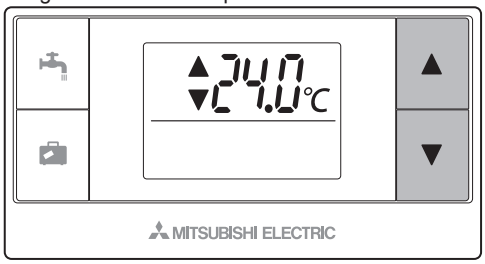
Per aumentare la temperatura: Premere il tasto ▲ .

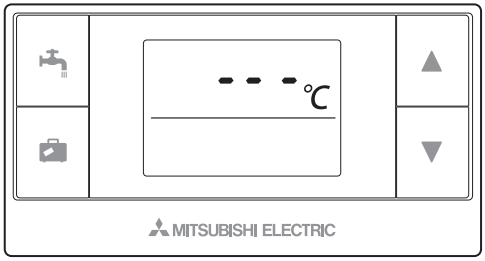
Per ridurre la temperatura: Premere il tasto ▼ .

- A ogni pressione dei tasti la temperatura viene regolata con incrementi di 0,5°C.
- L'intervallo di impostazione della temperatura va da 10 a 30°C.
- Se è attiva la visualizzazione automatica della zona, viene visualizzato per 3 secondi il numero di zona assegnato al comando remoto.

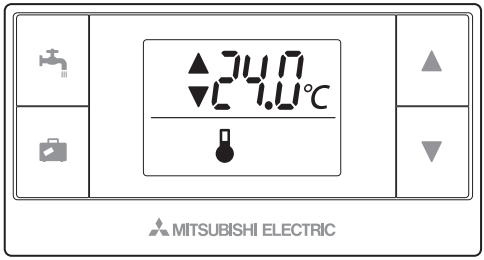
* Se viene visualizzato " - - - ℃ ". l'impianto Ecodan non può essere azionato dal comando remoto.

<Regolazione della temperatura>





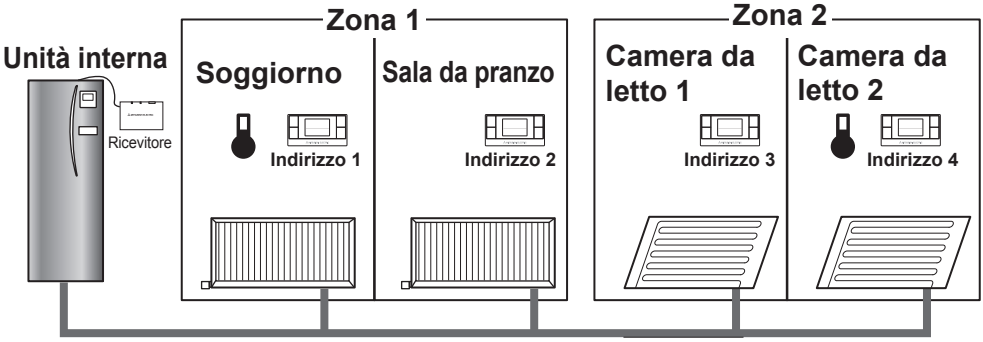
La visualizzazione di indica che il comando remoto senza fili è impostato come sensore di ambiente



<<Controllo della temperatura a due zone>>

- Nel comando remoto (comando zona) o nel regolatore principale (comando principale) è presente un termistore, TH1. L'unità interna fa riferimento alla temperatura monitorata da un termistore selezionato e controlla la temperatura di ciascuna zona.
- Per il controllo della temperatura a due zone, è possibile selezionare un sensore separato per la Zona 1 e per la Zona 2. Il sensore viene utilizzato per il monitoraggio della temperatura ambiente.
- La selezione del sensore può essere fissa o cambiata in base all'ora, mediante un timer di programmazione.

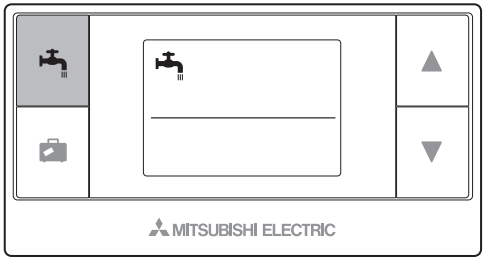
  Nota: il sensore può essere selezionato unicamente mediante il regolatore principale.



*** La visualizzazione di sul comando remoto indica che il comando remoto viene utilizzato per il monitoraggio della temperatura ambiente. In questo esempio, la temperatura del soggiorno monitorata dal comando remoto 1 viene considerata come temperatura ambiente della Zona 1. La temperatura della camera da letto monitorata dal comando remoto 4 viene considerata come temperatura ambiente della Zona 2.**

5.2 ACS forzata

Mantenere premuto il tasto per almeno 3 secondi per attivare o disattivare il modo ACS forzata dell'unità interna.
Al termine del modo ACS forzata, l'indicatore si spegne.



Il lampeggiamento di dopo che il tasto viene premuto per almeno 3 secondi indica che l'unità interna utilizzata non supporta tale funzione.

5.3 Modo vacanza

Il tasto [🧳] attiva il modo vacanza sull'unità interna.

- Il tasto del modo vacanza consente di impostare la durata di funzionamento fino a 72 ore o un funzionamento senza limiti di tempo (visualizzato come " - - h ").
- La durata viene regolata con incrementi di 1 ora.

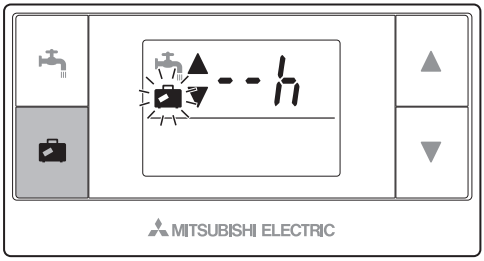
<<Impostazione>>

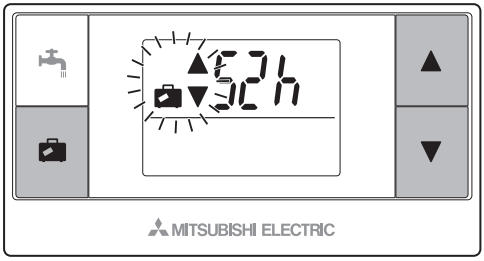
1 Mantenere premuto il tasto [🧳] per almeno 3 secondi. L'indicatore 🧳 lampeggia sullo schermo.

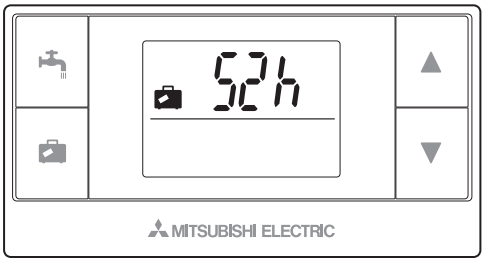
2 Premere i tasti [▲] o [▼] per regolare la durata, quindi premere il tasto [🧳] per salvare l'impostazione. La visualizzazione di " - - h " per la durata impostata indica che non è stato impostato alcun limite di tempo.

Quando la trasmissione viene avviata, gli indicatori ▲ , ▼ e 🧳 cominciano a lampeggiare.

3 Al termine dell'impostazione, l'indicatore 🧳 smette di lampeggiare e rimane acceso.







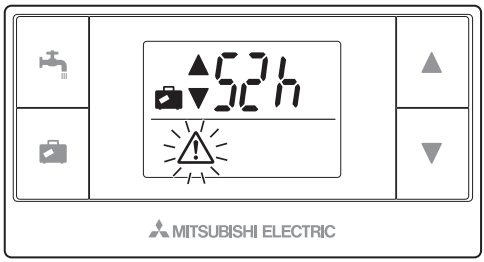
<<Annullamento>>

Per annullare tale modo, mantenere premuto il tasto [🧳] per almeno 3 secondi mentre l'unità interna si trova nel modo vacanza. L'indicatore 🧳 scompare.

<<Errore di comunicazione>>

Il lampeggiamento di ⚠ durante il funzionamento del modo vacanza indica un errore di comunicazione. Ripetere l'operazione.

<Errore di comunicazione>



6 Risoluzione dei problemi

Sintomo del guasto	Possibili cause	Soluzioni
Lo schermo LCD è vuoto.	Mancano le batterie.	Assicurarsi che le batterie siano presenti nell'apposito vano e che non ci siano oggetti estranei impigliati tra i terminali.
	Le batterie sono state inserite in modo errato.	Verificare se le batterie sono inserite con la polarità corretta, come indicato nel vano.
	Le batterie stanno per esaurirsi.	Sostituire entrambe le batterie con due nuove.
Viene visualizzato .	Le batterie stanno per esaurirsi e devono essere sostituite.	Sostituire entrambe le batterie con due nuove.
Viene visualizzato “OFF” (disattivato).	L'impianto Ecodan è spento.	Accendere nuovamente l'impianto Ecodan mediante il regolatore principale.
Il comando remoto senza fili non funziona.	Le batterie stanno per esaurirsi.	Sostituire entrambe le batterie con due nuove.
	Il segnale è debole.	Trovare un luogo appropriato per azionare il comando remoto senza fili.
	Guasto o errore nell'unità interna, nell'unità esterna o nel sistema senza fili.	Contattare l'addetto alla manutenzione.
Rimane sempre visualizzato l'indicatore ⚠.	Guasto o errore nell'unità interna, nell'unità esterna o nel sistema senza fili.	Contattare l'addetto alla manutenzione.
Non è stata raggiunta la temperatura ambiente desiderata.	Le batterie stanno per esaurirsi.	Sostituire entrambe le batterie con due nuove.
	Il comando remoto senza fili è stato posizionato in un luogo non idoneo.	Riposizionare il comando remoto senza fili facendo riferimento al paragrafo “Posizionamento dei comandi remoti senza fili” nella sezione “4. Operazioni preliminari all'utilizzo” in questo manuale.
	Il comando remoto senza fili non è impostato come sensore di ambiente.	Contattare l'addetto alla manutenzione.
	Altro	Contattare l'addetto alla manutenzione.

7 Dati tecnici

Componente	Descrizione
Alimentazione	3 V CC (batterie alcaline AA × 2)
Requisiti per la temperatura e l'umidità di funzionamento	Temperature: da 0 a 40°C Umidità: da 30 a 90% RH (senza condensa)
Peso netto	200 g (batterie escluse)
Dimensione (L x A x P)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Intervallo di impostazione oraria del modo vacanza	Da 1 a 72 ore o senza limiti di tempo
Display	Schermo LCD digitale

Índice

1. Precauções de segurança.....1
2. Especificações do produto 3
3. Nomes dos componentes e funções.....4
4. Antes de utilizar.....5
5. Funções básicas 7
   5.1 Alterar temperatura definida.....7
   5.2 AQS forçado.....8
   5.3 Modo férias 9
6. Perguntas frequentes.....10
7. Especificações 10

1 Precauções de segurança

Leia com atenção as seguintes precauções de segurança antes de utilizar o equipamento.

- A seguinte classificação de riscos indica a probabilidade e gravidade dos perigos envolvidos se o utilizador não seguir as instruções identificadas através dos seguintes sinais.

⚠ **Aviso**	Indica uma situação perigosa em que se o utilizador não seguir as instruções, pode resultar em lesões graves ou morte.
⚠ **Cuidado**	Indica uma situação potencialmente perigosa em que se o utilizador não seguir as instruções, pode resultar em lesões físicas ou danos materiais.

- Mantenha sempre o manual de instruções facilmente acessível para consulta rápida. Disponibilize este manual ao técnico ou instalador na eventualidade de o equipamento ser deslocado ou reparado. Ou, se o equipamento mudar de proprietário, entregue este manual ao novo proprietário.

⚠ Aviso	
Verifique o local de instalação.	Certifique-se de que o equipamento é instalado num local firme e estável, de modo a evitar a queda do mesmo.
O equipamento não pode ser modificado ou reparado pelo utilizador.	A modificação ou reparação inadequadas podem causar choques eléctricos, incêndio ou situações semelhantes. Para reparação, contacte o revendedor onde adquiriu o equipamento.
Interrompa o funcionamento se o equipamento estiver a funcionar incorrectamente.	A utilização de um equipamento que esteja a funcionar incorrectamente, sem proceder à reparação do mesmo, pode causar avarias, choques eléctricos, incêndio ou situações semelhantes. Em caso de ocorrências anormais, tais como um cheiro a queimado, interrompa o funcionamento de imediato, desligue a alimentação e contacte o revendedor.
O equipamento não pode ser eliminado pelo utilizador.	Para proceder à eliminação do equipamento, contacte o revendedor.
Certifique-se de que as pilhas alcalinas não ficam em curto-circuito nem são inseridas com a polaridade invertida. Da mesma forma, não desmonte, não aqueça nem submeta pilhas a uma fonte de chamas.	O electrólito fortemente alcalino derramado pode entrar em contacto com os olhos, explodir ou gerar calor. Podem resultar lesões, queimaduras ou avaria do equipamento. Se o electrólito fortemente alcalino entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave com água limpa. Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água limpa e procure assistência médica de imediato.

P

⚠ Cuidado	
Não deixe cair o equipamento.	Isto pode quebrar a caixa ou danificar o equipamento.
Não limpe o equipamento com um tecido impregnado com benzina, diluente ou outros produtos químicos.	O equipamento pode sofrer descoloração e danos. Se a sujidade for de difícil remoção, limpe o equipamento com um pano impregnado com detergente suave, bem espremido, e seque a humidade com um pano seco.
Não coloque materiais perigosos próximo do equipamento.	Evite instalar o equipamento num local onde possam ocorrer fugas de gases inflamáveis. Se ocorrer a fuga e acumulação de gases inflamáveis em torno do equipamento, pode ocorrer um incêndio ou explosão.
Não desmonte o equipamento.	O contacto directo com a placa de controlo interna é perigoso e também pode resultar em incêndio, avaria e redução do desempenho de funcionamento.
Não utilize o equipamento em ambientes específicos.	Não utilize o equipamento em ambientes específicos, nos quais estejam presentes grandes quantidades das seguintes substâncias: óleos, vapores, solventes orgânicos, gases corrosivos (como amoníaco, compostos de enxofre, ácidos ou produtos semelhantes), nem em locais onde sejam frequentemente utilizadas soluções ácidas ou alcalinas ou vaporizadores especiais. Isto pode afectar o desempenho de funcionamento ou provocar corrosão, a qual pode resultar em choques eléctricos, avaria, produção de fumo ou incêndio. (P. ex., próximo do lava-loiças, de um fogão a gás, numa casa de banho, próximo de um lavatório ou locais semelhantes)
Não utilize objectos afiados para premir os botões.	Podem ocorrer choques eléctricos ou avaria do equipamento.
Não lave o equipamento com água, soluções ou produtos líquidos.	Podem ocorrer choques eléctricos ou avaria do equipamento.
Não toque no equipamento com as mãos molhadas.	Podem ocorrer choques eléctricos ou avaria do equipamento.
Observe sempre os requisitos de temperatura e de humidade de funcionamento.	Observe sempre os requisitos de temperatura e de humidade de funcionamento. Caso contrário, podem ocorrer danos graves no equipamento. Para obter mais informações, consulte a tabela de especificações neste manual.

Observe os seguintes cuidados e manipule as pilhas correctamente. Caso contrário, pode ocorrer explosão, fuga de líquido electrólito ou geração de calor.

1) Não recarregue as pilhas.
2) Insira as pilhas com as polaridades correctas.
3) Não misture pilhas novas com pilhas usadas, nem diferentes tipos de pilhas.
4) Quando as pilhas estiverem gastas, retire-as do equipamento imediatamente.

P

■ Eliminação

Este símbolo aplica-se apenas aos países da UE.
Este símbolo está em conformidade com o Artigo 10 da Directiva 2002/96/CE, "Informação para utilizadores e Anexo IV", e/ou com o Artigo 20 da Directiva 2006/66/CE, "Informação para utilizadores finais e Anexo II".
Este produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e fabricado com materiais e componentes de elevada qualidade, os quais podem ser reciclados e/ou reutilizados. Este símbolo significa que os equipamentos eléctricos e electrónicos, bem como as pilhas e acumuladores, no final da respectiva vida útil devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos. Se o símbolo apresentar, por baixo, um símbolo químico, tal significa que a pilha ou acumulador contém um metal pesado numa determinada concentração. Esta indicação pode ser apresentada da seguinte forma: Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%)
Na União Europeia existem sistemas de recolha em separado de produtos eléctricos e electrónicos, de pilhas e de acumuladores usados.
Queira eliminar este equipamento, pilhas e acumuladores de acordo com as normas locais, recorrendo para tal ao centro de recolha/reciclagem de resíduos da sua área.
Ajude-nos a preservar o ambiente em que vivemos!

2 Especificações do produto

Este equipamento é um sistema de controlo remoto sem fios, que transmite sinais eléctricos à unidade interior* a uma frequência de 868 MHz. O controlador remoto sem fios permite efectuar as seguintes configurações sem ter que sair da sala: definição da temperatura ambiente, modo de AQS forçado e modo férias.

São as seguintes as características do controlador remoto sem fios:

- A temperatura ambiente é controlada de acordo com a temperatura monitorizada num espaço seleccionado.
- Possibilidade de ligação de até 8 controladores remotos sem fios.
- Possibilidade de configuração do modo férias até 72 horas, a intervalos de uma hora.
- Botões grandes e ecrã LCD de fácil leitura.
- Transmissão sem fios entre pisos, p. ex., da cave para o rés-do-chão.

* Cada controlador remoto sem fios tem de ser emparelhado, de modo a evitar a transmissão de sinais para dispositivos sem fios não relacionados. Se o controlador remoto sem fios não for emparelhado, a transmissão sem fios entre o mesmo e o receptor sem fios não funciona. Para obter mais informações acerca do emparelhamento, contacte a entidade responsável pela manutenção.

As seguintes operações são desactivadas quando os dispositivos PAR-WT50/WR51R-E estão ligados aos modelos EH*T20*-*MA, EH**-*M*A.**

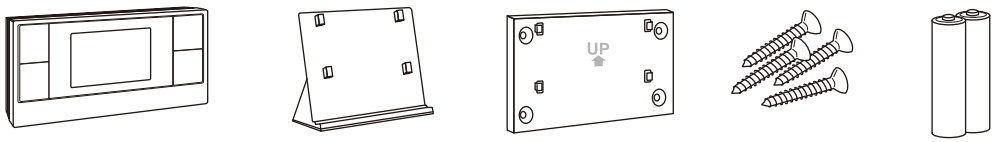
- **Desactivação de AQS forçado**
- **Controlo da temperatura de 2 zonas**

■ Componentes fornecidos

Os artigos seguintes estão incluídos na embalagem.

Nome do componente	N.º
① Controlador remoto sem fios	1
② Base	1
③ Suporte de parede	1
④ Parafusos de cabeça chata 4,1 × 16	4
⑤ Pilhas alcalinas tipo AA	2
⑥ Manual de instruções	1

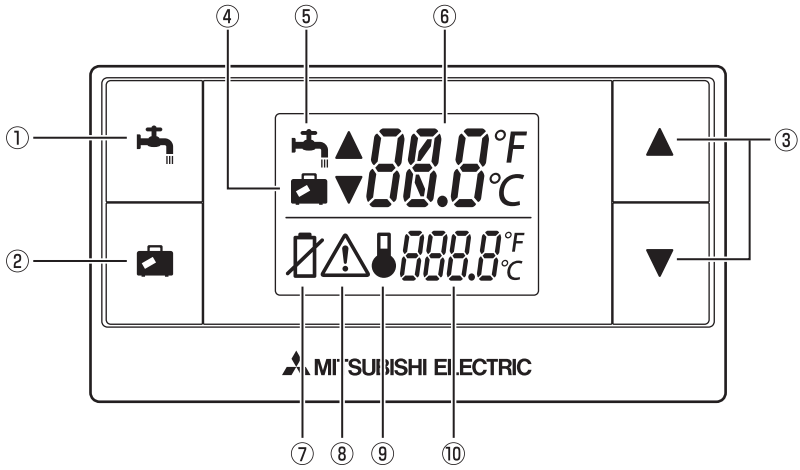
① ② ③ ④ ⑤



P

3 Nomes dos componentes e funções

■ Botões/indicadores do controlador remoto sem fios



A tabela seguinte explica a finalidade de cada botão e o significado de cada indicador.

*Todos os itens acima são apresentados para fins explicativos.

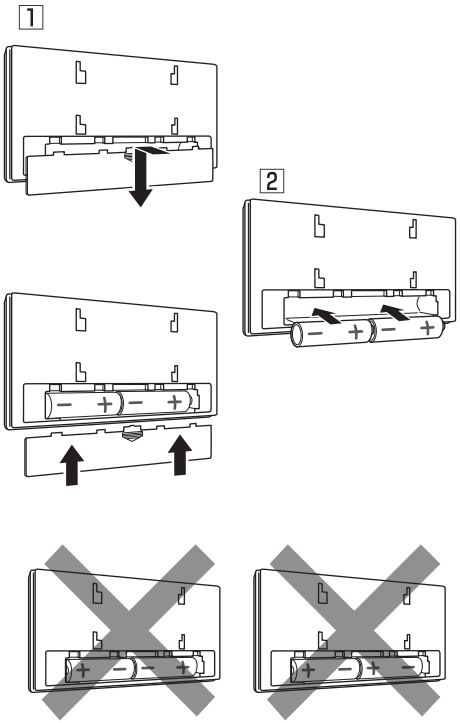
Número	Nome	Finalidade
①	Botão de AQS forçado	Permitir que o sistema Ecodan force o arranque do modo AQS.
②	Botão do modo férias	Permitir que o sistema Ecodan introduza o modo férias.
③	Botões para aumentar/ diminuir	Para ajustar as temperaturas ambiente e configurar o período de duração no modo férias.
④	Indicador do modo férias	Para indicar que o sistema Ecodan ainda está no modo férias.
⑤	Indicador de AQS	Para indicar que o sistema Ecodan ainda está no modo de AQS forçado.
⑥	Indicação da temperatura definida	Para indicar a temperatura ambiente definida.
⑦	Indicador de substituição de pilhas	Para indicar a necessidade de substituir as pilhas.
⑧	Indicador de erro	Para indicar uma avaria ou erro, p. ex., um erro de comunicação.
⑨	Indicador do termístor	O sensor de temperatura interno integrado neste controlador remoto sem fios monitoriza a temperatura ambiente de acordo com a qual a temperatura ambiente de cada espaço é controlada.
⑩	Indicação da temperatura ambiente	Para indicar a temperatura ambiente medida pelo controlador remoto sem fios.

P

4 Antes de utilizar

Antes de instalar o controlador remoto sem fios, remova a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo AA, com a polaridade correcta.

* Quando o controlador remoto sem fios não está emparelhado, é necessário submeter o mesmo ao processo de emparelhamento. Para obter mais informações acerca do emparelhamento, contacte a entidade responsável pela manutenção.



■ Pilhas

- Quando o símbolo ⊟ é exibido no ecrã, tal significa que as pilhas estão a ficar gastas. Substitua ambas por duas novas pilhas alcalinas tipo AA.
- Não utilize pilhas recarregáveis de Ni-Cd.
- As pilhas alcalinas tipo AA utilizadas no controlador remoto sem fios duram cerca de 1 ano sob condições de utilização normais.
- Quando não utilizar o controlador remoto sem fios por longos períodos de tempo, retire as pilhas.

⚠ Cuidado

Insira sempre as pilhas com as polaridades correctas, conforme indicadas no compartimento das mesmas.

■ Instalação

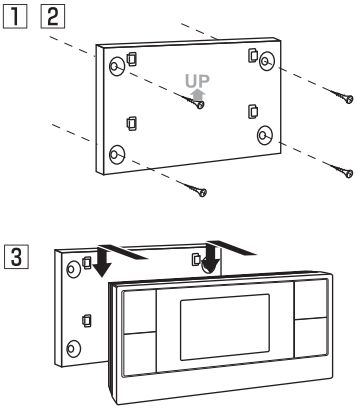
O controlador remoto sem fios pode ser instalado de duas formas, utilizando um suporte de parede ou uma base, ambos fornecidos.

<<Utilizando o suporte de parede>>

1 Determine a posição onde pretende instalar o controlador remoto sem fios.

2 Fixe o suporte de parede com os parafusos de cabeça chata.

3 Monte o controlador remoto sem fios no suporte de parede.



Nota)

- Evite apertar demasiado os parafusos, dado tal poder quebrar ou deformar o suporte de parede.
- Para melhorar a estabilidade, utilize todos os quatro parafusos para fixar o suporte de parede.

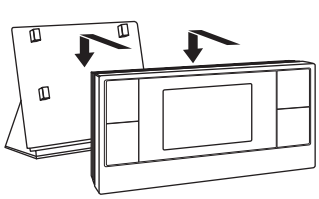
P

<<Utilizando a base>>

1 Coloque o controlador remoto sem fios na base.

2 Coloque a base no local apropriado.

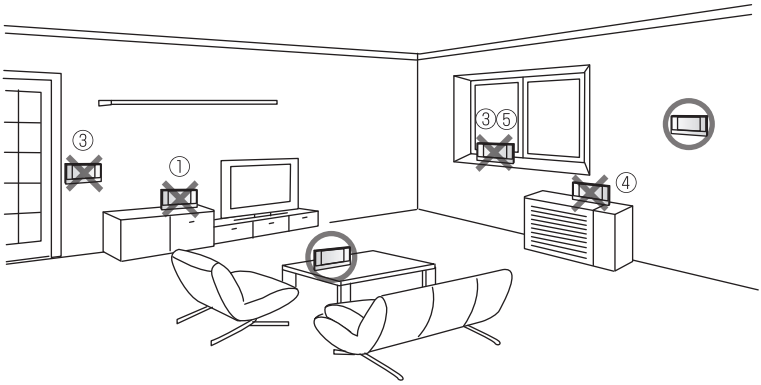
1 2



■ Locais de instalação do(s) controlador(es) remoto(s) sem fios

Observe as seguintes recomendações ao determinar o local de instalação.

① Não coloque nenhum outro equipamento eléctrico ou electrodomésticos a menos de 1 m de distância do controlador remoto sem fios. (P. ex., rádio, televisor, PC, telemóvel ou equipamentos semelhantes.)
② Não coloque o controlador remoto sem fios sobre uma prateleira metálica ou de material semelhante.
③ Não coloque o controlador remoto sem fios nas proximidades de uma porta ou janela.
④ Não coloque o controlador remoto sem fios nas proximidades de fontes de calor ou de frio, tais como um radiador ou equipamentos semelhantes.
⑤ Mantenha o controlador remoto sem fios afastado da luz solar directa.
⑥ Não exponha o controlador remoto a temperaturas inferiores ou superiores ao intervalo de utilização de 0°C a 40°C.



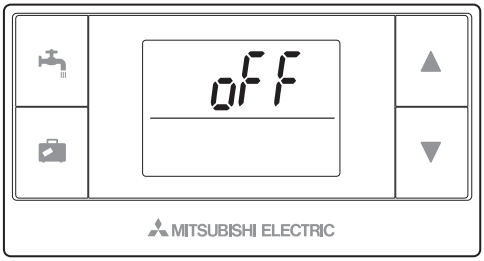
Cada controlador remoto sem fios dispõe de um termístor interno. Se o controlador remoto for definido como termístor para monitorizar a temperatura ambiente de um espaço e for colocado num local inadequado, a temperatura pretendida pode não ser obtida, pelo que deve seleccionar cuidadosamente o local de instalação do controlador remoto sem fios.

P

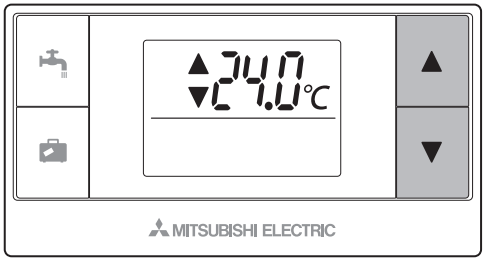
5 Funções básicas

Explicam-se a seguir as funções básicas disponíveis no controlador remoto sem fios.

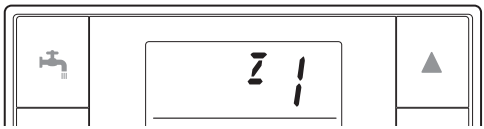
<Sistema Ecodan OFF (DESLIGADO)>



<Sistema Ecodan ON (LIGADO)>

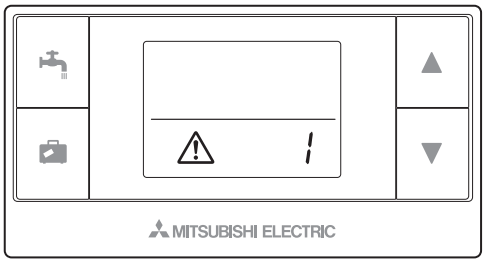


<Indicação da zona>



- Quando o sistema Ecodan está LIGADO, mantenha premidos os botões ▲ ▼ durante 3 segundos para ver o n.º da zona atribuída ao controlador remoto.

<Avaria>



- **Avaria ou erro na unidade interior, na unidade exterior ou no sistema sem fios**
  Quando o símbolo ⚠ é exibido continuamente, tal indica uma avaria (ou erro) na unidade interior, na unidade exterior ou no sistema sem fios. Contacte a entidade responsável pela manutenção.

5.1 Alterar temperatura definida

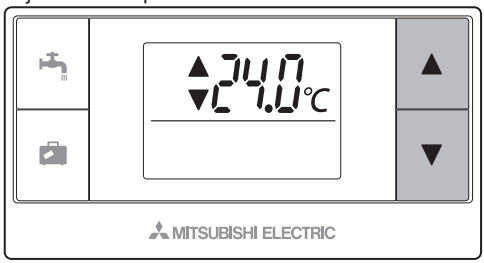
Para aumentar a temperatura definida: prima o botão ▲ .

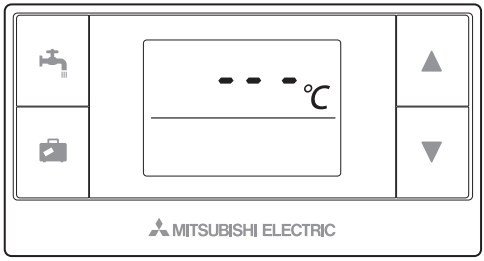
Para diminuir a temperatura definida: prima o botão ▼ .

- De cada vez que prime os botões, a temperatura definida é ajustada em 0,5°C.
- O intervalo de ajuste da temperatura varia dos 10 aos 30°C.
- Quando a indicação automática da zona está activa, é exibido durante 3 segundos o número da zona atribuída ao controlador remoto.

* Quando é exibida a indicação " - - - ℃ ", o sistema Ecodan não pode ser comandado pelo controlador remoto.

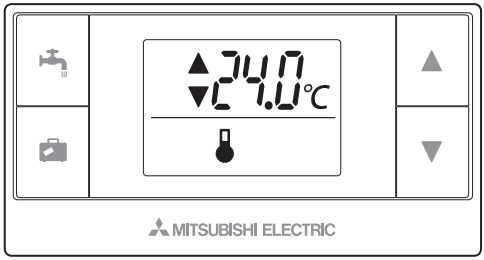
<Ajuste da temperatura >





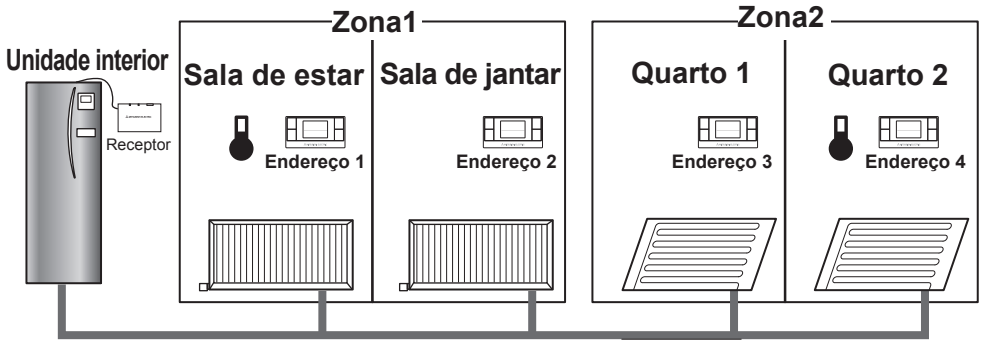
P

Quando é exibido o símbolo , tal indica que o controlador remoto sem fios está definido como termístor.



<<Controlo da temperatura de 2 zonas>>

- O controlador remoto (CR do Espaço), o controlador principal (CR Principal) ou o TH1 dispõem de um termístor integrado. A unidade interior utiliza como referência a temperatura monitorizada por um termístor seleccionado e controla a temperatura de cada zona.
- Para controlar a temperatura de 2 zonas, podem ser seleccionados, separadamente, um termístor para a Zona1 e um termístor para a Zona2. O termístor é utilizado para monitorizar a temperatura ambiente.
- A selecção do termístor pode ser fixa ou alterável de acordo com a hora, utilizando um temporizador.
  Nota: o termístor apenas pode ser seleccionado através do controlador principal.

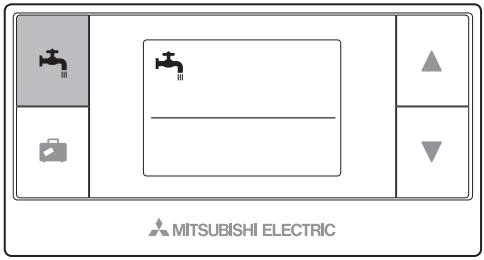


*** Quando é exibido o símbolo no controlador remoto, tal indica que o mesmo é utilizado para monitorizar a temperatura ambiente. Neste exemplo, a temperatura da sala de estar, monitorizada pelo controlador remoto 1, é considerada a temperatura ambiente para a Zona1. A temperatura do quarto 2, monitorizada pelo controlador remoto 4, é considerada a temperatura ambiente para a Zona2.**

P

5.2 AQS forçado

Prima o botão durante 3 segundos ou mais para fazer com que a unidade interior active ou desactive o modo de AQS forçado. Quando o modo de AQS forçado termina, o símbolo apaga-se.



Quando o símbolo pisca depois de o botão ser premido durante 3 segundos ou mais, tal indica que a unidade interior que utiliza não suporta esta função.

5.3 Modo férias

O botão [💼] permite que a unidade interior active o modo férias.

- O botão do modo férias permite configurar períodos até 72 horas ou ilimitados (sendo este representados pela indicação " - - h ").
- A duração é ajustada em passos de 1 hora.

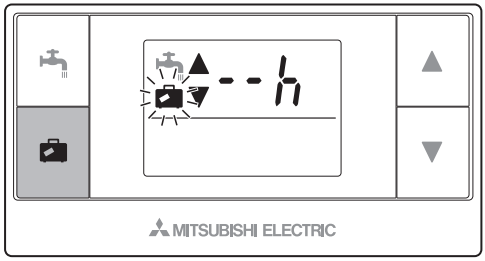
<<Configuração>>

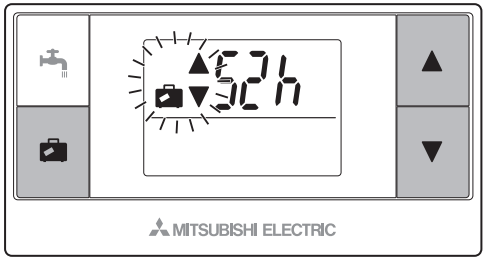
1 Prima o botão [💼] durante 3 segundos ou mais. O símbolo 💼 pisca no ecrã.

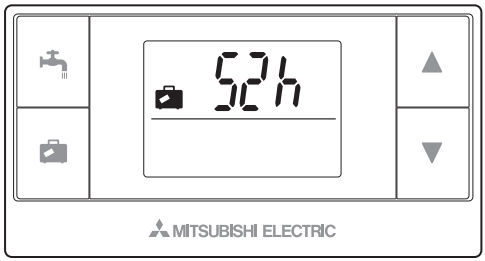
2 Prima o botão [▲] ou [▼] para ajustar a duração e, em seguida, prima o botão [💼] para guardar a configuração. Quando a duração definida apresenta " - - h ", tal indica que não está configurado nenhum limite de tempo.

Quando a transmissão se inicia, ▲, ▼ e 💼 piscam.

3 Uma vez concluída a configuração, 💼 deixa de piscar e fica permanentemente aceso.







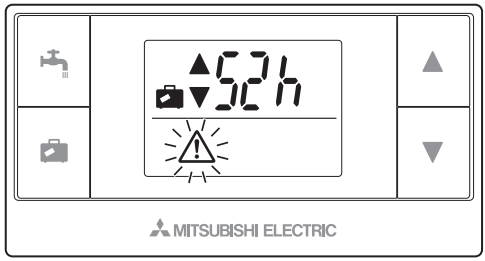
<<Cancelamento>>

Para cancelar o modo férias, prima o botão [💼] durante 3 segundos ou mais enquanto a unidade interior estiver a funcionar no modo férias. O símbolo 💼 desaparece.

<<Erro de comunicação>>

Quando o símbolo ⚠ pisca durante o funcionamento do modo férias, tal significa que ocorreu um erro de comunicação, pelo que deve tentar novamente.

<Erro de comunicação>



P

6 Perguntas frequentes

Sintoma da avaria	Causas possíveis	Soluções
O LCD está completamente apagado.	Não estão inseridas pilhas.	Certifique-se de que as pilhas estão inseridas no respectivo compartimento e de que não existem objectos estranhos presos entre os terminais.
	As pilhas estão incorrectamente inseridas.	Verifique se as pilhas foram inseridas com as polaridades correctas, conforme indicado no respectivo compartimento.
	As pilhas estão a ficar gastas.	Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
É exibido o símbolo .	As pilhas estão a ficar gastas e necessitam de ser substituídas.	Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
É exibida a indicação "OFF" (DESLIGADO).	O sistema Ecodan está desligado.	Ligue novamente o sistema Ecodan através do controlador principal.
O controlador remoto sem fios não funciona.	As pilhas estão a ficar gastas.	Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
	O sinal é fraco.	Escolha um local adequado para utilizar o controlador remoto sem fios.
	Avaria ou erro na unidade interior, na unidade exterior ou no sistema sem fios.	Contacte a entidade responsável pela manutenção.
O símbolo ⚠ é exibido continuamente.	Avaria ou erro na unidade interior, na unidade exterior ou no sistema sem fios.	Contacte a entidade responsável pela manutenção.
A temperatura ambiente pretendida não é obtida.	As pilhas estão a ficar gastas.	Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
	O controlador remoto sem fios está colocado num local inadequado.	Reposicione o controlador remoto sem fios, consultando "Locais de instalação do(s) controlador(es) remoto(s) sem fios" em "4. antes de utilizar", neste manual.
	O controlador remoto sem fios não está definido como termístor.	Contacte a entidade responsável pela manutenção.
	Outros	Contacte a entidade responsável pela manutenção.

7 Especificações

Item	Descrição
Alimentação eléctrica	3 V CC (pilha alcalina tipo AA × 2)
Requisitos de temperatura e de humidade de funcionamento	Temperatura: 0 a 40°C Humidade: 30 a 90% de HR (sem condensação)
Peso líquido	200 g (excluindo pilhas)
Dimensões (L × A × P)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Intervalo de definição de período de tempo no modo férias	1 a 72 horas ou ilimitado
Ecrã	Ecrã digital LCD

Indhold

1. Sikkerhedsforanstaltninger.....1
2. Oversigt over produktet.....3
3. Navne på dele og funktioner 4
4. Inden drift 5
5. Grundlæggende funktioner.....7
   5.1 Ændring af indstillet temperatur 7
   5.2 Tvungen varmt brugsvand 8
   5.3 Feriefunktion 9
6. Spørgsmål og svar 10
7. Specifikationer.....10

1 Sikkerhedsforanstaltninger

Læs sikkerhedsforanstaltningerne grundigt igennem inden brug.

- Den følgende fareklassifikation angiver sandsynligheden og alvoren ved de skader, som kan opstå, hvis en person ikke følger instruktionerne, der angives af de følgende symboler.

⚠ **Advarsel**	Angiver en farlig situation, som kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade, hvis man ikke følger instruktionerne.
⚠ **Forsigtig**	Angiver en potentiel farlig situation,som kan forårsage personskade eller skade på ejendom, hvis man ikke følger instruktionerne.

- Hav altid denne brugsvejledning ved hånden, så du hurtigt kan slå op i den. Levér denne vejledning til en tekniker eller installatør, hvis enheden overføres eller repareres. Eller giv denne vejledning til den næste ejer i tilfælde af ejerskifte.

⚠ Advarsel	
Kontrollér enhedens installation.	Sørg for, at enheden installeres på et fast og stabilt underlag, så den ikke vælter ned.
Enheden må ikke modificeres eller repareres af brugeren.	Modifikation eller forkert reparation kan forårsage elektrisk stød, brand eller lignende. Kontakt forhandleren, hvor du købte enheden, i tilfælde af reparation.
Stop driften, når enheden er defekt.	Hvis enheden bruges, mens den er defekt og ikke er blevet repareret, kan det resultere i sammenbrud, elektrisk stød, brand eller lignende. Skulle der opstå noget unormalt, som f.eks. hvis det lugter brændt, skal du slukke for enheden med det samme og kontakte forhandleren.
Enheden må ikke kasseres af brugeren.	Kontakt forhandleren angående kassering af enheden.
Undlad at kortslutte eller isætte alkaliske batterier med omvendt polaritet. Undlad også at adskille, opvarme eller kaste batterierne på åben ild.	Du kan få stærk alkalisk elektrolyt, der lækker, i øjnene, eller det kan eksplodere eller generere varme. Det kan forårsage skader, brandsår eller sammenbrud. Hvis stærkt alkalisk elektrolyt skulle komme i kontakt med hud eller tøj, skal elektrolytten skylles med rent vand. Hvis du får elektrolyt i øjet, skal du straks skylle med rent vand og søge lægehjælp.

⚠ Forsigtig	
Undlad at tabe enheden.	Dette kan ødelægge hylsteret eller påvirke enheden i en sådan grad, at den ikke kan anvendes.
Undlad at tørre enheden af med benzen, fortynder eller en kemisk imprægneret klud eller lignende.	Det kan forårsage misfarvning og beskadigelse af enheden. Hvis det er svært at fjerne snavset, kan du tørre det af med en klud, der er vredet godt, og som indeholder en mild sæbeopløsning, og bagefter tørre fugten af med en tør klud.
Undlad at bruge farlige materialer i nærheden af enheden.	Undlad at installere enheden et sted, hvor der kan være lækage af brændbar gas. Hvis der ophober sig udsluppet gas omkring enheden, kan det resultere i brand eller eksplosion.
Enheden må ikke skilles ad.	Det er farligt at have direkte kontakt med kontrolpanelet inden i enheden, og det kan også resultere i brand, sammenbrud og reduktion af driftsydelsen.
Undlad at bruge enheden i bestemte miljøer.	Undlad at bruge enheden i bestemte miljøer, hvor de følgende stoffer er til stede i store mængder: Olie, damp, organiske opløsningsmidler, ætsende gas (f.eks. ammoniak, svovlforbindelser og syre eller lignende), eller hvor der ofte anvendes syre- eller basiske opløsninger eller bestemte sprøjtevæsker. Dette kan påvirke driftsydelsen eller forårsage ætsning, hvilket kan resultere i elektrisk stød, sammenbrud, dannelse af røg eller brand. (f.eks. i nærheden af køkkenvask, gaskomfur, badeværelse, vaskestand eller lignende)
Brug ikke skarpe genstande til at trykke på knapperne.	Det kan resultere i elektrisk stød eller sammenbrud.
Enheden må ikke vaskes med vand eller opløsning eller lignende.	Det kan resultere i elektrisk stød eller sammenbrud.
Rør ikke ved enheden med våde hænder.	Det kan resultere i elektrisk stød eller sammenbrud.
Hold altid øje med driftstemperaturen og fugtkravene.	Hold altid øje med driftstemperaturen og fugtkravene. Ellers kan det resultere i alvorlig beskadigelse af enheden. Se tabellen med specifikationer i denne vejledning for yderligere oplysninger.
Overhold følgende og håndtér batterierne korrekt. Ellers kan det resultere i eksplosion, lækage af batterisyre eller varmedannelse. 1) Undlad at oplade batterierne. 2) Anbring batterierne, så polariteten er korrekt. 3) Undlad at blande nye og gamle batterier eller forskellige typer batterier. 4) Når batterierne er afladte, skal de øjeblikkeligt fjernes fra enheden.	

DE

■ Kassering

Dette symbolmærke gælder kun for EU-lande.
Dette symbolmærke er i overensstemmelse med artikel 10 Information for brugere og bilag IV i direktiv 2002/96/EF og/eller med artikel 20 Information for slutbrugere og bilag II i direktiv 2006/66/EF.
Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er udformet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genbruges og/eller genanvendes. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ved afslutningen af deres levetid bør kasseres separat fra husholdningsaffald. Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet, betyder dette kemiske symbol, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt mængde tungmetal.
Dette vil blive angivet som følgende: Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd; cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004%)
I Den Europæiske Union er der separate opsamlingssystemer for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.
Kasser venligst dette udstyr, batterier og akkumulatorer korrekt på din lokale kommunale affalds-/ genbrugsplads.
Hjælp os venligst med at passe på miljøet!

2 Oversigt over produktet

Denne enhed er et trådløst fjernbetjeningssystem, der overfører signaler trådløst til indendørsenheden* ved en frekvens på 868 MHz. Du kan foretage de følgende indstillinger af den trådløse fjernbetjening, uden at det på noget tidspunkt er nødvendigt at forlade rummet: indstilling af rumtemperatur, tvungen varmt brugsvandsproduktion og feriefunktion.

Funktionerne af den trådløse fjernbetjening er følgende:

- Kontrol af enkelte rumtemperaturer med reference til den overvågede temperatur i det specifikke rum.
- Der kan tilsluttes op til 8 trådløse fjernbetjeninger.
- Feriefunktionsindstillinger i op til 72 timer på timebasis.
- Store knapper og LCD-skærm, der er nem at læse.
- Trådløs overførsel fra etage til etage, som f.eks. fra underetage til gulvniveau.

* Det er nødvendigt at parre hver enkelt fjernbetjening for at forhindre forkert overførsel til ikke-relaterede trådløse enheder. Hvis den trådløse fjernbetjening ikke gennemgår en parringsproces, virker den trådløse overførsel mellem den trådløse fjernbetjening og den trådløse modtager ikke. Kontakt serviceudbyderen for flere oplysninger om parring.

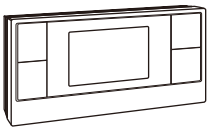
Følgende betjeninger er ikke mulige, når PAR-WT50/WR51R-E er forbundet til EH*T20*-*MA, EH**-*M*A-modellerne.**

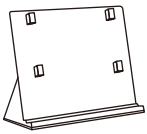
- **Annullering af tvungen varmt brugsvandsproduktion**
- **2-zonetemperaturkontrol**

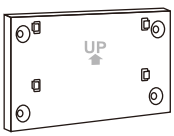
■ Medfølgende dele

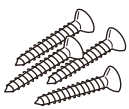
De følgende genstande følger med i æsken.

Delnavn	Nr.
① Trådløs fjernbetjening	1
② Holder	1
③ Beslag	1
④ Fladhovedet skrue 4,1 × 16	4
⑤ AA alkaline-batteri	2
⑥ Brugsvejledning	1

① 

② 

③ 

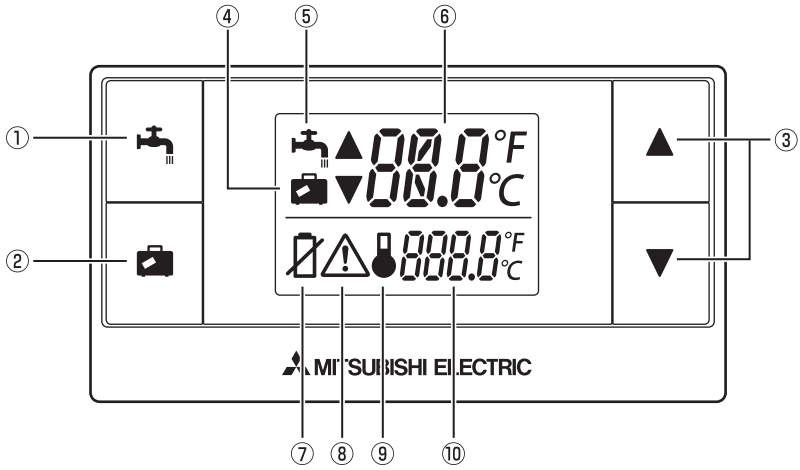
④ 

⑤

DE

3 Navne på dele og funktioner

■ Knapper/displays på den trådløse fjernbetjening



Herunder forklares hver knap og betjening.

*Alle punkterne vises herover af hensyn til forklaringen.

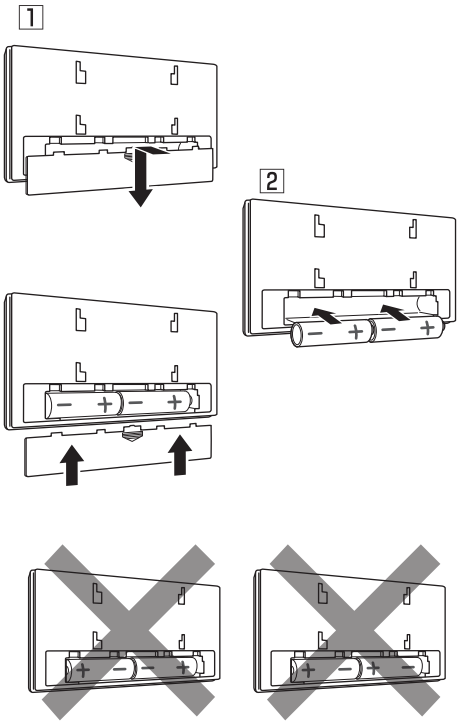
Nummer	Navn	Betjening
①	Tvungen varmt brugsvand-knap	Til at gøre det muligt for ecodan-systemet at tvinge start af varmt brugsvandsproduktion.
②	Ferieknap	Til at gøre det muligt for ecodan-systemet at aktivere feriefunktionen.
③	Op-/ned-knap	Til at justere rumtemperaturer og indstille varigheden i feriefunktionen.
④	Ferieindikator	Til at indikere, at ecodan-systemet forbliver i feriefunktionen.
⑤	Varmt brugsvand-indikator	Til at indikere, at ecodan-systemet forbliver i tvungen varmt brugsvandsproduktion.
⑥	Temperaturindstillingsdisplay	Til at vise den indstillede rumtemperatur.
⑦	Indikator for batteriudskiftning	Til at indikere, når batterierne skal udskiftes.
⑧	Fejlindikator	Til at indikere et driftssvigt eller en fejl, som f.eks. en kommunikationsfejl.
⑨	Indikator for rumføler	Den indbyggede temperaturføler i denne trådløse fjernbetjening overvåger rumtemperaturen, ifølge hvilken individuelle rumtemperaturer kontrolleres.
⑩	Rumtemperaturdisplay	Til at vise rumtemperaturen, der måles af den trådløse enhed.

DE

4 Inden drift

Inden anbringelsen af den trådløse fjernbetjening skal du fjerne batterirummets dæksel og lægge to AA alkaline-batterier korrekt i.

* Når den trådløse fjernbetjening ikke er parret, skal den gennemgå en parringsproces. Kontakt serviceudbyderen for oplysninger om parring.



■ Batterier

- Når vises på displayet, er batterierne næsten afladede. Udskift begge med to nye AA alkaline-batterier.
- Undlad at bruge genopladelige NiCd-batterier.
- AA alkaline-batterier, der bruges i den trådløse fjernbetjening, holder i ca. 1 år under normal brug.
- Når den trådløse fjernbetjening ikke bruges i en længere periode, skal batterierne fjernes.

⚠ Forsigtig

Placér altid batterierne med de korrekte polariteter som angivet i batterirummet.

■ Installation

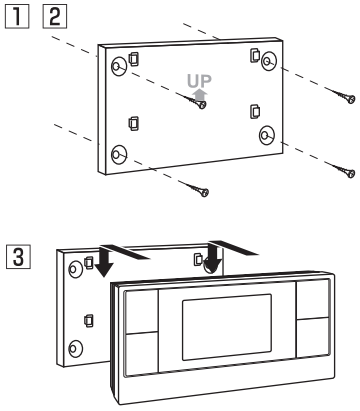
Den trådløse fjernbetjening har to installationsmetoder, ved brug af et medfølgende beslag eller en medfølgende holder.

<<Brug af et beslag>>

1 Fastsæt positionerne til installationen af den trådløse fjernbetjening.

2 Fastgør beslaget med fladhovede skruer.

3 Montér den trådløse fjernbetjening på beslaget.



Bemærk)

- Undgå at stramme skruerne for meget, da beslaget ellers kan gå i stykker eller blive bøjet.
- Brug alle fire skruer til at fastgøre beslaget, så stabiliteten forbedres.

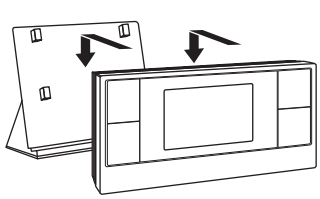
DE

<<Brug af en holder>>

1 Placér den trådløse fjernbetjening på holderen.

2 Placér holderen det passende sted.

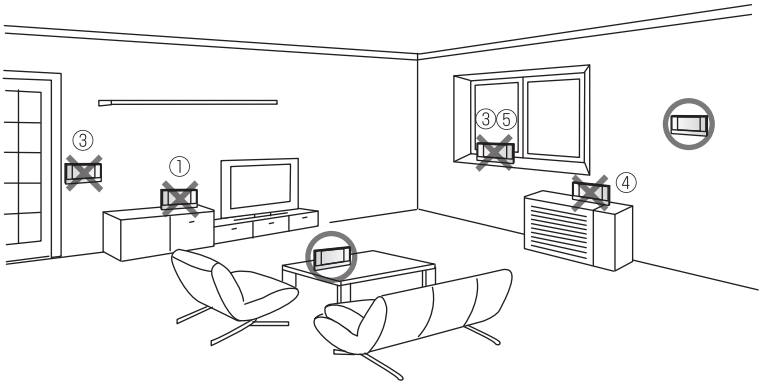
1 2



■ Steder til placering af de(n) trådløse fjernbetjening(er)

Overhold følgende, når du bestemmer monteringsstederne.

① Undlad at placere andre elektriske eller elektroniske apparater inden for 1 meter fra den trådløse fjernbetjening. (f.eks. radio, fjernsyn, pc, mobiltelefon eller lignende.)
② Undlad at placere den trådløse fjernbetjening på et metalstativ eller lignende.
③ Undlad at placere fjernbetjeningen i nærheden af en dør eller et vindue.
④ Undlad at placere den trådløse fjernbetjening i nærheden af varme- eller kuldekilder, som f.eks. et varmeapparat eller lignende.
⑤ Hold den trådløse fjernbetjening væk fra direkte sollys.
⑥ Undlad at udsætte fjernbetjeningen for en temperatur uden for det påkrævede driftsområde på 0°C til 40°C.



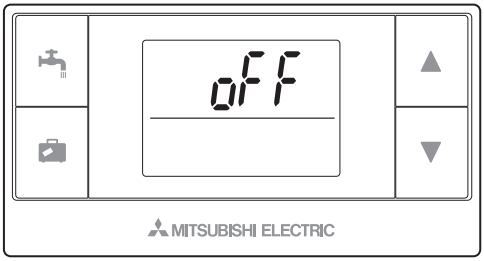
Der er indbygget en rumføler i hver trådløs fjernbetjening. Hvis en fjernbetjening er indstillet som rumføler, der overvåger rumtemperaturen, og den trådløse fjernbetjening er placeret et forkert sted, opnås den ønskede temperatur muligvis ikke, så vælg stedet til placeringen af fjernbetjeningen omhyggeligt.

DE

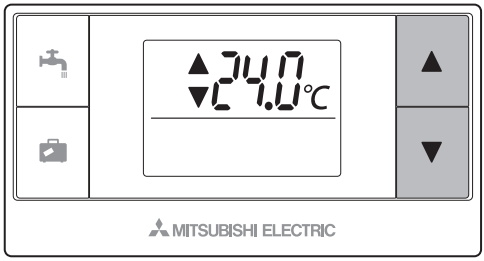
5 Grundlæggende funktioner

Følgende forklarer de grundlæggende funktioner, der kan anvendes med den trådløse fjernbetjening.

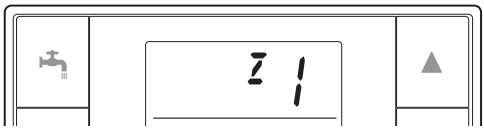
<Ecodan-system OFF (slukket)>



<Ecodan-system ON (tændt)>

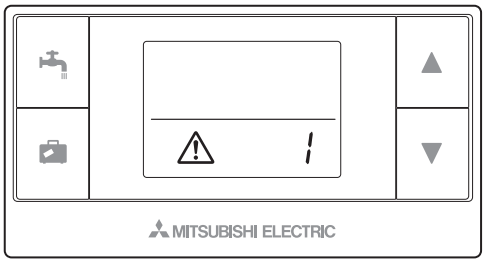


<Zonevisning>



- Når ecodan-systemet er tændt, skal knapperne ▲ ▼ holdes nede i 3 sekunder for at vise et zonenr., der er tildelt til fjernbetjeningen.

<Driftssvigt>



- **Driftssvigt eller fejl på indendørsenheden, udendørsenheden eller det trådløse system**
  Når ⚠ lyser hele tiden, er dette tegn på driftssvigt (eller fejl) af indendørsenheden, udendørsenheden eller det trådløse system. Kontakt serviceudbyderen.

5.1 Ændring af indstillet temperatur

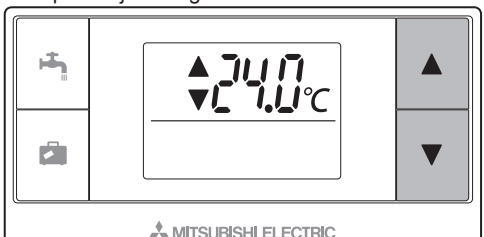
Øgning af indstillet temperatur: Tryk på knappen ▲ .

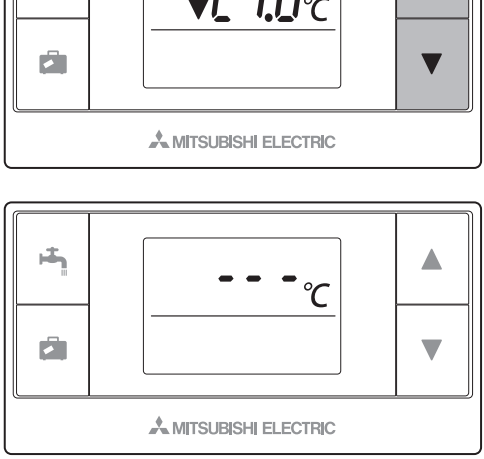
Mindskning af indstillet temperatur: Tryk på knappen ▼ .

- Hver gang der trykkes på knapperne, justeres den indstillede temperatur med 0,5°C.
- Man kan indstille temperaturen til mellem 10 og 30°C.
- Når den automatiske zonevisning er aktiv, vises der et zonenummer, som er tildelt til fjernbetjeningen, i 3 sekunder.

* Når " - - -℃ " vises, kan ecodan-systemet ikke betjenes med fjernbetjening.

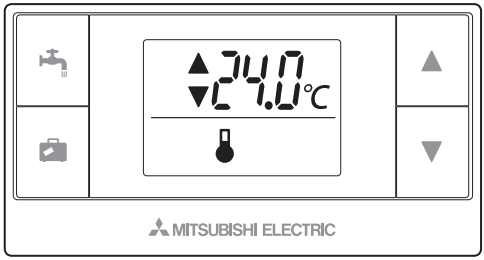
<Temperaturjustering>





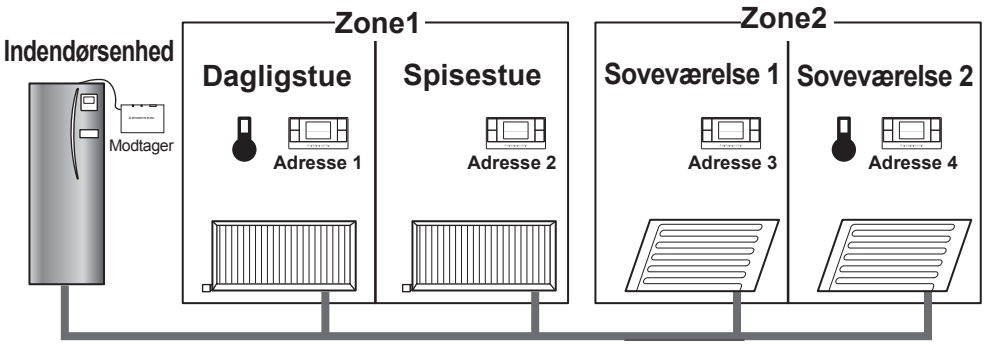
DE

Når vises, indikerer dette, at den trådløse fjernbetjening er indstillet som rumføler.



<<2-zonetemperaturkontrol>>

- Der er indbygget en termistor i fjernbetjeningen (betjen) eller hovedkontrolenheden (styring) eller TH1. Indendørsenheden refererer til temperaturen, der overvåges af en valgt termistor, og kontrollerer temperatur for hver zone.
- For 2-zonet temperaturkontrol kan der vælges en separat rumføler for zone1 og zone2. Rumføleren bruges til overvågning af rumtemperatur.
- Valget af rumføler kan fastsættes eller ændres i henhold til tid med en timerfunktion. **Bemærk: Rumføler kan kun vælges med hovedkontrolenheden.**

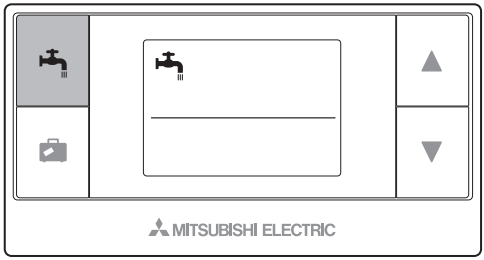


*** Når vises på fjernbetjeningen, indikerer dette, at fjernbetjeningen bruges til overvågning af rumtemperaturen. I dette eksempel bliver temperaturen i dagligstuen, der overvåges af fjernbetjening 1, anset for at være rumtemperaturen for zone1. Temperaturen i soveværelse 2, der overvåges af fjernbetjening 4, anset for at være rumtemperaturen for zone2.**

DE

5.2 Tvungen varmt brugsvand

Hold knappen nede i mindst 3 sekunder for at få indendørsenheden til at åbne eller afslutte tvungen varmt brugsvandsproduktion.
Når tvungen varmt brugsvandsproduktion slutter, slukkes .



Når blinker, efter knappen er blevet holdt nede i 3 sekunder eller mere, indikerer dette, at den anvendte indendørsenhed ikke understøtter denne funktion.

5.3 Feriefunktion

-knappen får indendørsenheden til at aktivere feriefunktionen.

- Ferieknappen kan indstille en varighed på op til 72 timer eller ingen tidsgrænse (vises som " - - h ").
- Varigheden justeres med 1 time.

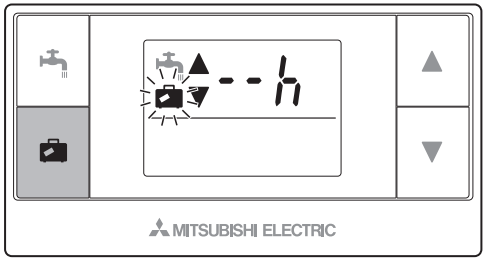
<<Indstilling>>

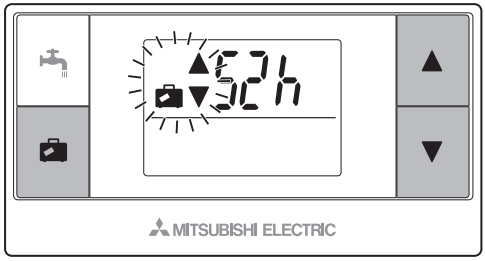
1 Hold knappen nede i 3 sekunder eller mere. blinker på skærmen.

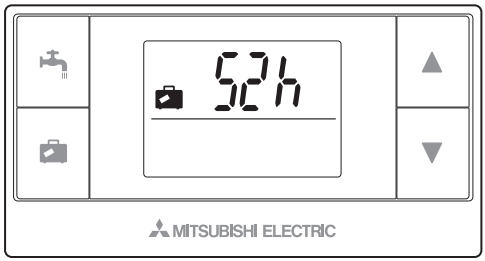
2 Tryk på knappen eller for at justere varigheden, og tryk på knappen for at gemme indstillingen. Når den indstillede varighed viser " - - h ", indikerer dette, at der ikke er sat nogen tidsgrænse.

Når overførslen starter, blinker ▲ , ▼ og .

3 Når indstillingen er udført, holder op med at blinke og lyser konstant.







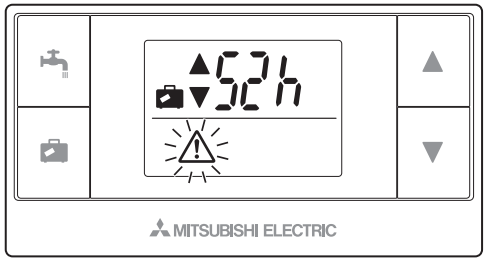
<<Annullering>>

For at annullere tilstanden skal du holde -knappen nede i mindst 3 sekunder, mens indendørsenheden er i feriefunktion. forsvinder.

<<Kommunikationsfejl>>

Når ⚠ blinker under drift af feriefunktionen, betyder dette, at der er en funktionsfejl, så prøv venligst igen.

<Kommunikationsfejl>



DE

6 Spørgsmål og svar

Fejlsymptom	Mulige årsager	Løsninger
LCD-displayet er tomt.	Der er ikke sat batterier i.	Sørg for, at batterierne er placeret i batterirummet, og at der ikke sidder fremmedlegemer mellem terminalerne.
	Batterierne er sat forkert i.	Kontrollér, om batterierne er placeret med de korrekte polariteter som vist i batterirummet.
	Batteriniveauet er lavt.	Udskift begge med nye batterier.
vises.	Batteriniveauet er ved at være lavt, og de skal udskiftes.	Udskift begge med nye batterier.
Der vises "OFF" (slukket).	Ecodan-systemet er slukket.	Tænd for ecodan-systemet på hovedkontrolenheden igen.
Den trådløse fjernbetjening virker ikke.	Batteriniveauet er lavt.	Udskift begge med nye batterier.
	Signalet er svagt.	Find et egnet sted til betjening af den trådløse fjernbetjening.
	Driftssvigt eller fejl på indendørsenheden, udendørsenheden eller det trådløse system.	Kontakt serviceudbyderen.
⚠vises hele tiden.	Driftssvigt eller fejl på indendørsenheden, udendørsenheden eller det trådløse system.	Kontakt serviceudbyderen.
Den ønskede rumtemperatur opnås ikke.	Batteriniveauet er lavt.	Udskift begge med nye batterier.
	Den trådløse fjernbetjening er placeret et upassende sted.	Omplacér den trådløse fjernbetjening ved at se "Steder til placering af de(n) trådløse fjernbetjening(er)" i "4. Inden drift" i denne vejledning.
	Den trådløse fjernbetjening er ikke indstillet som rumføler.	Kontakt serviceudbyderen.
	Andet	Kontakt serviceudbyderen.

7 Specifikationer

Punkt	Beskrivelse
Strømkilde	3 V jævnstrøm (2 stk. AA alkaline-batteri)
Krav til driftstemperatur og fugtighed	Temperaturer: 0 til 40°C Fugtigheder: 30 til 90 % RH (ingen kondensering)
Nettovægt	200 g (eksklusive batterier)
Mål (B × H × D)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Enhed for indstilling af feriefunktion	1 til 72 timer eller ingen tidsgrænse
Display	Digital LCD-skærm

Innehåll

1. Säkerhetsföreskrifter 1
2. Beskrivning av produkten 3
3. Namn på delar och funktioner 4
4. Före användning 5
5. Grundläggande funktioner 7
   5.1 Ändra inställd temperatur 7
   5.2 Tvingat varmvatten 8
   5.3 Semesterläge 9
6. Vanliga frågor 10
7. Specifikationer 10

1 Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsföreskrifter noggrant före användning.

- Följande klassificering av faror visar sannolikhet och allvarsgrad för olika faror om användaren inte följer instruktionerna med följande symboler.

⚠ **Varning**	Indikerar en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om användaren inte följer instruktionerna.
⚠ **Försiktighet**	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka personskador eller materiella skador om användaren inte följer instruktionerna.

- Ha alltid denna instruktionsmanual till hands för snabb referens. Tekniker eller installatörer ska ha tillgång till manualen om enheten flyttas eller repareras. Om enheten byter ägare, ska denna manual lämnas över till nästa ägare.

⚠ **Varning**	
Kontrollera installationsplatsen.	Säkerställ att enheten är placerad på en hård och stabil yta för att förhindra att enheten faller.
Enheten får inte modifieras eller repareras av användaren.	Modifiering eller felaktig reparation kan orsaka elstötar, brand eller liknande. Om enheten behöver repareras, ska du kontakta återförsäljaren som du köpte enheten från.
Stoppa driften när enheten inte fungerar korrekt.	Användning av en enhet som inte fungerar korrekt utan att först utföra reparation kan leda till haveri, elstötar, brand och liknande. Om något onormalt inträffar, t.ex. att det luktar bränt, ska du stoppa enheten omedelbart, stänga av strömmen och kontakta återförsäljaren.
Enheten får inte avyttras av användaren.	Kontakta återförsäljaren när du vill avyttra enheten.
Låt inte alkaliska batterier få kortslutning och för inte in dem med polerna åt fel håll. Batterierna får inte demonteras, värmas upp eller kastas i eld.	Starkt alkaliska elektrolyter som läcker kan hamna i ögonen, explodera eller generera hetta. Detta kan leda till skador, brännskador eller haveri av enheten. Om du får starkt alkaliskt medel på huden eller kläderna ska du spola bort elektrolyten med rent vatten. Om du får elektrolyt i ögat ska du spola med rent vatten och uppsöka läkarvård omedelbart.

SW

⚠ Försiktighet	
Tappa inte denna enhet.	Det kan leda till att höljet eller enheten går sönder.
Torka inte av enheten med bensin, lösningsmedel, en kemiskt impregnerad duk eller liknande.	Enheten kan bli missfärgad eller skadad. Om smutsen är svår att få bort ska du torka av den med en ordentligt urvriden trasa med utspätt milt rengöringsmedel och torka bort fukt med en torr trasa.
Placera inte farliga material i närheten av enheten.	Undvik att installera enheten på en plats där brännbar gas kan läcka ut. Om gas ansamlas omkring enheten kan det leda till brand eller explosion.
Demontera inte denna enhet.	Direkt kontakt med kontrollkortet i enheten är farligt och kan även leda till brand, haveri och försämrad prestanda.
Använd inte enheten i vissa miljöer.	Använd inte enheten i vissa miljöer där följande substanser förekommer i stora mängder: olja, ånga, organiska lösningsmedel, frätande gas (t.ex. ammoniak, svavelföreningar samt syra och liknande), eller där syror eller alkaliska lösningar eller vissa sprejer används regelbundet. Detta kan påverka driftprestandan eller orsaka korrosion som kan leda till elstötar, haveri, rökutveckling eller brand. (t.ex. i närheten av diskho, gasspis, badrum, tvättställ eller liknande)
Använd inte vassa föremål för att trycka på knapparna.	Det kan leda till elstötar eller haveri.
Tvätta inte enheten med vatten eller lösning eller liknande.	Det kan leda till elstötar eller haveri.
Rör inte enheten med våta händer.	Det kan leda till elstötar eller haveri.
Observera alltid drifttemperaturen och kraven för luftfuktighet.	Observera alltid drifttemperaturen och kraven för luftfuktighet. Annars kan det leda till allvarliga skador på enheten. Mer information finns i tabellen med specifikationer i denna manual.
Observera följande och hantera batterier på rätt sätt. Annars kan det leda till explosion, läckage av elektrolytvätska eller värmegenerering. 1) Ladda inte batterierna. 2) För in batterierna med polerna åt rätt håll. 3) Blanda inte ihop nya och gamla batterier eller olika typer av batterier. 4) Ta ut batterierna från enheten så fort de har laddats ur.	

■ Avyttring

Denna symbol gäller endast för länder inom EU.
Denna symbol följer direktiv 2002/96/EC artikel 10 Information för användare och Bilaga IV, och/eller direktivet 2006/66/EC artikel 20 Information för slutanvändare och Bilaga II.
Din produkt från MITSUBISHI ELECTRIC har utformats och tillverkats med högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och/eller återanvändas. Denna symbol betyder att elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatorer som nått slutet av sitt bruksliv ska avyttras separat från ditt hushållsavfall. Om en kemisk symbol är tryckt under symbolen, betyder det att batteriet eller ackumulatorn innehåller en viss koncentration av en tungmetall. Detta indikeras enligt följande: Hg: kvicksilver (0,0005 %), Cd; kadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)
Inom EU finns det olika insamlingssystem för använda elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.
Avyttra sådan utrustning, batterier och ackumulatorer korrekt vid ditt lokala återvinningscenter.
Hjälp oss att skydda miljön vi lever i!

SW

2 Beskrivning av produkten

Denna enhet är ett trådlöst fjärrkontrollsystem som sänder till inomhusenheten med en frekvens på 868 MHz. Den trådlösa fjärrkontrollen gör det möjligt att göra följande inställningar utan att lämna rummet: rumstemperaturinställning, tvingat varmvattenläge och semesterläge.

Den trådlösa fjärrkontrollen har följande funktioner:

- Rumstemperatur styrs enligt temperaturen som övervakas i ett visst rum.
- Upp till 8 trådlösa fjärrkontroller kan anslutas.
- Semester funktion har inställningar för varje timme i upp till 72 timmar.
- Stora knappar och lättläst LCD-skärm.
- Trådlös överföring mellan våningar, t.ex. från källare till bottenvåning.

* Varje trådlös fjärrkontroll måste paras för att undvika felaktig sändning med icke-relaterade trådlösa enheter. Om den trådlösa fjärrkontrollen inte genomgår parning, kommer inte trådlös överföring mellan den trådlösa fjärrkontrollen och den trådlösa mottagaren att fungera. Mer information om parning kan fås från din serviceleverantör.

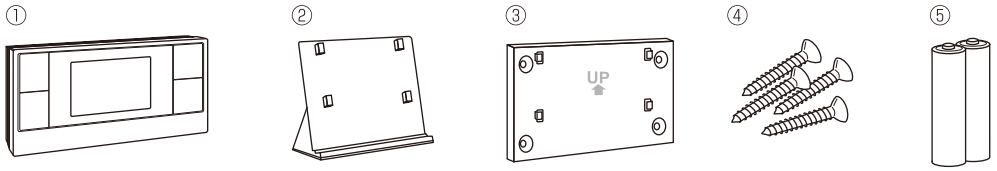
Följande funktioner inaktiveras när PAR-WT50/WR51R-E ansluts till EH*T20*-*MA-, EH**-*M*A-modeller.**

- **Avbrytande av tvingat varmvatten**
- **2-zonstemperaturkontroll**

■ Medföljande delar

Följande delar medföljer i förpackningen.

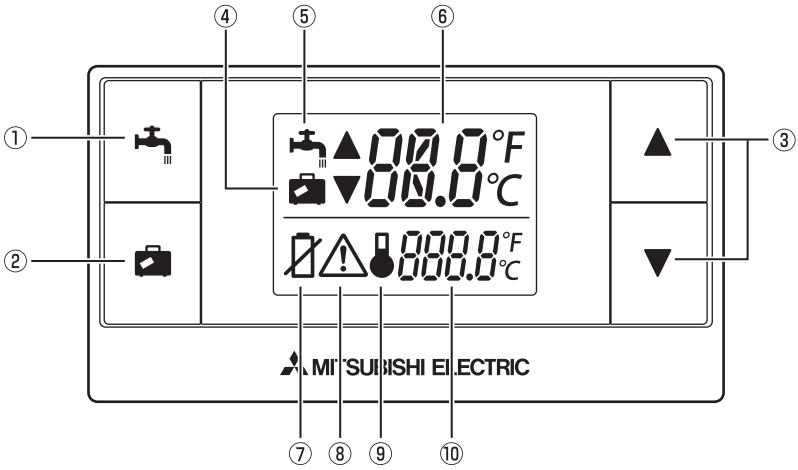
Delens namn	Nr.
① Trådlös fjärrkontroll	1
② Stativ	1
③ Fäste	1
④ Platt skruv 4,1 × 16	4
⑤ AA alkaliskt batteri	2
⑥ Instruktionsmanual	1



SW

3 Namn på delar och funktioner

■ Knappar/displayer på den trådlösa fjärrkontrollen



Följande avsnitt förklarar varje knapp och funktion.

*Alla objekt ovan visas i förklaringssyfte.

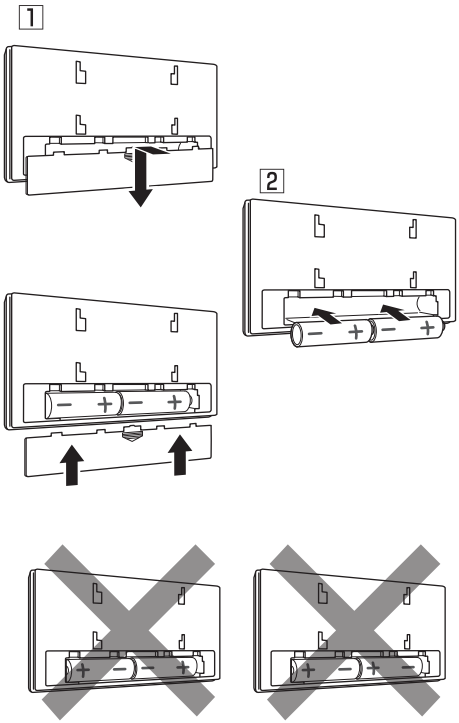
Nummer	Namn	Funktion
①	Tvingat varmvatten-knapp	Låter ecodan-systemet tvinga start av varmvattenläge.
②	Semesterknapp	Låter ecodan-systemet försättas i semesterläge.
③	Upp-/nedknapp	Justerar rumstemperatur och ställer in varaktighet för semesterläge.
④	Semesterindikator	Indikerar att ecodan-systemet stannar i semesterläge.
⑤	Varmvattenindikator	Indikerar att ecodan-systemet stannar i tvingat varmvattenläge.
⑥	Ställ in visning av temperatur	Visar inställd rumstemperatur.
⑦	Indikator för byte av batteri	Indikerar när batterierna ska bytas.
⑧	Felindikator	Indikerar fel eller brister, t.ex. kommunikationsfel.
⑨	Indikator för rumssensor	Den interna temperatursensorn i denna trådlösa fjärrkontroll övervakar rumstemperaturen enligt vilken den enskilda rumstemperaturen styrs.
⑩	Visa rumstemperatur	Visa rumstemperaturen enligt den trådlösa fjärrkontrollen.

SW

4 Före användning

Avlägsna batteriskyddet innan du placerar den trådlösa fjärrkontrollen och för in de två alkaliska batterierna ordentligt.

* Om den trådlösa fjärrkontrollen inte är parad, måste den genomgå parning. Information om parning kan fås från din serviceleverantör.



■ Batterier

- När visas på displayen, börjar batterierna ta slut. Byt ut båda batterierna mot två nya AA alkaliska batterier.
- Använd inte Ni-Cd laddningsbara batterier.
- AA alkaliska batterier som används i fjärrkontrollen håller i cirka 1 år med normal drift.
- När du inte använder den trådlösa fjärrkontrollen under längre perioder, ska du ta ut batterierna.

⚠ Försiktighet

För alltid in batterierna med polerna åt rätt håll enligt bilden på batteriskyddet.

■ Installation

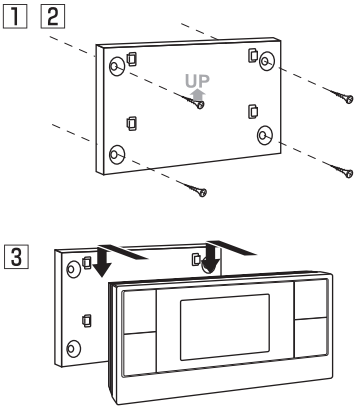
Den trådlösa fjärrkontrollen har två installationsmetoder, med medföljande fäste eller stativ.

<<Använda fäste>>

1 Bestäm positionen där du vill installera den trådlösa fjärrkontrollen.

2 Skruva fast fästet med de platta skurvarna.

3 Montera den trådlösa fjärrkontrollen på fästet.



Observera)

- Undvik att dra åt skruvarna för hårt, eftersom det kan skada eller missforma fästet.
- Förbättra stabiliteten genom att använda alla fyra skruvar för att skruva fast fästet.

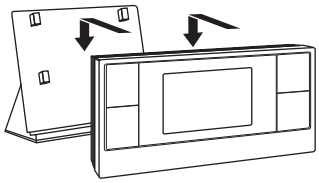
SW

<<Använda stativ>>

1 Placera den trådlösa fjärrkontrollen på stativet.

2 Placera stativet på en lämplig plats.

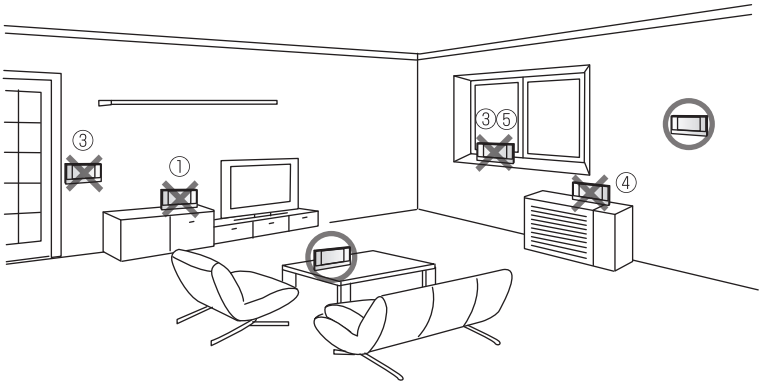
1 2



■ Placering av trådlös(a) fjärrkontroll(er)

Observera följande när du bestämmer installationsplatsen.

① Placera inte några andra elektriska eller elektroniska apparater inom 1 m av den trådlösa fjärrkontrollen. (Dvs. radio, TV, PC, mobiltelefon eller liknande.)
② Placera inte en trådlös fjärrkontroll på ett metallställ eller liknande.
③ Placera inte den trådlösa fjärrkontrollen i närheten av en dörr eller ett fönster.
④ Placera inte den trådlösa fjärrkontrollen nära källor till värme eller kyla, t.ex. element eller liknande.
⑤ Håll den trådlösa fjärrkontrollen på avstånd från direkt solljus.
⑥ Exponera inte den trådlösa fjärrkontrollen för temperaturer utanför den angivna drifttemperaturen på 0°C till 40°C.



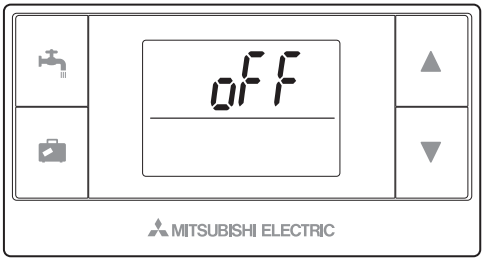
SW

En rumssensor medföljer varje trådlös fjärrkontroll. Om en trådlös fjärrkontroll är inställd på övervakning av rumstemperatur och den trådlösa fjärrkontrollen placeras på fel plats, får du kanske inte önskad temperatur, välj därför mycket försiktigt var du placerar den trådlösa fjärrkontrollen.

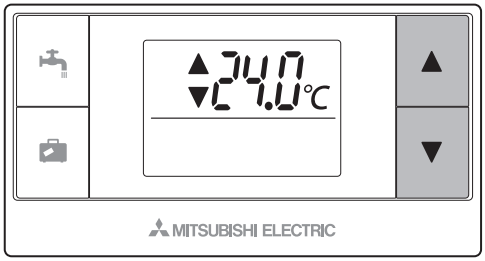
5 Grundläggande funktioner

Följande avsnitt förklarar grundläggande funktioner som är tillgängliga på den trådlösa fjärrkontrollen.

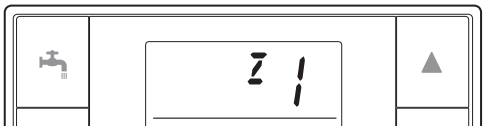
<Ecodan-system OFF (AV)>



<Ecodan-system ON (PÅ)>

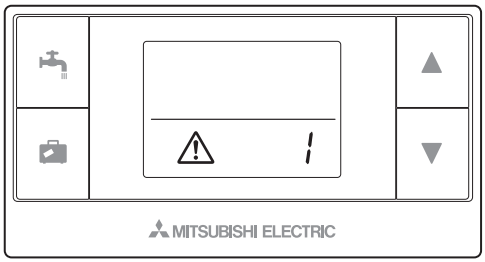


<Zonvisning>



- När ecodan-systemet är PÅ, håller du ned knapparna ▲ ▼ i 3 sekunder för att visa ett zonnummer som tilldelats den trådlösa fjärrkontrollen.

<Fel>



- **Haveri eller fel på inomhusenheten, utomhusenheten eller det trådlösa systemet** När ⚠ visas hela tiden, betyder det att ett haveri (eller fel) har inträffat på inomhusenheten, utomhusenheten eller det trådlösa systemet. Kontakta din serviceleverantör.

5.1 Ändra inställd temperatur

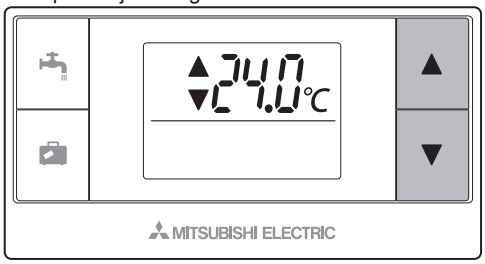
Höj inställd temperatur: Tryck på knappen ▲ .

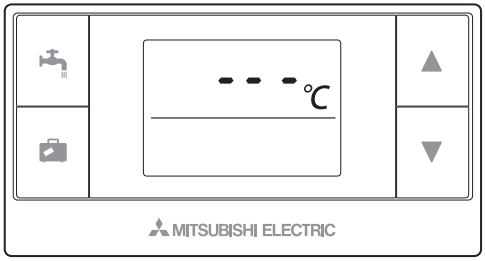
Sänk inställd temperatur: Tryck på knappen ▼ .

- Varje tryck på knapparna justerar temperaturen i steg om 0,5°C.
- Intervallet för inställningsbar temperatur är mellan 10 och 30°C.
- När automatisk zonvisning är aktivt, visas ett zonnummer som tilldelats fjärrkontrollen i 3 sekunder.

* När ”- - -℃” visas, kan ecodan-systemet inte styras med fjärrkontrollen.

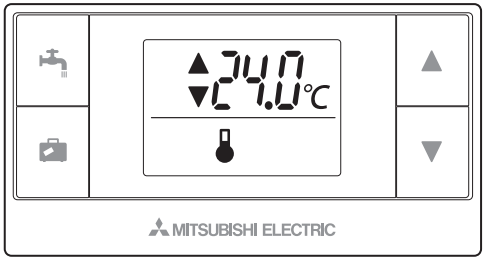
<Temperaturjustering >





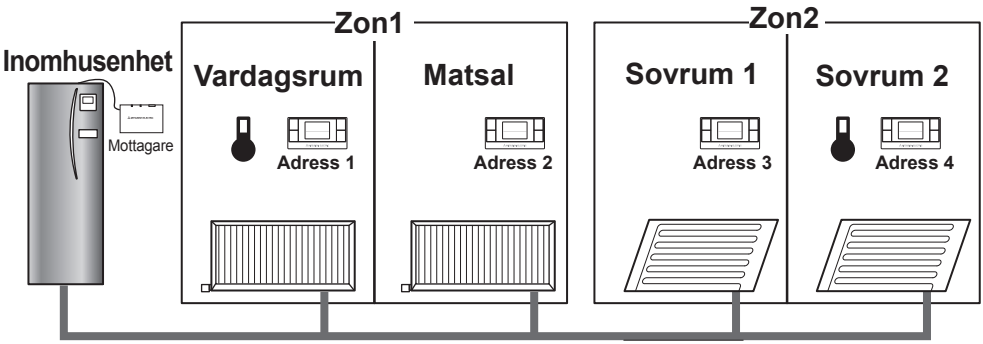
SW

När visas, indikerar det att den trådlösa fjärrkontrollen är inställd som rumssensor.



<<2-zonstemperaturkontroll>>

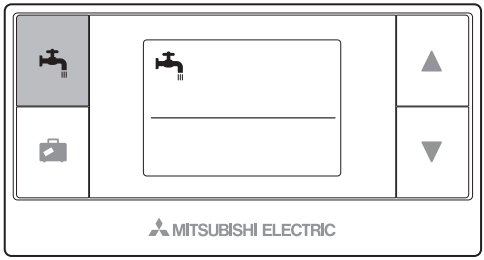
- En termistor är inbyggd i fjärrkontrollen (Rummets fjärrmottagare) eller huvudkontrollen (Huvudfjärrmottagare), eller TH1. Inomhusenheten hänvisar till temperatur som övervakas av en vald termistor och styr temperaturen för varje zon.
- För 2-zonstemperaturkontroll, kan en rumssensor väljas för Zon1 och en annan för Zon2. Rumssensorn används för att övervaka rumstemperatur.
- Val av rumssensor kan ställas in eller ändras enligt ett schema med tidtagarfunktionen. **Observera: Rumssensorn kan endast väljas från huvudkontrollen.**



*** När visas på fjärrkontrollen, indikerar det att fjärrkontrollen används för att övervaka rumstemperaturen. I detta exempel övervakas rumstemperaturen av fjärrkontroll 1, vilket anses vara rumstemperaturen för Zon1. Temperaturen i sovrum 2 övervakas av fjärrkontroll 4 och anses vara rumstemperatur för Zon2.**

5.2 Tvingat varmvatten

Håll ned knappen i 3 sekunder eller mer för att låta inomhusenheten försättas i eller avsluta tvingat varmvattenläge.
När tvingat varmvattenläge avslutas, släcks .



När blinkar efter att knappen hålls nedtryckt i 3 sekunder eller mer, indikerar det att inomhusenheten som du använder inte stödjer denna funktion.

SW

5.3 Semesterläge

-knappen försätter inomhusenheten i semesterläge.

- Semesterknappen kan ställa in upp till 72 timmar, eller utan tidsgräns (visas som ” - - h ”).
- Varaktighet justeras med 1 timme.

<<Inställning>>

1 Håll ned knappen i 3 sekunder eller mer. blinkar på skärmen.

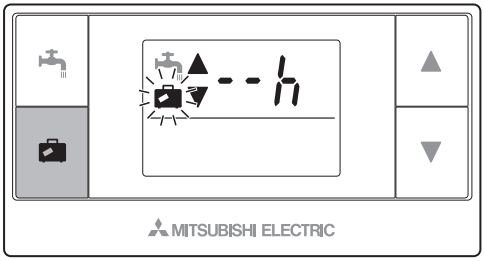
2 Tryck på knappen ▲ eller ▼ för att justera varaktighet och tryck på knappen för att spara inställningen. När den inställda tiden visar ” - - h ”, indikerar det att ingen tidsgräns har ställts in.

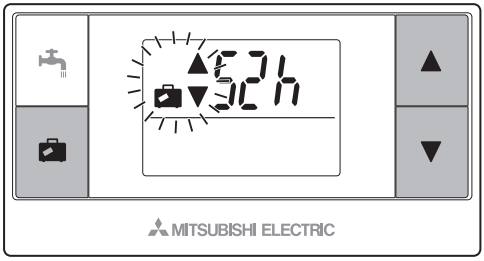
När sändning påbörjas, blinkar ▲ , ▼ och .

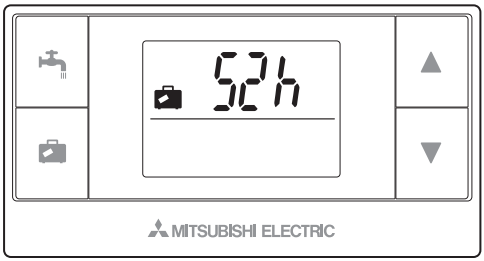
3 När inställningen har gjorts, slutar att blinka och lyser stadigt istället.

<<Avbryta>>

Avbryt läget genom att hålla ned knappen i 3 sekunder eller mer när inomhusenheten är inställd på semesterläge. försvinner.



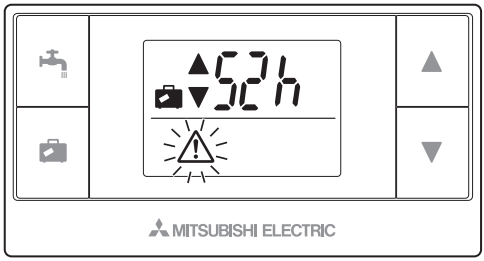




<<Kommunikationsfel>>

När ⚠ blinkar vid användning av semesterläge betyder det att ett kommunikationsfel har inträffat. Försök igen.

<Kommunikationsfel>



SW

6 Vanliga frågor

Felsymtom	Möjliga orsaker	Lösningar
LCD-skärmen är tom.	Inga batterier införda.	Kontrollera att batterier finns i batteriluckan och att inga främmande föremål har fastnat mot terminalerna.
	Batterier är inkorrekt placerade	Kontrollera om batterierna är placerade med polerna åt rätt håll enligt bilden i batteriluckan.
	Batterier börjar ta slut.	Byt ut båda mot nya batterier.
visas.	Batterierna börjar ta slut och behöver bytas.	Byt ut båda mot nya batterier.
”OFF” (AV) visas.	ecodan-systemet är avstängt.	Aktivera ecodan-systemet från huvudkontrollen.
Den trådlösa fjärrkontrollen fungerar inte.	Batterier börjar ta slut.	Byt ut båda mot nya batterier.
	Signalen är svag.	Hitta en lämplig plats där fjärrkontrollen kan användas.
	Haveri eller fel på inomhusenheten, utomhusenheten eller det trådlösa systemet.	Kontakta din serviceleverantör.
⚠ visas hela tiden.	Haveri eller fel på inomhusenheten, utomhusenheten eller det trådlösa systemet.	Kontakta din serviceleverantör.
Den önskade rumstemperaturen nås inte.	Batterier börjar ta slut.	Byt ut båda mot nya batterier.
	Den trådlösa fjärrkontrollen är placerad på en olämplig plats.	Flytta den trådlösa fjärrkontrollen genom att läsa avsnittet ”Placering av trådlös(a) fjärrkontroll(er)” i ”4. Före användning” i denna manual.
	Den trådlösa fjärrkontrollen är inte inställd som rumssensor.	Kontakta din serviceleverantör.
	Annat	Kontakta din serviceleverantör.

7 Specifikationer

Artikel	Beskrivning
Strömdosa	3V DC (AA alkaliskt batteri × 2)
Drifttemperatur och krav för luftfuktighet	Temperaturer: 0 till 40°C Luftfuktighet: 30 till 90 % relativ luftfuktighet (ingen kondens)
Nettovikt	200 g (utan batterier)
Mått (B × H × D)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Tidsinställningsintervall för semester funktion	1 till 72 timmar eller ingen tidsgräns
Display	LCD digital skärm

SW

Innhold

1. Sikkerhetsforholdsregler.....1
2. Produktbeskrivelse.....3
3. Navn på deler og funksjoner 4
4. Før drift.....5
5. Grunnleggende funksjoner 7
   5.1 Endre innstilt temperatur.....7
   5.2 Tvunget VV 8
   5.3 Feriefunksjon.....9
6. Ofte stilte spørsmål 10
7. Spesifikasjoner 10

1 Sikkerhetsforholdsregler

Les nøye gjennom de følgende sikkerhetsreglene før bruk.

- Følgende fareklassifisering viser sannsynligheten og alvorlighetsgraden til farer hvis en person ikke følger instruksjonene som finnes på de følgende skiltene.

⚠ **Advarsel**	Indikerer en farlig situasjon som, om en person ikke følger instruksjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
⚠ **Forsiktig**	Indikerer en potensielt farlig situasjon som, om en person ikke følger instruksjonene, kan resultere i personskader eller skade på eiendom.

- Hold alltid denne instruksjonshåndboken lett tilgjengelig for hurtigreferanse. Lever denne håndboken til teknikeren eller installatøren i tilfelle enheten flyttes eller repareres. Eller hvis den skifter eier, gi håndboken til neste eier.

⚠ Advarsel	
Kontroller installasjonsplass.	Se til at enheten plasseres på et hardt og stabilt sted for å forhindre at enheten faller.
Enheten må ikke endres eller repareres av brukeren.	Modifisering eller uriktig reparasjon kan forårsake elektrisk støt eller brann og lignende. For reparasjon ta kontakt med forhandleren der du kjøpte enheten.
Stopp driften hvis enheten ikke fungerer som den skal.	Bruk av en enhet som ikke fungerer riktig uten å reparere den, kan forårsake svikt, elektrisk støt eller brann og lignende. Hvis det skulle forekomme noe som helst uvanlig, slik som en brent lukt, stopp driften umiddelbart, slå av strømforsyningen og ta kontakt med forhandleren.
Enheten må ikke bortskaffes av brukeren.	Ta kontakt med forhandleren for bortskaffing av enheten.
Pass på så alkaliske batterier ikke blir kortsluttet eller lagt inn med polariteten reversert. Og ikke demonter, varm opp eller kast batterier inn i åpne flammer.	Lekkende sterk alkalisk elektrolytt kan komme inn i øynene dine, eksplodere eller generere varme. Det kan forårsake personskader, forbrenninger eller svikt av enheten. Dersom sterk alkalisk elektrolytt kommer i kontakt med hud eller klær, skyll bort elektkrolytten med rent vann. Hvis elektrolytten kommer inn i øyet, skyll med rent vann og oppsøk lege umiddelbart.

NO

⚠ Forsiktig	
Enheten må ikke falle ned.	Denne kan ødelegge huset eller enheten.
Ikke tørk av enheten med bensin, tynner eller en kjemisk impregnert klut eller lignende.	Enheten kan bli misfarget og skadet. Hvis det er vanskelig å fjerne smussen, tørk av enheten med en god oppvridd klut med mildt rengjøringsmiddel og tørk av fuktigheten med en tørr klut.
Ikke still farlige materialer rundt enheten.	Unngå å installere enheten på steder der det kan lekke antennelig gass. Hvis utlekket gass skulle dannes rundt enheten, kan det oppstå brann eller eksplosjon.
Enheten må ikke demonteres.	Direkte kontakt med kontrollkortet på innsiden er farlig og kan også føre til brann, svikt og reduksjon av driftsytelsen.
Ikke bruk enheten i spesielle miljøer.	Ikke bruk enheten i spesielle miljøer der følgende stoffer er til stede i store mengder: olje, damp, organisk løsemiddel, korrosiv gass (slik som ammoniakk, svovelsammensetninger og syre eller lignende) eller i nærheten av syre- eller alkalisk løsning, eller der bestemte sprayter brukes hyppig. Dette kan påvirke driftsytelsen eller forårsake korrosjon som kan føre til elektrisk støt, nedbrytning, røykgenerering eller brann. (f.eks. rundt kjøkkenvasken, gasskomfyren, badet, vasken eller lignende)
Ikke bruk skarpe gjenstander til å trykke på knappene.	Det kan da forekomme elektrisk støt eller svikt.
Ikke vask enheten med vann eller løsning eller lignende.	Det kan da forekomme elektrisk støt eller svikt.
Ikke berør enheten med våte hender.	Det kan da forekomme elektrisk støt eller svikt.
Overhold alltid driftstemperaturen og fuktighetskravene.	Overhold alltid driftstemperaturen og fuktighetskravene. Ellers kan det forårsakes alvorlig skade på enheten. Hvis du vil ha mer informasjon, se spesifikasjonstabellen i denne håndboken.
Overhold følgende og håndter batteriene på riktig måte. Ellers kan det føre til eksplosjon, lekkasje av elektrolyttvæske eller varmegenerering. 1) Ikke lad opp batteriene. 2) Plasser batteriene med korrekt polaritet. 3) Ikke bland brukte batterier med nye eller ulike typer batterier. 4) Når batteriene er tomme, ta dem ut av enheten umiddelbart.	

■ Bortskaffing

Dette symbolmerket gjelder kun for landene i EU.
Dette symbolmerket er i samsvar med direktiv 2002/96/EC artikkel 10 Informasjon til brukere og vedlegg IV, og/eller direktiv 2006/66/EC artikkel 20 Informasjon til sluttbrukere og vedlegg II.
Ditt MITSUBISHI ELECTRIC-produkt er designet og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet som kan resirkuleres og/eller gjenbrukes. Dette symbolet betyr at det elektriske og elektroniske utstyret, batterier og akkumulatorer ikke skal kastes som vanlig husholdningsavfall ved slutten av levetiden. Hvis et kjemisk symbol er trykket under symbolet, betyr dette kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatoren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.
Dette vil være indikert som følger: Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd; kadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)
I Den europeiske union finnes separate innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.
Kast dette utstyret, batteriene og akkumulatorene riktig ved det lokale kommunale avfallsinnsamlings-/ resirkuleringssenteret.
Hjelp oss til å bevare miljøet vårt!

NO

2 Produktbeskrivelse

Denne enheten er et trådløs fjernkontrollsystem som sender til innendørsenheten* i en frekvens på 868 MHz. Den trådløse fjernkontrollen gjør det mulig med følgende innstillinger uten å gå ut av rommet: romtemperaturinnstilling, tvunget VV-modus og feriefunksjon.

Følgende er funksjonene til den trådløse fjernkontrollen:

- Romtemperaturen kontrolleres i henhold til temperaturen som overvåkes i et valgt rom.
- Inntil 8 trådløse fjernkontroller kan kobles sammen.
- Feriefunksjonsinnstillinger for inntil 72 timer på timebasis.
- Store knapper og lettlest LCD-skjerm.
- Trådløs overføring mellom etasjene, slik som fra kjelleren til en høyere etasje.

* Hver trådløse fjernkontroll krever paring for å unngå uriktig sending med urelaterte trådløse enheter. Hvis den trådløse fjernkontrollen ikke går gjennom en paringsprosess, fungerer ikke den trådløse overføringen mellom den trådløse fjernkontrollen og den trådløse mottakeren. For mer informasjon om paring ta kontakt med servicekontraktøren.

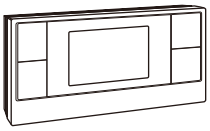
Følgende operasjoner er deaktiverte når PAR-WT50/WR51R-E er tilkoblet EH*T20*-*MA-, EH**-*M*A-modellene.**

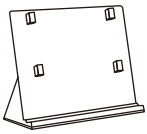
- **Kansellering av tvunget VV**
- **Temperaturkontroll i 2 soner**

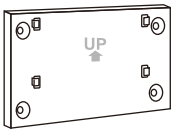
■ Inkluderte deler

Følgende gjenstander er inkludert i esken.

Delenavn	Antall
① Trådløs fjernkontroll	1
② Stativ	1
③ Brakett	1
④ Flat hodeskrue 4,1 × 16	4
⑤ Alkalisk AA-batteri	2
⑥ Bruksanvisning	1

① 

② 

③ 

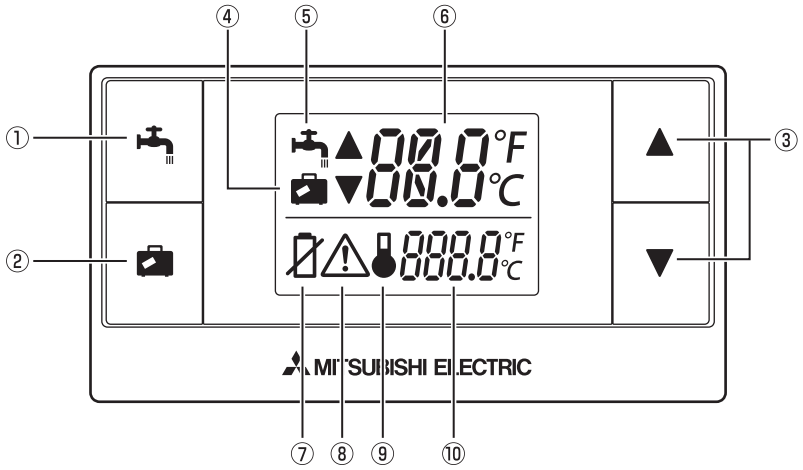
④

⑤

NO

3 Navn på deler og funksjoner

■ Knapper/displayer på trådløs fjernkontroll



Følgende forklarer hver knapp og operasjon.

*Alle gjenstandene over vises med formålet å forklare.

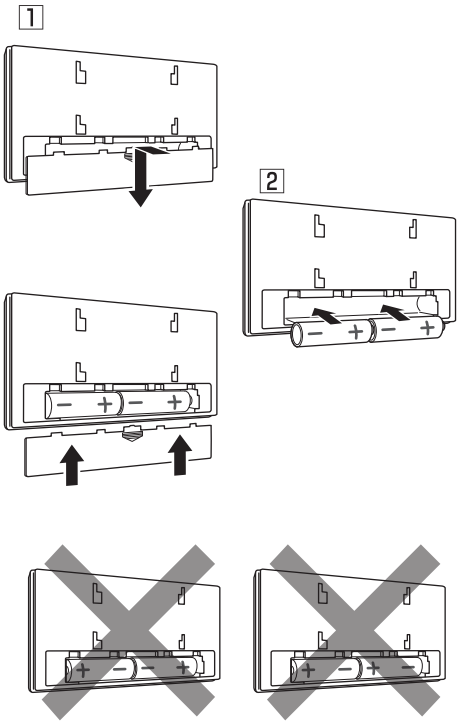
Nummer	Navn	Bruk
①	Tvunget VV-knapp	For gjøre det mulig for ecodan-systemet å tvangsstarte VV-modus.
②	Ferieknapp	For gjøre det mulig for ecodan-systemet å gå inn i feriefunksjon.
③	Opp/ned-knapp	For å justere romtemperaturer og stille inn varighetstiden på feriefunksjonen.
④	Ferieindikator	For å indikere at ecodan-systemet holdes i feriefunksjonen.
⑤	VV-indikator	For å indikere at ecodan-systemet holdes i tvunget VV-modus.
⑥	Visning av display for innstilling av temperatur	For å vise innstilt romtemperatur.
⑦	Batteriutskiftningsindikator	For å indikere når batteriene må skiftes.
⑧	Feilindikator	For å indikere en svikt eller feil, silk som en kommunikasjonsfeil.
⑨	Romfølerindikator	Den interne temperaturføleren i denne trådløse fjernkontrollen overvåker romtemperaturen, og i henhold til denne kontrolleres den individuelle romtemperaturen.
⑩	Romtemperaturvisning	For å vise romtemperaturen som måles av den trådløse fjernkontrollen.

NO

4 Før drift

Fjern batterihusets deksel før du plasserer den trådløse fjernkontrollen, og plasser to AA alkaliske batterier på riktig måte.

* Når den trådløse fjernkontrollen ikke er paret, må den gjennomgå en paringsprosess. For informasjon om paring ta kontakt med servicekontraktøren.



■ Batterier

- Når vises på displayet, er batteriene i ferd med å gå tomme. Skift ut begge med to nye alkaliske AA-batterier.
- Ikke bruk oppladbare Ni-Cd-batterier.
- Alkaliske AA-batterier brukes i den trådløse fjernkontrollen i minst 1 år under normal bruk.
- Ta ut batteriene når den trådløse fjernkontrollen ikke skal brukes over lengre tid.

⚠ Forsiktig

Legg alltid inn batteriene med riktige polariteter, slik som indikert i batterihuset.

■ Installasjon

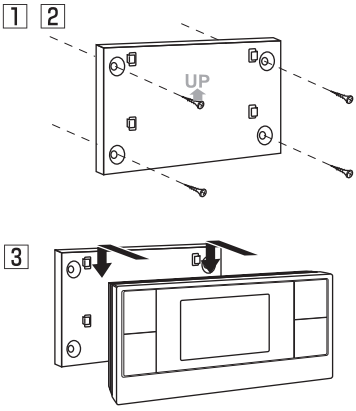
Den trådløse fjernkontrollen har to installasjonmetoder, ved bruk av en inkludert brakett eller et stativ.

<<Ved bruk av en brakett>>

1 Bestem posisjonen for installasjon av den trådløse fjernkontrollen.

2 Fest braketten med flathodeskruer.

3 Monter den trådløse fjernkontrollen på braketten.



Merk)

- Unngå å overstramme skruene, da dette kan ødelegge eller deformere braketten.
- For å forbedre stabiliteten, bruk alle de fire skruene for å sikre braketten.

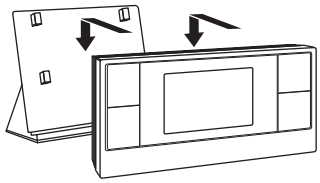
NO

<<Ved bruk av et stativ>>

1 Plasser den trådløse fjernkontrollen på stativet.

2 Plasser stativet på et egnet sted.

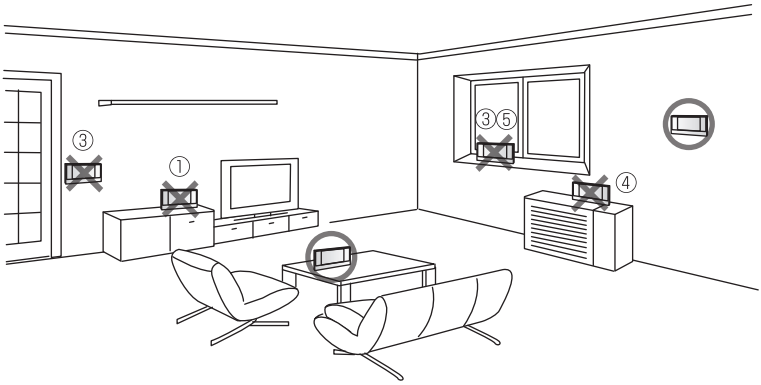
1 2



■ Sted å plassere de(n) trådløse fjernkontrollen(e)

Ta hensyn til følgende når du bestemmer installasjonssted.

① Ikke plasser noen andre elektriske eller elektroniske apparater innen en avstand på 1 m fra den trådløse fjernkontrollen. (F.eks. radio, TV, PC, mobiltelefon eller lignende.)
② Ikke plasser den trådløse fjenkontrollen på et metallstativ eller lignende.
③ Ikke plasser den trådløse fjernkontrollen i nærheten av en dør eller et vindu.
④ Ikke plasser den trådløse fjernkontrollen i nærheten av varme- eller kuldekilder, slik som en radiator eller lignende.
⑤ Oppbevar den trådløse fjernkontrollen på avstand fra direkte sollys.
⑥ Ikke utsett fjernkontrollen for en temperatur som ligger utenfor det nødvendige driftsområdet på 0°C til 40°C.



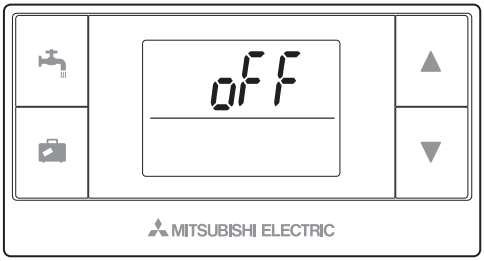
NO

En romføler er innebygget i hver trådløse fjernkontroll. Hvis en fjernkontroll stilles inn som romføler som overvåker romtemperaturen, og den trådløse fjernkontrollen plasseres på upassende sted, oppnås kanskje ikke den ønskede temperaturen, så velg plassen der den trådløse fjenkontrollen skal plasseres med stor omhu.

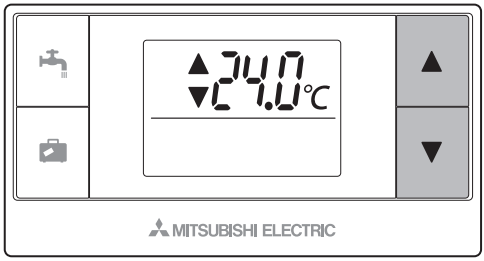
5 Grunnleggende funksjoner

Følgende forklarer de grunnleggende funksjonene på den trådløse fjernkontrollen.

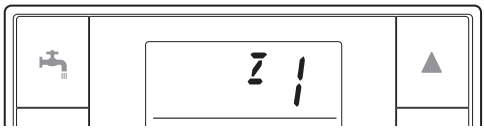
<Ecodan-system OFF (AV)>



<Ecodan-system ON (PÅ)>

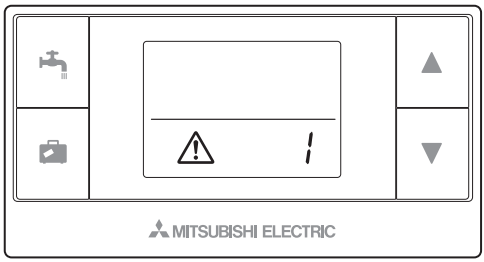


<Sonevisning>



- Når ecodan-systemet er PÅ, hold nede knappene ▲ ▼ i 3 sekunder for å vise et sonenr. som er tilordnet fjernkontrollen.

<Svikt>



- **Svikt av eller feil på innendørsenheten, utendørsenheten eller det trådløse systemet**
  Når ⚠ vises hele tiden, betyr dette at en svikt (eller feil) har oppstått på innendørsenheten, utendørsenheten eller det trådløse systemet. Ta kontakt med serviceleverandøren.

5.1 Endre innstilt temperatur

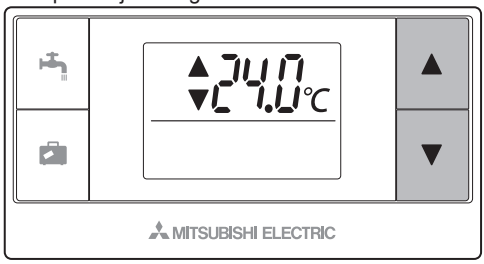
For å øke den innstilte temperaturen:
Trykk på knappen ▲ .

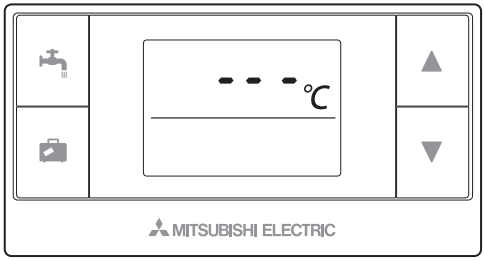
For å redusere den innstilte temperaturen:
Trykk på knappen ▼ .

- Hvert trykk på knappene justerer den innstilte temperaturen med 0,5°C.
- Det innstilte temperaturområdet er fra 10 til 30°C.
- Når den automatiske sonevisningen er aktiv, vises et sonenummer som er tilordnet fjernkontrollen i 3 sekunder.

* Når " - - - ℃ " vises, kan ikke ecodan-systemet betjenes av fjernkontrollen.

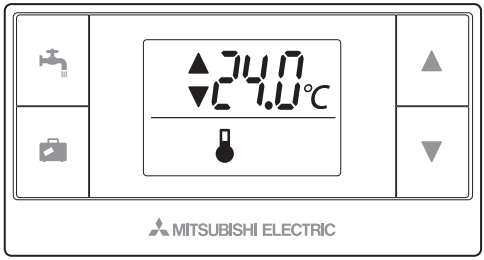
<Temperaturjustering >





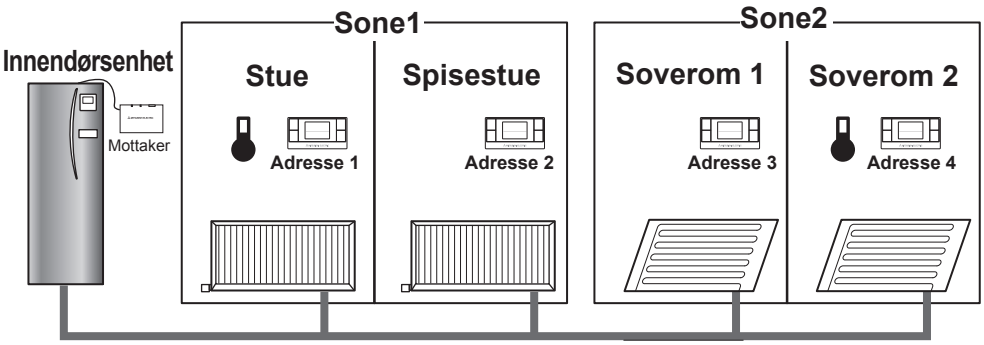
NO

Hvis vises, indikerer dette at den trådløse fjernkontrollen er stilt inn som romføler.



<<Temperaturkontroll i 2 soner>>

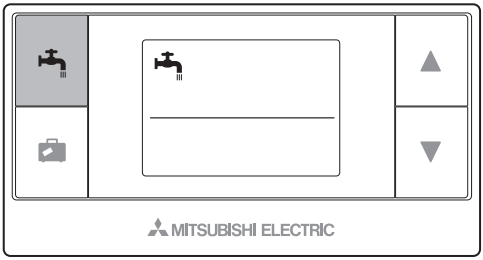
- En termistor er innebygd i fjernkontrollen (rom RC) eller hovedkontrollen (hoved RC) eller TH1. Innendørsenheten refererer til temperaturen som er overvåket av en valgt termistor og kontrollerer temperaturen for hver sone.
- For temperaturkontroll i 2 soner, kan en romføler velges separat for sone1 og sone2. Romføleren brukes til overvåkning av romtemperaturen.
- Valget av romsensoren kan fikseres eller endres etter tid ved bruk av en timerfunksjon. **Merk: Romføleren kan velges kun via hovedkontrollen.**



*** Hvis vises på fjernkontrollen, indikerer dette at fjernkontrollen brukes til overvåkning av romtemperaturen. I dette eksempelet anses stueromtemperaturen som overvåkes av fjernkontroll 1, som romtemperaturen for Sone1. Soverom 2-temperaturen som overvåkes av fjernkontroll 4, anses som romtemperaturen for Sone2.**

5.2 Tvunget VV

Hold nede knappen i 3 sekunder eller mer for å gjøre det mulig for innendørsenheten å gå inn i eller ut av tvunget VV-modus.
Når tvunget VV-modus avsluttes, slukker .



Når blinker etter at knappen holdes nede i 3 sekunder eller mer, indikerer dette at innendørsenheten som du bruker ikke støtter denne funksjonen.

NO

5.3 Feriefunksjon

Knappen gjør det mulig for innendørsenheten å gå inn i feriemodus.

- Ferieknappen kan stilles på en varighet på inntil 72 timer eller uten tidsbegrensning (vises som " - - h ").
- Varigheten justeres etter 1 time.

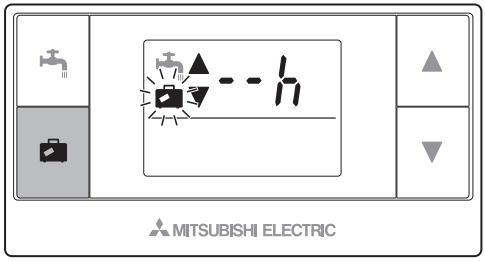
<<Innstilling>>

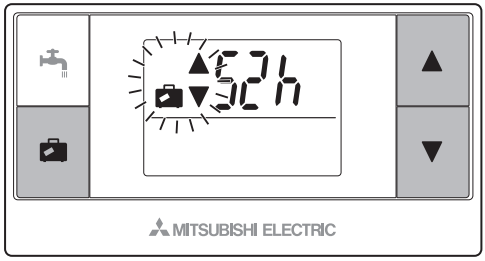
1 Hold nede knappen i 3 sekunder eller mer. blinker på skjermen.

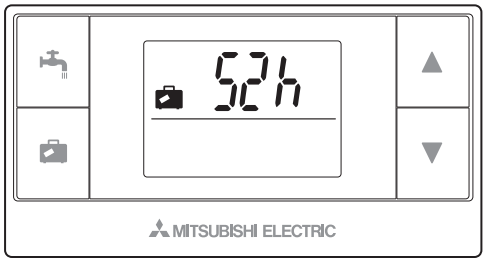
2 Trykk på knappen ▲ eller ▼ for å justere varigheten, og trykk på knappen for å lagre innstillingen. Når den innstilte varigheten viser " - - h ", indikerer dette at ingen tidsgrenser er stilt inn.

Når overføringen starter, blinker ▲ , ▼ og .

3 Når innstillingen er fullført, slutter å blinke og lyser permanent.







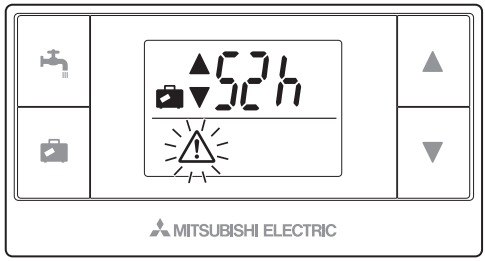
<<Avbryte>>

For å avbryte modusen holdes knappen nede i 3 sekunder eller mer, mens innendørsenheten brukes i feriefunksjon. forsvinner.

<<Kommunikasjonsfeil>>

Hvis ⚠ blinker i løpet av bruk av feriefunksjonen, betyr dette en kommunikasjonsfeil, så prøv på nytt.

<Kommunikasjonsfeil>



NO

6 Ofte stilte spørsmål

Feilsymptom	Mulige årsaker	Løsninger
LCD er tom.	Ingen batterier er plassert.	Se til at batteriene plasseres i batterihuset og at ingen fremmedlegemer fanges mellom terminalene.
	Batteriene er plassert feil.	Kontroller at batteriene er plassert med riktige polariteter, slik som vist i batterihuset.
	Batteriene er i ferd med å gå tomme.	Erstatt begge med nye.
vises.	Batteriene er i ferd med å gå tomme og må skiftes ut.	Erstatt begge med nye.
"OFF (AV)" vises.	Ecodan-systemet er av.	Slå på ecodan-systemet via hovedkontrollen igjen.
Den trådløse fjernkontrollen virker ikke.	Batteriene er i ferd med å gå tomme.	Erstatt begge med nye.
	Signalet er svakt.	Finn et egnet sted til å betjene den trådløse fjernkontrollen.
	Svikt av eller feil på innendørsenheten, utendørsenheten eller det trådløse systemet.	Ta kontakt med serviceleverandøren.
⚠ vises hele tiden.	Svikt av eller feil på innendørsenheten, utendørsenheten eller det trådløse systemet.	Ta kontakt med serviceleverandøren.
Den ønskede romtemperaturen er ikke nådd.	Batteriene er i ferd med å gå tomme.	Erstatt begge med nye.
	Den trådløse fjernkontrollen er plassert på upassende sted.	Reposisjoner den trådløse fjernkontrollen ved å se "Sted å plassere de(n) trådløse fjernkontrollen(e)" i "4. Før drift" i denne håndboken.
	Den trådløse fjernkontrollen er ikke stilt som romføler.	Ta kontakt med serviceleverandøren.
	Andre	Ta kontakt med serviceleverandøren.

7 Spesifikasjoner

Element	Beskrivelse
Strømkilde	3 V DC (alkaliske AA-batterier ×2)
Driftstemperatur- og fuktighetskrav	Temperaturer: 0 til 40°C Fuktighet: 30 til 90 % RH (ingen kondens)
Nettovekt	200 g (ekskludert batterier)
Mål (B × H × D)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Tidsinnstillingsområde for feriefunksjon	1 til 72 timer eller ingen tidsgrense
Visning	Digital LCD-skjerm

Sisällys

1. Turvallisuusohjeet 1
2. Tuotteen ominaisuuksien yhteenveto...3
3. Osien nimet ja toiminnot.....4
4. Ennen käyttöä 5
5. Perustoiminnot 7
   5.1 Asetuslämpötilaan muuttaminen.....7
   5.2 Veden pakkolämmitys.....8
   5.3 Lomatila.....9
6. Usein kysyttyjä kysymyksiä.....10
7. Tekniset tiedot.....10

1 Turvallisuusohjeet

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

- Seuraavat vaarailmoitukset näyttävät vaarojen todennäköisyyden ja vakavuuden, jos seuraavien merkkien ohjeita ei noudateta.

⚠ **Varoitus**	Osoittaa vaarallisen tilanteen, jossa ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
⚠ **Huomio**	Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, jossa ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahingon tai omaisuusvahingon.

- Pidä tämä käyttöopas aina saatavilla tietojen tarkistamista varten. Anna tämä opas teknikolle tai asentajalle, jos laitetta täytyy siirtää tai korjata. Jos laite vaihtaa omistajaa, anna tämä opas uudelle omistajalle.

⚠ Varoitus	
Tarkista laitteen asennuspaikka.	Varmista, että laite on asennettu tukevaan ja vakaaseen paikkaan, jotta se ei pääse putoamaan.
Käyttäjä ei saa muuttaa tai korjata laitetta.	Muutos tai väärin tehty korjaus voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vastaavaa. Ota korjausta varten yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit laitteen.
Lopeta käyttö, jos laitteessa on vikaa.	Viallisen laitteen käyttäminen ilman korjausta voi aiheuttaa konerikon, sähköiskun, tulipalon tai vastaavaa. Jos jotain epänormaalia, kuten palaneen käryä, esiintyy, lopeta käyttö välittömästi, katkaise virta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Käyttäjä ei saa hävittää laitetta.	Jos laite täytyy hävittää, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Älä oikosulje alkaliparistoja tai aseta niitä väärinpäin. Älä myöskään pura paristoja, kuumenna niitä tai heitä niitä tuleen.	Vuotava voimakas alkalielektrolyytti voi joutua silmiin, räjähtää tai kehittää lämpöä. Seurauksena voi olla vammoja, palovammoja tai laitteen rikkoutuminen. Jos voimakasta alkalielektrolyyttiä pääsee kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele se pois puhtaalla vedellä. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

FI

⚠ Huomio	
Älä pudota laitetta.	Kotelo voi murtua tai laite voi muuttua toimintakelvottomaksi.
Älä pyyhi laitetta bensiinillä, tinnerillä, kemiallisesti kyllästetyllä liinalla tai vastaavalla.	Seurauksena voi olla laitteen värinmuutoksia ja vaurioituminen. Jos likaa on vaikea poistaa, pyyhi sitä kuivaksi väännetyllä liinalla, jossa on laimennettua mietoa pesuainetta, ja kuivaa kosteus kuivalla liinalla.
Älä laita vaarallisia materiaaleja laitteen ympärille.	Vältä asentamasta laitetta paikkaan, missä voi olla syttyvien kaasujen vuotoja. Jos laitteen ympärille kerääntyy vuotanutta kaasua, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys.
Älä pura laitetta.	Sisällä olevan ohjauskortin suora koskettaminen on vaarallista ja voi aiheuttaa myös tulipalon, rikkoutumisen ja toimintatehon alentumisen.
Älä käytä laitetta tietynlaisissa ympäristöissä.	Älä käytä laitetta ympäristöissä, joissa on suuria määriä seuraavia aineita: öljyä, höyryä, orgaanista liuotinta, syövyttävää kaasua (kuten ammoniakki, rikkiyhdisteet, happo tms.) tai joissa käytetään usein happo- tai emäsliuosta tai hiukkassuihkeita. Ne voivat vaikuttaa suorituskykyyn tai aiheuttaa korroosiota, josta voi seurata sähköisku, rikkoutuminen, savunmuodostusta tai tulipalo. (Tällaisia ympäristöjä ovat esim. tiskialtaat, kaasuliedet, kylpyhuoneet tai pesupöydät.)
Älä paina painikkeita terävillä esineillä.	Seurauksena voi olla sähköisku tai rikkoutuminen.
Älä pese laitetta vedellä, liuoksella tai vastaavalla.	Seurauksena voi olla sähköisku tai rikkoutuminen.
Älä kosketa laitetta, jos kätesi ovat märät.	Seurauksena voi olla sähköisku tai rikkoutuminen.
Noudata aina käyttölämpötila- ja -kosteusvaatimuksia.	Noudata aina käyttölämpötila- ja -kosteusvaatimuksia. Muuten seurauksena voi olla laitteen vakava vaurioituminen. Lisätietoja on tämän oppaan teknisten tietojen taulukossa.

Käsittele paristoja asianmukaisesti seuraavien ohjeiden mukaisesti. Muuten seurauksena voi olla räjähdys, elektrolyyttinesteen vuoto tai lämmön muodostumista.

1) Älä lataa paristoja.
2) Aseta paristot niin, että napaisuus on oikea.
3) Älä käytä sekaisin uusia ja vanhoja paristoja tai erityyppisiä paristoja.
4) Kun paristot ovat tyhjentyneet, poista ne välittömästi laitteesta.

■ Hävittäminen

Tämä symboli on vain EU-maita varten.
Tämä symboli on direktiivin 2002/96/EY artiklan 10, Käyttäjille annettavat tiedot, ja liitteen IV ja/tai direktiivin 2006/66/EY artiklan 20, Loppukäyttäjille tiedottaminen, ja liitteen II mukainen.

MITSUBISHI ELECTRIC -tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja/tai käyttää uudelleen. Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on hävitettävä niiden käyttöiän jälkeen erillään talousjätteestä. Jos symbolin alle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että pariston raskasmetallipitoisuus ylittää tietyn tason.
Se ilmoitetaan seuraavasti: Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: lyijy (0,004 %)
Euroopan Unionissa on erilliset keräysjärjestelmät käytetyille sähkö- ja elektroniikkalaitteille, paristoille ja akuille.
Hävitä tämä laitteisto, paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätehuolto-/kierrätyskeskuksessa.
Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

FI

2 Tuotteen ominaisuuksien yhteenveto

Tämä laite on langaton kaukosäädinjärjestelmä, joka lähettää langattomasti tietoja sisäyksikköön* 868 MHz:n taajuudella. Langattoman kaukosäätimen avulla voidaan tehdä seuraavat asetukset huoneesta poistumatta: huonelämpötilan asetus, veden pakkolämmitys ja lomatila.

Langattoman kaukosäätimen ominaisuudet ovat:

- Yksittäisien huonelämpötilojen säätö vertaamalla niitä määrätyssä huoneessa havaittuun lämpötilaan.
- Jopa 8 langatonta kaukosäädintä voidaan liittää.
- Lomatila-asetukset jopa 72 tunniksi tunti kerrallaan.
- Suuret painikkeet ja helppolukuinen nestekidenäyttö.
- Langaton lähetys kerroksesta toiseen, esimerkiksi kellarista 1. kerrokseen.

* Jokainen langaton kaukosäädin täytyy muodostaa yhteyspariksi asiaankuulumattomien langattomien laitteiden lähetyksen estämiseksi. Jos langatonta kaukosäädintä ei muodosteta laitepariksi, langaton tiedonsiirto kaukosäätimen ja langattoman vastaanottimen välillä ei toimi. Jos haluat lisätietoja laiteparin muodostamisesta, ota yhteyttä huoltourakoitsijaan.

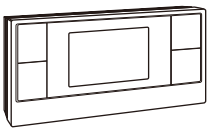
Seuraavat toiminnot eivät ole käytettävissä, kun PAR-WT50/WR51R-E liitetään malleihin EH*T20*-*MA, EH**-*M*A.**

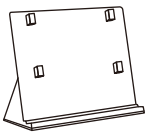
- **Veden pakkolämmityksen peruutus**
- **2 vyöhykkeen lämpötilansäätö**

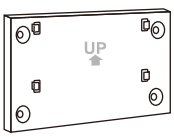
■ Mukana toimitettavat osat

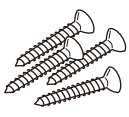
Laatikossa on seuraavat osat.

Osan nimi	Määrä
① Langaton kaukosäädin	1
② Teline	1
③ Kiinnike	1
④ Tasakantaruuvi 4,1 × 16	4
⑤ AA-kokoinen alkaliparisto	2
⑥ Käyttöopas	1

① 

② 

③ 

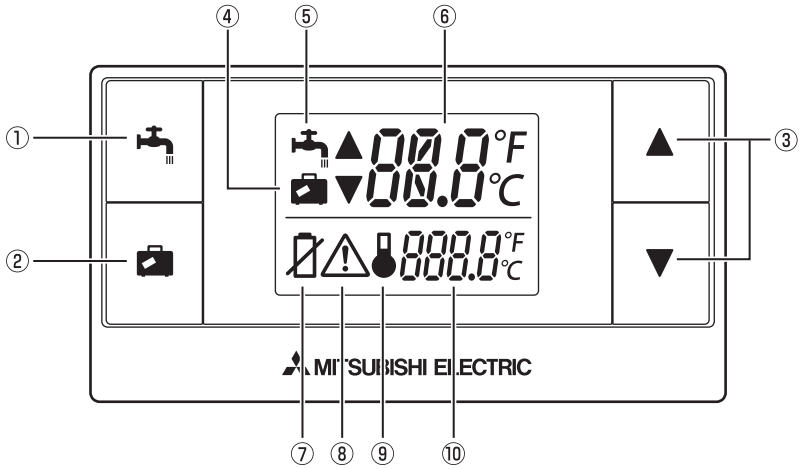
④ 

⑤

FI

3 Osien nimet ja toiminnot

■ Langattoman kaukosäätimen painikkeet/näytöt



Seuraavassa selitetään kaikki painikkeet ja toiminnot.

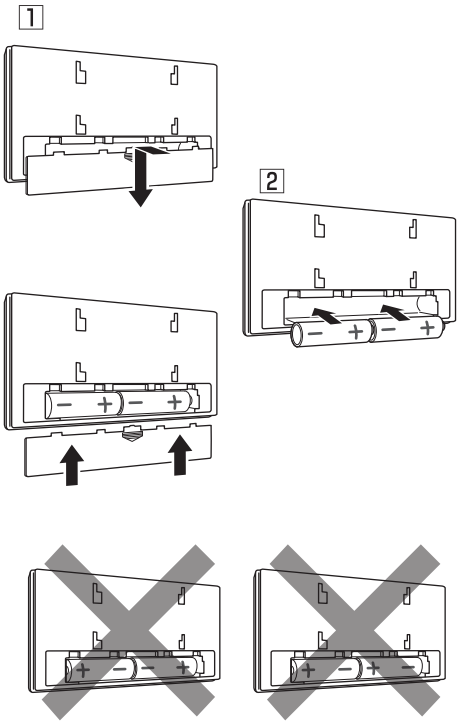
*Yllä olevat kohteet on esitetty esittelytarkoituksessa.

Numero	Nimi	Toiminta
①	Veden pakkolämmityspainike	Asettaa Ecodan-järjestelmän siirtymään veden pakkolämmitystilaan.
②	Loma-painike	Asettaa Ecodan-järjestelmän siirtymään lomatilaan.
③	Ylös/alas-painike	Säätää huonelämpötiloja ja asettaa kestoajan lomatilassa.
④	Loma-ilmaisin	Osoittaa, että Ecodan-järjestelmä on lomatilassa.
⑤	Veden pakkolämmityksen ilmaisin	Osoittaa, että Ecodan-järjestelmä on veden pakkolämmitystilassa.
⑥	Asetuslämpötilan näyttö	Näyttää asetetun huonelämpötilan.
⑦	Pariston vaihtoilmaisin	Ilmoittaa, milloin paristot täytyy vaihtaa.
⑧	Virheilmaisin	Ilmoittaa viasta tai virheestä, kuten tiedonsiirtovirheestä.
⑨	Kohdehuoneen ilmaisin	Tämän langattoman kaukosäätimen sisäänrakennettu lämpötila-anturi tarkkailee huonelämpötilaa, jota käytetään vertailukohtana yksittäisten huonelämpötilojen ohjaukseen.
⑩	Huonelämpötilan näyttö	Näyttää langattoman kaukosäätimen mittaaman huonelämpötilan.

4 Ennen käyttöä

Irrota paristokotelon kansi ennen langattoman kaukosäätimen sijoittamista ja asenna kaksi AA-kokoista alkaliparistoa oikein.

* Jos langatonta kaukosäädintä ei ole muodostettu laitepariksi, se täytyy tehdä. Jos haluat lisätietoja laiteparin muodostamisesta, ota yhteyttä huoltourakoitsijaan.



■ Paristot

- Kun näytössä näkyy kuvake , paristot ovat tyhjentymässä. Vaihda ne kahteen uuteen AA-kokoiseen alkaliparistoon.
- Älä käytä ladattavia Ni-Cd-paristoja.
- Langattomassa kaukosäätimessä käytettävät AA-kokoiset alkaliparistot kestävät noin 1 vuoden normaalissa käytössä.
- Poista paristot, jos langaton kaukosäädin on pitkään käyttämättömänä.

⚠ Huomio

Aseta aina paristot navat oikein päin paristokotelon merkintöjen mukaisesti.

■ Asennus

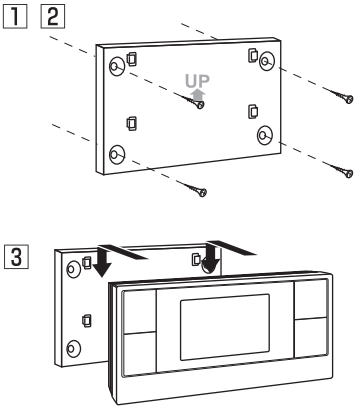
Langaton kaukosäädin voidaan asentaa kahdella tavalla: käyttämällä toimitukseen kuuluvaa kiinnikettä tai telinettä.

<< Kiinnikkeen käyttäminen >>

1 Määritä langattoman kaukosäätimen asennuspaikka.

2 Kiinnitä kiinnike toimitetuilla tasakantaruuveilla.

3 Asenna langaton kaukosäädin kiinnikkeeseen.



Huomautus)
- Älä kiristä ruuveja liikaa, jotta kiinnike ei murru tai väänny.
- Vakauden parantamiseksi kiinnitä kiinnike käyttäen kaikkia neljää ruuvia.

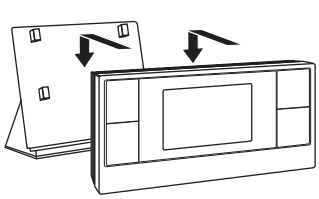
FI

<<Telineen käyttäminen>>

1 Aseta langaton kaukosäädin telineeseen.

2 Aseta teline asianmukaiseen paikkaan.

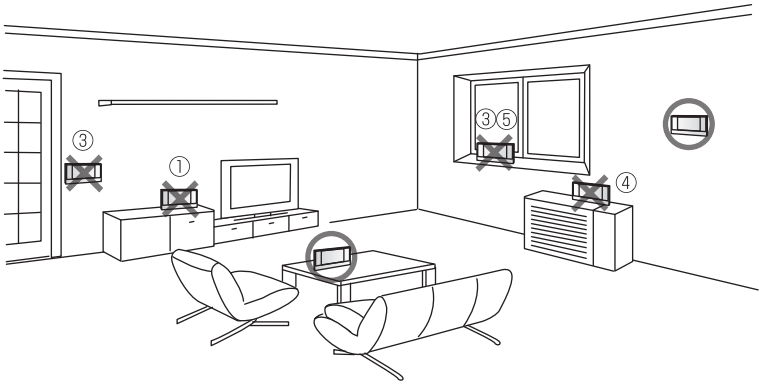
1 2



■ Langattomien kaukosäätimien sijoituspaikat

Ota seuraavat seikat huomioon, kun valitset asennuspaikkoja.

① Älä sijoita mitään sähkö- tai elektroniikkalaitetta 1 metriä lähemmäs langatonta kaukosäädintä. (Esim. radio, televisio, PC-tietokone tai matkapuhelin.)
② Älä sijoita langatonta kaukosäädintä metallitelineeseen tai vastaavaan.
③ Älä sijoita langatonta kaukosäädintä oven tai ikkunan lähelle.
④ Älä sijoita langatonta kaukosäädintä lähelle lämmön- tai kylmänlähteitä, kuten pattereita.
⑤ Pidä langaton kaukosäädin poissa suorasta auringonvalosta.
⑥ Älä altista kaukosäädintä lämpötiloille, jotka ovat vaaditun käyttöalueen 0 °C - 40 °C ulkopuolella.



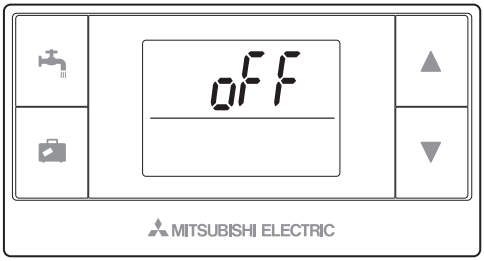
Kuhunkin langattomaan kaukosäätimeen sisältyy huonelämpötila-anturi. Jos kaukosäädin asetetaan seuraamaan huonelämpötilaa ja langaton kaukosäädin sijoitetaan väärään paikkaan, haluttua lämpötilaa ei ehkä saavuteta. Valitse siis langattoman kaukosäätimen paikka huolella.

FI

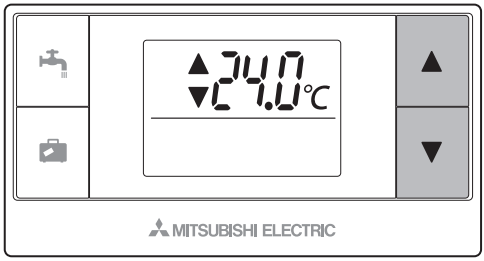
5 Perustoiminnot

Seuraavassa kuvataan perustoiminnot, joita langattomalla kaukosäätimellä voidaan tehdä.

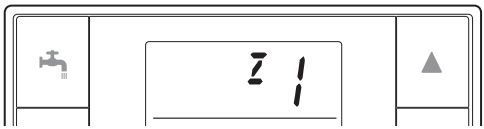
<Ecodan-järjestelmä OFF (POIS)>



<Ecodan-järjestelmä ON (PÄÄLLÄ)>

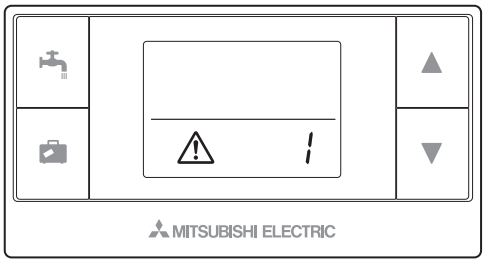


<Vyöhykenäyttö>



- Kun Ecodan-järjestelmä on ON (PÄÄLLÄ), pidä painikkeita ▲ ▼ painettuina 3 sekuntia, kunnes kaukosäätimelle määritetty vyöhykenumero tulee näkyviin.

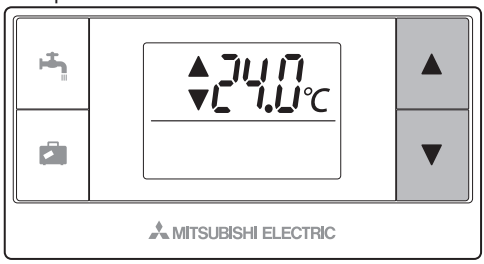
<Virhe>



- **Sisäyksikön, ulkoyksikön tai langattoman järjestelmän vika tai virhe**
  Jos ilmaisin ⚠ palaa koko ajan, kyseessä on sisäyksikön, ulkoyksikön tai langattoman järjestelmän vika (tai virhe). Ota yhteys huoltourakoitsijaan.

5.1 Asetuslämpötilaan muuttaminen

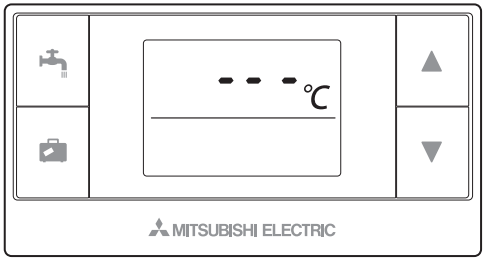
<Lämpötilan säätö>



Asetuslämpötilan nostaminen: Paina ▲ -painiketta.

Asetuslämpötilan laskeminen: Paina ▼ -painiketta.

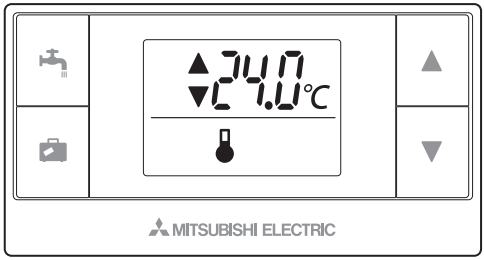
- Jokainen painikkeen painallus muuttaa asetuslämpötilaa 0,5 °C.
- Asetuslämpötila-alue on 10–30 °C.
- Kun automaattinen vyöhykkeen näyttö on aktiivinen, kaukosäätimelle määritetty vyöhykenumero on näkyvissä 3 sekuntia.



* Kun näytössä näkyy " - - -℃ ", Ecodan-järjestelmää ei voi käyttää kaukosäätimellä.

FI

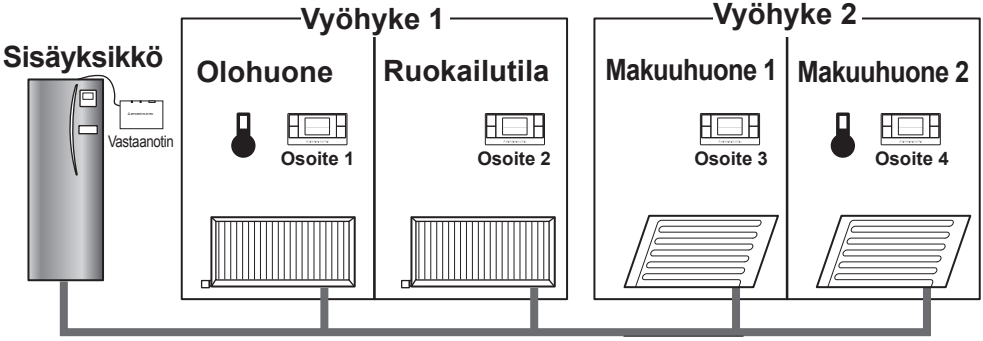
Kun on näkyvissä, langaton kaukosäädin on asetettu kohdehuoneen säätimeksi



<<2 vyöhykkeen lämpötilansäätö>>

- Kaukosäätimessä (huoneen kaukosäädin) tai pääsäätimessä (pääkaukosäädin) on sisäinen termistori tai TH1. Sisäyksikkö säätää kunkin vyöhykkeen lämpötiloja vertaamalla niitä valitun termistorin lämpötilaan.
- Jos kyseessä on 2 vyöhykkeen lämpötilansäätö, vyöhykkeille 1 ja 2 voi valita erikseen omat huoneen anturit. Huoneen anturilla seurataan huonelämpötilaa.
- Huoneen anturivalinta voi olla pysyvä tai sitä voidaan vaihtaa ajan perusteella käyttämällä ajastustoimintoja.

  Huomautus: Huoneen anturin voi valita vain pääsäätimellä.

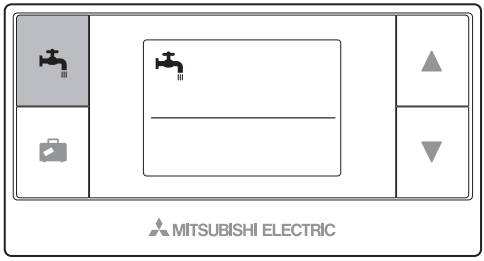


*** Kun kaukosäätimessä näkyy ilmaisin , kaukosäädintä käytetään huonelämpötilan seuraamiseen. Tässä esimerkissä kaukosäätimellä 1 seurattava olohuoneen lämpötila on vyöhykkeen 1 huonelämpötila. Kaukosäätimellä 4 seurattava makuuhuoneen 2 lämpötila on vyöhykkeen 2 huonelämpötila.**

5.2 Veden pakkolämmitys

Aseta sisäyksikkö siirtymään veden pakkolämmitykseen tai poistumaan siitä pitämällä -painiketta painettuna vähintään 3 sekuntia.

Kun veden pakkolämmitys päättyy, -ilmaisin sammuu.



Jos -ilmaisin vilkkuu, kun painiketta on painettu vähintään 3 sekuntia, se tarkoittaa, että käytettävä sisäyksikkö ei tue tätä toimintoa.

5.3 Lomatila

-painike asettaa sisäyksikön siirtymään lomatilaan.

- Lomatila asettaa käytön kestoksi enintään 72 tuntia tai aikarajattoman käytön (näytössä " -- h ").
- Kestoa säädetään 1 tunnin portain.

<<Asetus>>

1 Pidä -painiketta painettuna vähintään 3 sekuntia. -ilmaisin vilkkuu näytössä.

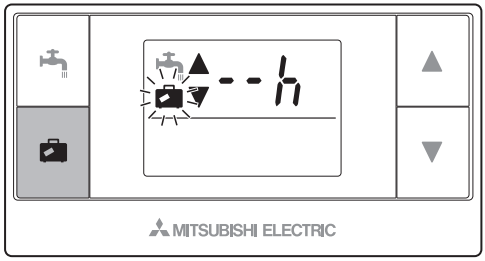
2 Säädä kestoa painamalla painikkeita ▲ ja ▼ ja tallenna asetus painamalla -painiketta. Kun asetuksen kestona näkyy " -- h ", se tarkoittaa, ettei käytöllä ole aikarajoitusta.

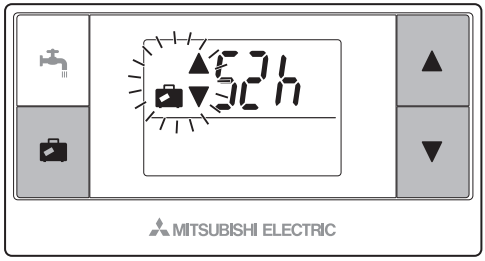
Kun lähetys alkaa, ilmaisimet ▲ , ▼ja vilkkuvat.

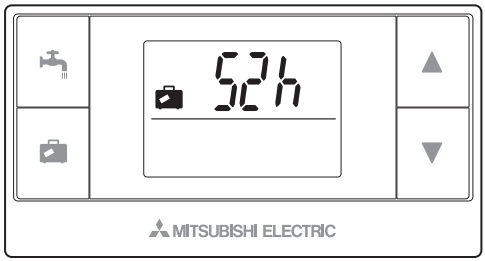
3 -ilmaisin lakkaa vilkkumasta, kun asetus on valmis.

<<Peruuttaminen>>

Voit peruuttaa tilan painamalla painiketta vähintään 3 sekuntia, kun sisäyksikkö on lomatilassa. poistuu näytöstä.



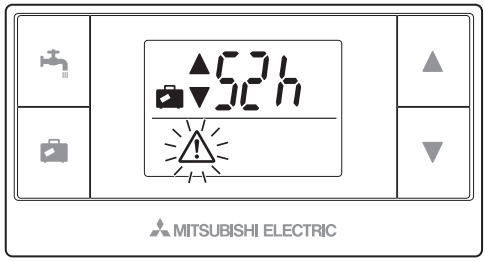




<<Tiedonsiirtovirhe>>

Kun ilmaisin ⚠ vilkkuu lomatilassa, kyseessä on tiedonsiirtovirhe, joten yritä uudelleen.

<Tiedonsiirtovirhe>



FI

6 Usein kysyttyjä kysymyksiä

Vian oire	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Nestekidenäytössä ei näy mitään.	Paristoja ei ole asennettu.	Varmista, että paristot on asennettu paristokoteloon ja että napojen välissä ei ole vieraita esineitä.
	Paristot on asennettu väärin.	Tarkista että paristojen navat ovat oikein päin paristokotelon merkintöjen mukaisesti.
	Paristot ovat lähes tyhjät.	Vaihda uudet paristot.
palaa näytössä.	Paristot ovat loppumaisillaan ja ne täytyy vaihtaa.	Vaihda uudet paristot.
”OFF” (POIS) palaa näytössä.	Ecodan-järjestelmä on pois päältä.	Ota Ecodan-järjestelmä uudelleen käyttöön pääsäätimestä.
Langaton kaukosäädin ei toimi.	Paristot ovat lähes tyhjät.	Vaihda uudet paristot.
	Signaali on heikko.	Etsi hyvä paikka, josta langatonta kaukosäädintä voi käyttää.
	Sisäyksikön, ulkoyksikön tai langattoman järjestelmän vika tai virhe.	Ota yhteys huoltourakoitsijaan.
⚠ palaa näytössä koko ajan.	Sisäyksikön, ulkoyksikön tai langattoman järjestelmän vika tai virhe.	Ota yhteys huoltourakoitsijaan.
Haluttua huonelämpötilaa ei saavuteta.	Paristot ovat lähes tyhjät.	Vaihda uudet paristot.
	Langaton kaukosäädin on sijoitettu väärään paikkaan.	Katso ohjeita tämän oppaan luvun ”4. Ennen käyttöä” kohdasta ”Langattomien kaukosäätimien sijoituspaikat” ja sijoita langaton kaukosäädin uudelleen.
	Langatonta kaukosäädintä ei ole asetettu huoneen anturiksi.	Ota yhteys huoltourakoitsijaan.
	Muu	Ota yhteys huoltourakoitsijaan.

7 Tekniset tiedot

Nimike	Kuvaus
Virtalähde	3 V DC (AA-kokoinen alkaliparisto × 2)
Käyttölämpötila- ja kosteusvaatimukset	Lämpötilat: 0 – 40 °C Kosteudet: 30 – 90 %RH (ei kondensaatiota)
Nettopaino	200 g (ilman paristoja)
Mitat (L × K × S)	140 mm × 75 mm × 18 mm
Lomatilan asetusyksikkö	1 - 72 tai ei aikarajoitusta
Näyttö	Digitaalinen nestekidenäyttö

[Notes]

[Notes]

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- R&TTE Directive 1999/5/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.

BH79R517H03